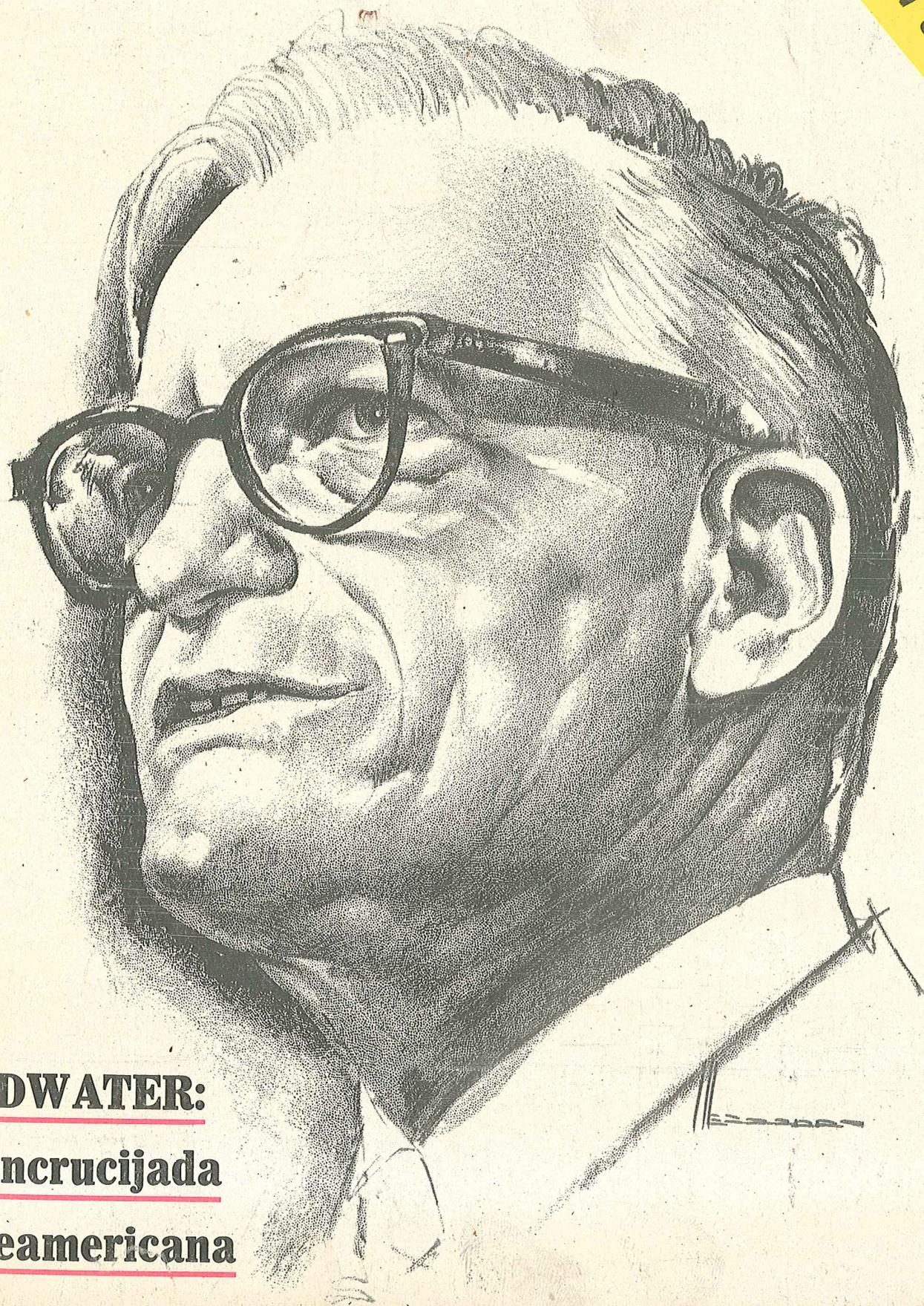


# PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 21 de julio de 1964 - Nº 89 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes

LA CRISIS EN JUJUY



**GOLDWATER:**  
**La encrucijada**  
**norteamericana**

AÑOS DE ESPERA

PARA GRANDES MOMENTOS...



COGNAC

OTARD-DUPUY  
RESERVA SAN JUAN



## CALENDARIO

Un inesperado aviso apareció, la semana pasada, en el matutino Buenos Aires Herald: el realizador Leopoldo Torre Nilsson pedía que se presentasen a los laboratorios Alex, de Buenos Aires, "todas aquellas personas que hablen inglés a la perfección y tengan aficiones artísticas", para doblar las voces argentinas de su film El ojo de la cerradura. Se esperaba a 12 postulantes y llegaron 200: la mitad rechazaba todo cachet. ♦

### CINE

El boom: Para seguir simulando opulencia, Sordi vendió su ojo izquierdo. Ese ácido apólogo es un abierto llamado a la reflexión de Zavattini y de Sica sobre el precipitado enriquecimiento de la burguesía italiana después de la guerra. Pero ahora se preocupan por halagar servilmente al público, y eso lo hace errar.

Las jóvenes afroditas: Las formas del amor en la Grecia del siglo II a. C., observadas por el realizador Koundouros con más retórica que talento.

Week end: Tres parejas en una playa de Dinamarca tratan de demostrar que la vida es un aburrimiento y que no tener moral es un hecho siempre decepcionante. Su fama es superior a lo que merece.

• TAMBIEN EN CARTEL — Ayer, hoy y mañana (Vittorio de Sica) o una Italia vista a través de Sofia Loren, pero sin brío; 55 días en Pekín (Nicholas Ray), o la China de 1910 reconstruida con precisión y sin respeto histórico; Cleopatra (Joe L. Mankiewicz), o el Egipto del siglo I a. C. transformado en un elefante rosa; La conquista del Oeste (Ford, Hathaway, Marshall) o el Far-West de hace cien años evocado con caos; Un día, un día (Vojtech Jasný), o Checoslovaquia a la luz de un cuento de hadas; Este mundo loco, loco, loco, loco (S. Kramer), o USA desbocada como en los tiempos de Mack Sennett; La pantera rosa (Blake Edwards), o Roma, París y Cortina d'Ampezzo alteradas por un robo que asume la forma de un ballet.

• EXHUMACIONES — Anna Karenina (1935), de Clarence Brown: Resurrección de Greta Garbo y del realizador que más alimentó su fama, en el segundo film de un ciclo consagrado a la eminente intérprete sueca. Del primero, Nínoska (1939), se da cuenta en la página 43.

### TEATRO

¡Ah, soledad!: Cómo vio Eugene O'Neill el 4 de julio de 1906, a través de una típica familia norteamericana de clase media (San Telmo).

En el barrio de las ranas: Data de 1910, pero sirve para corroborar la incisiva actualidad de su autor, Enrique García Velloso, quien examinó aquí la génesis de la delincuencia en las "quemás". La versión de Rubén Pesce es la que este drama necesitaba (Florenco Sánchez).

Inocencia: Los fantasmas creados por Henry James en su perfecta novela Otra vuelta de tuerca son revividos

por Delia Garcés impecablemente (Liceo).

Nuestro fin de semana: El tedio y la humillación se apoderan de 9 argentinos, descriptos por Roberto Cossa con minuciosa sagacidad (Río Bamba).

Raíces: Beatie, la protagonista, descubre una nueva existencia; el público de Buenos Aires descubre también un nuevo y sensacional dramaturgo: el inglés Arnold Wesker (Nuevo Teatro).  
Réquiem para un viernes a la noche: El desgarramiento de un cantor de sinagoga cuyo hijo quiere casarse con una cristiana permite a Germán Rozenmacher crear un drama de primer orden (IFT).

### MUSICA

VIERNES 24 — Don Rodrigo. Con tres días de retraso, el estreno musical más esperado del año y la ópera cuya realización ha costado varios millones al municipio de Buenos Aires, para mostrar el primer trabajo lírico del compositor argentino Alberto Ginastera (Colón, a las 21).

SABADO 25 — Georg Demus. Presentación del joven pianista alemán de grato recuerdo (Colón, a las 17).

LUNES 27 — La Sonata. Continuación del ciclo Panorama Histórico de la Sonata, esta vez a cargo de la pianista Delia Sacerdote de Beretervide y del violinista Andrés Vancolle, en obras de Chopin, Brahms y Grieg (Teatro San Martín, sala Casacuberta, a las 19). Orquesta Filarmónica. Última actuación del director español Rafael Frúbeck de Burgos, con la colaboración de la pianista francesa Jeanne Marie Darré en el 2º Concerto de Saint Saens (Colón, a las 21.30).

### ARTE

El arte después de la Conquista, siglos XVII y XVIII: Fabulosa antología de piezas de arte colonial, de refinada ingenuidad y barroco esplendor (Instituto Di Tella, Florida 936).

Juan Carlos Badaracco: El regreso a la luz pública, después de dos años de ausencia, de un pintor que resuelve sus problemas técnicos con medida elegancia (Riobóo-Nueva, Florida 948).

La inestabilidad: El Groupe de Recherche d'Art Visuel, de París, entre cuyos seis miembros hay dos argentinos, propone una excursión a los territorios donde la plástica se complace en el espejismo y en el juego (Museo Nacional de Bellas Artes, Avenida del Libertador 1473).

Leonor Vasena: Misteriosas aperturas a un tema único —la montaña— tratado con el mismo impecable rigor que la música emplea para estructurar sus variaciones (Guernica, Florida 947).

### LIBROS

Alberdi y su tiempo, por Jorge M. Mayer: En 1944, el abogado Mayer (57 años) empezó a investigar sobre Alberdi. De esa tarea emerge ahora como un ensayista de primer orden, del mismo modo que su libro revela la

eminente talla de un hombre —el autor de Enses— cuyo estilo tenía la severa belleza de Gracián (EUDEBA, 1.100 pesos).

La comunidad argentina, por Eduardo S. Calamaro: El país desentrañado desde todos sus ángulos. Una contribución que permite conocer mejor a la Argentina, y más apasionadamente (Losada, 300 pesos).

Los plátanos (Fabri, 90 pesos) y Rue d'Aboukir (Seix Barral, 225 pesos), por Monique Lange: Argentina y el amor en una novela y tres cuentos donde el leit-motiv es la destrucción.

Schweyk en la Segunda Guerra Mundial y Galileo Galilei, por Bertolt Brecht: Este volumen inaugura los 12 tomos de una obra máxima en el teatro contemporáneo. La historia de un criador de perros en Praga y la de un científico en la corte de los Médicis no sólo son para Brecht armas de combate. También implican un modo de recuperar para la escena el contacto intenso con su público (Nueva Visión, 260 pesos).

### TELEVISION

MARTES 21 — Los intocables: De cómo un hampón pierde su fabulosa fortuna, en un clima de violencia alucinante (Canal 7, 21 horas). Combate: A través de las líneas enemigas, un soldado de USA, que sobrevivió al aniquilamiento de su patrulla, cumple una misión que se parece a las venganzas (Canal 11, 22).

MIERCOLES 22 — El gran circo: Una veintena de diestros trapecistas holandeses entregan su espectáculo fascinante (Canal 11, 20). Biografías: Thomas Alva Edison evocado desde su infancia como vendedor de diarios, en 1860 (Canal 7, 22.15).

JUEVES 23 — Ben Casey: Después de años de inquietud, el doctor Farrow (Dana Andrews) llega a la clínica de Casey para estudiar las últimas técnicas quirúrgicas. Su ambición desemboca en drama (Canal 11, 22).

VIERNES 24 — Viendo a Biondi: El Biondi de 1963 sobrevive —apenas— en este ciclo donde la comicidad es melancolía (Canal 13, 21.30).

SABADO 25 — Gardel en Teleonce: Repetición de Tango Bar, con Rosita Moreno. El de este film es el Gardel que peor actúa y mejor canta (Canal 11, 20). Telecataplum: La quintaesencia del humor televisado (Canal 13, 21 y 30). Gran cine de los sábados: El salario del miedo (1952), un ejercicio en el que H. G. Clouzot lleva el suspenso hasta límites de asfixia (Canal 7, 22.15). Los defensores: En torno de una muerte súbita crece la inquina de una suegra y su nuera. Los abogados Preston, tensamente, la disipan (Canal 13, 22.30). Cine de trasnoche: Dos centavos de esperanza (1951), el film que marca el apogeo del neorrealismo y el de su realizador, Renato Castellani (Canal 7, 24).

DOMINGO 26 — Siempre en domingo: La actualidad vulnerada en sus puntos débiles por un Tato Bores inagotable y un Carlos Warnes que nunca se repite (Canal 9, 21).

LUNES 27 — Universidad del aire: De cómo difundir conocimientos, con humor y sin pedertería (Canal 13, 23.45). ♦

# TOME SALUD... TOME MAS LECHE...!

Ud. que respira el aire viciado de la ciudad... Ud. que fuma demasiado...  
Ud. que trabaja intensamente...! Recuerde que la leche pura, vigoriza y purifica. Recuerde que la leche en cantidad es salud y vitalidad...!

**TOME UNA SANA MEDIDA:  
3 VASOS DE LECHE  
PASTEURIZADA POR DIA!**



PRODUCTORES DE LECHE Y USINAS PASTEURIZADORAS

# PRIMERA PLANA

Año II 21 de julio de 1964 N° 89

PERU 307 - Pisos 10 y 12 BUENOS AIRES  
T. E. 33-8576/70 y 34-8018/10

Dir. Telegráfica: FRIPLA  
EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)  
Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP)

DIRECTOR:

VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

ASESOR DE LA DIRECCION:

Roberto Socol

JEFFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Ramiro de Casabellas

Julián J. Delgado

REDACCION: Armando Alonso Piñeiro, Rodolfo Arizaqa, Diego Baracchini, Osvaldo R. Ciesar, Norberto Firpo, Hugo Gambini, Carlos M. Hirsch, Juan Carlos Martelli, Tomás Eloy Martínez, Fernando Mesa, Silvia Rudal, Ernesto Schóo, Mario Sekiguchi y Osiris Troiani.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller, Jaime González Cocchi y María Sellina. Servicio fotográfico de The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Olveira, Alfredo Andrés, Tom Hiller y Carlos M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Batuecas, Alberto Carlos Coustú y Osvaldo M. Turconi. Servicios mundiales exclusivos para la Argentina de las revistas Newsweek, de Nueva York, y Vita, de Roma.

## SUMARIO

Calendario .....	1
El País .....	6
El Mundo .....	12
Gente en Primera Plana .....	19
Jóvenes .....	20
Visitantes: Spruille Braden .....	24
Reformas .....	26
Sarampión .....	28
Hospitales .....	29
Fútbol .....	32
Religión .....	34
Educación .....	36
Libros .....	37
Arte .....	39
Espectáculos .....	41
Ciencia .....	46
Economía .....	48
Cartas de los Lectores .....	59

### COLABORADORES

Mariano Grondona .....	5
Landrú .....	11
Art Buchwald .....	18
Ival Rocca .....	28
Florencia Escardé .....	29
Bernardo Bas .....	50
Julio Gotthel .....	51
Alberto Laya .....	54

Precio del ejemplar: \$ 40

Uruguay: \$ 8 oro

Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800. Exterior: US\$ 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual N° 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 389; Interior y Exterior: SADYE S. A., México 625, Capital. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabric. Financiera S. A., Iriarte 2035, Buenos Aires.

## CARTA AL LECTOR



Schóo

tres redactores que fueron a obtener, al interior y el exterior del país, la esencia, el anecdotario y el trasfondo de informaciones que la prensa local descuidó y que contribuyen sólidamente a cimentar el panorama de la actualidad argentina:

• Ernesto Schóo se trasladó hasta la provincia de Mendoza, para seguir de cerca dos curiosos experimentos: las Vacaciones Fraternales, que reunieron a universitarios del país y de Chile y Perú; y la Convivencia Internacional, que trajo a estas tierras a nueve estudiantes norteamericanos (ver páginas 20 y 22).

• Juan Carlos Martelli debió hacer prodigios de combinación aérea para llegar hasta Jujuy en busca de los enmarañados detalles que rodean al primer juicio político que se produce bajo la administración de Arturo Illia y la primera intervención a una provincia (ver páginas 9 y 10).

• Osiris Troiani, en la capital de México, ponía punto final a su reportaje sobre la asamblea del comité interamericano de la Alianza para el Progreso, que reproducimos en nuestro próximo número.

Este transitorio aumento de trabajo se mantuvo hasta el mismo cierre de la presente edición; Schóo, por ejemplo, apenas terminado su artículo, voló hacia las cercanías de Mercedes, provincia de Buenos Aires, con el fin de preparar un material destinado al N° 90; el vértigo de su regreso de Mendoza y su inmediata partida fue tal que debió renovar su stock de camisas, ya que el zonda y el

polvo habían inutilizado las que llevaba puestas. Tanta actividad quitó tiempo a la redacción para festejar tres cumpleaños que se sucedieron en el espacio de tres días: los de la fotógrafa Marta Salinas, el escritor Tomás Eloy Martínez y el diagramador Leonardo Werenkraut.



Martelli

\* \* \*

USA: El cambio de presidente en la Unión Soviética, que elevó a Anastas Mikoyan y derivó a Leonid Brezhnev a la categoría de lógico sucesor de Kruschev; la muerte del líder comunista francés Maurice Thorez; los problemas del italiano Aldo Moro, complicado en la formación de un nuevo gabinete; estas noticias de la política mundial y otras de menor cuantía cedieron paso a uno de los acontecimientos del año en la materia: la elección del senador norteamericano Barry Morris Goldwater, como candidato a presidente por el partido Republicano. Su designación alarmó en los cinco continentes: en páginas 12, 14 y 15 se explica por qué y se retrata al curioso personaje que hoy ocupa la portada de nuestra revista.

\* \* \*

GINEBRA: La política de pleno empleo tiene un interés especial para la Argentina, donde las cifras de desocupación se discuten pero no se niegan. El tema fue tratado en la Conferencia Internacional de Trabajo, en la ciudad suiza de Ginebra, aunque entre los periodistas asistentes sólo figuró un argentino: el enviado de PRIMERA PLANA, cuyo informe especial se publica en páginas 54 y 55.

Hasta el martes próximo.

EL DIRECTOR

## UN AVISO ASI NO ERA COSA DE TODOS LOS DIAS

Los argentinos que el 1° de Julio de 1911 leyeron este aviso se asombraron. Interesados o no, la posibilidad de una industria nacional no podía dejar indiferente a nadie. SIAM ya pensaba en la alimentación, fabricando máquinas para amasar mejor pan.

INDUSTRIA PANADERIL

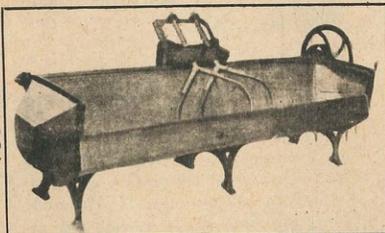
1° de Julio de 1911

### Amasadora y Sobadora S. I. A. M.



Armazón de hierro. Cilindros de acero. — Mando con palanca. — Cojinetes desmontables. — Sin cadenas. — Sin engranajes peligrosos.

CILINDROS DE 60 cm.



(PATENTADAS)

LA BATEA AUTOMÁTICA S.I.A.M.

Es la amasadora más perfeccionada y la más barata

•••

Contiene hasta 10 bolsas

•••

Pidan catálogos y presupuestos:

ALLEGRUCCI Hnos. & DI TELLA

RIOJA 121 B. AIRES

UNION Tel. 2592 - MITRE

Hoy, un aviso de SIAM no asombra a nadie. Porque SIAM sigue haciendo máquinas para producir y conservar alimentos, y anunciándolas con avisos (más modernos). Piensa en las nuevas necesidades y ofrece soluciones. Así, sus fábricas continúan dando trabajo a miles de obreros para que los alimentos se conserven mejor, se compren más cómodamente y puedan abaratare.

**15.500 máquinas para la industria panadera y fideera - 10 plantas panificadoras automáticas - 63.000 heladeras comerciales - 8.000 mostradores exhibidores - 16.000 fabricadoras y conservadoras de helados - 10 equipamientos integrales para Supermercados.**

Así piensa SIAM en la alimentación: haciendo y haciendo bien. A conciencia. No pudo hacer todo lo que el país necesita, pero puede hacer mucho más. Está planeando todo lo que realizará. Y lo hará lo mejor posible, como hasta ahora. Para eso está SIAM.



# Esperando a de Gaulle

Por

Mariano Grondona \*



Cuando el general de Gaulle llegue a Buenos Aires, traerá consigo una visión nueva y completa del mundo contemporáneo y, directa o indirectamente, nos invitará a adherir a ella. Encerrados en la punta austral de un continente y separados del resto de las naciones por dos vastos océanos, encontraremos en de Gaulle una oportunidad, un puente y una incitación para definirnos a nosotros mismos. Porque, isleños obstinados, no queremos entender que un país encuentra su imagen y descubre su destino únicamente cuando se proyecta hacia el mundo, cuando se piensa a sí mismo como cruzada y como misión. Un sistema internacional puede presentar alguna de estas tres estructuras: el imperio, la bipolaridad y la multipolaridad. Es un "imperio" cuando una nación o un pueblo reina y manda sobre los demás, imponiendo su ley y su "paz" sobre el territorio común. Tiene una estructura bipolar cuando sus miembros se agrupan en dos alianzas antagónicas, cada una de ellas presidida por una potencia hegemónica. Y es "multipolar", por fin, si varios centros autónomos de poder juegan según la ley fundamental del "equilibrio", aliándose y riñendo entre sí con gran inconstancia, para impedir que alguno de ellos adquiera una preeminencia que rompería el sistema.

**El mundo de la preguerra:** Europa formó durante mucho tiempo un sistema internacional compacto, sometido a la ley de la multipolaridad. Empresas sucesivas —el Sacro Imperio Romano-Germánico, la España de los Hausburgo, la Francia de los Borbones— intentaron sin éxito transformar su estructura y convertirla en un "imperio": la vieja idea de Roma siguió rondando las cabezas europeas hasta Napoleón y, quizás, hasta el propio Hitler.

Gran Bretaña fue la única que "comprendió", creando una nueva estrategia al mantener el equilibrio en Europa, al defender el mundo multipolar que le aseguraba su independencia contra cualquier expansión imperial y al extenderse... por el resto del mundo.

España, por ejemplo, concebía a sus posesiones ultramarinas como un arma más para imponer el imperio en Europa; lo que de veras le importaba eran los Países Bajos, Italia, el Sacro Imperio. Gran Bretaña, en cambio, abandonó esta augusta ilusión y, renunciando a Europa, rodó por los mares fundando un "imperio periférico". Fundando... el "imperialismo". En el curso de su empresa los ingleses cumplieron, en rigor, una tarea que iba más allá de sus planes estratégicos: convirtieron al mundo, a todo el mundo, en un solo sistema internacional. Un solo mundo internacional

de estructura multipolar, cruzado por varios liderazgos concurrentes y sometido a la ley de un precario equilibrio:

ésta era la imagen del planeta en 1939. Alemania, Gran Bretaña, Francia e Italia formaban centros autónomos de poder en Europa. En la frontera oriental se asomaba la Unión Soviética. Estados Unidos dominaba el Extremo Occidente, y Japón, el Extremo Oriente. Siete potencias; un solo sistema multipolar.

**La lección de de Gaulle:** La guerra destruyó esta estructura. Alemania, Italia y Japón fueron devastados. Francia quedó en el ocaso. Gran Bretaña asistió al derrumbe de su imperio periférico. Y, únicos poderes mundiales, Estados Unidos y la Unión Soviética comenzaron a construir, a través de la acción diplomática, bélica y económica, la rígida estructura de un mundo bipolar. Se llamó entonces "tercer mundo" al grupo de naciones... neutrales. Pero, ¿qué quería decir esto sino que el mundo se partía en dos, en una guerra nueva y desconocida —la "guerra fría", que no es guerra ni es paz—, y que sólo cabía pronunciarse por uno de los bandos o... no comprometerse? Participes del mundo occidental a través del sistema interamericano y aliados de Estados Unidos a partir del Pacto de Asistencia Recíproca de Río de Janeiro, recibiremos ahora la visita de un líder que, sin dejar de ser occidental, se propone la reconstrucción del mundo multipolar.

Francia en Occidente, China en Oriente, coinciden en la misma empresa. Ambas, desde las antípodas que representan un anciano y aristocrático general y un dirigente revolucionario y marxista, convergen sobre una misma protesta: el rechazo de la "ley del doble liderazgo" que caracteriza al mundo de la posguerra. Cuando de Gaulle venga nos pondrá enfrente de estas corrientes históricas y nos obligará a espiar, desde nuestro retiro provinciano, el gran juego de la política mundial. Y ése será su gran servicio; quizás no importe tanto que coincidamos con él o no, sino que, mirándonos en el espejo del mundo que hoy tenemos empañado, recordemos que también nosotros tenemos un destino y una misión: la Argentina no termina en sus fronteras. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## La vieja guerra de los votos peronistas

El pasado martes siete, cuando en todo el país se organizaban los actos conmemorativos del 9 de Julio, el peronista Felipe Bittel, gobernador del Chaco, descubrió que la fecha patria sería para él una fuente de fastidiosas jaquecas. Sus propios servicios de inteligencia informaron a Bittel que —como en otras oportunidades anteriores— algunos militares destacados en el Chaco (en especial un enérgico coronel) proyectaban comandar el desfile del Día de la Independencia a los sones de la Marcha de la Libertad.

Bittel sabía que con el efervescente telón de fondo del Plan de Lucha de la CGT, le resultaría difícil trabar este 9 de Julio a los sectores más extre-



**Gobernador Bittel: Pidió que hubiera prudencia con las marchas.**

mistas del peronismo chaqueño: algunos grupos juveniles estaban ya organizando una contraofensiva en base a legumbres descartadas del consumo. Bittel, a último momento, optó por telefonar al diputado nacional Juan Luco, presidente del bloque justicialista: "A ver si puede usted hacer algo —pidió Bittel—; sobre todo, que no toquen esa marchita."

De una manera bastante desesperanzada, Luco gestionó a primera hora del miércoles 8 una entrevista con el ministro del Interior, Juan Palmero. El humor del legislador peronista mejoró cuando supo que la entrevista le sería concedida y aún más cuando, ya en la Casa Rosada, el ministro de Defensa, Leopoldo Suárez, se sumó a la conferencia. En el mejor estilo radical, Palmero y Suárez evitaron dar a Luco ninguna respuesta exageradamente concreta; pero ya esa noche Bittel informó por teléfono que el clima en el Chaco se había "ablandado", y al día siguiente, entre las banderas y los cañonazos del 9 de Julio, en Resisten-

cia, las bandas militares eludieron ejecutar la Marcha de la Libertad.

### Los dientes del molino

A juicio de muchos observadores, la anécdota de la marcha proporciona uno de los signos que hacen inteligible el proceso político abierto en la Argentina el último 9 de Julio.

Como se sabe, ese nuevo proceso se apoya sobre dos contundentes premisas: la mutilación, al menos por el momento, de la línea más conspirativa de la oposición y la frustración de las esperanzas del vicepresidente Carlos Perette, que intentaba tejer una alianza del gobierno (o, tal vez, suya personal), con el neoperonismo.

Desposeídos así de sus tensiones más extremas, gobierno y oposición descargaron en la pasada semana todas sus expectativas sobre las posibilidades que abren los comicios de renovación parlamentaria del próximo otoño. El proceso de la intervención a Jujuy (ver página 9) fue jugado casi exclusivamente con aquel punto de mira; hasta una reunión social casi inocente (ver página 8), a la que asistieron algunos de quienes habrían podido ser ministros si se hubiera desatado un golpe militar hace tres semanas, fue utilizada de grano entre los dientes prelectorales, que ya empezaron a rechinar.

### Cómo ganar amigos

Con aquella perspectiva, es fácil entender hasta qué punto se volverá cada vez más importante, cada semana, el análisis de las relaciones y los enfrentamientos entre el gobierno y el peronismo.

Algunos asesores de la Casa Rosada piensan que, ahora, el esquema seguirá estas líneas:

- A fines de mes —según anuncian— será dado a publicidad el Plan Quinquenal elaborado por el gobierno. Este programa, fuertemente estatista, implicará de hecho una ruptura del frente parlamentario que el oficialismo pudo sostener este año con ayuda de conservadores y socialistas democráticos. La renovación parlamentaria del próximo otoño ofrece, al mismo tiempo, una ancha fisura por la cual podrá filtrarse hasta el Congreso otro contingente de diputados peronistas.

- Pero, según algunos asesores de la Casa Rosada, no se trata de una mera especulación matemática: entienden ellos que, tal vez, sólo en el peronismo podrán encontrar apoyo parlamentario para un programa económico estatista, y que ese apoyo tendrá, para el gobierno, unas cuantas ventajas:

- a) No incluirá contaminaciones políticas, ya que es bastante difícil confundir a un peronista con un radical del Pueblo en el terreno de lo estrictamente político;

- b) Será un apoyo de matiz marcadamente popular y servirá, mejor que la adhesión de ningún otro sector político, como parachoques entre el gobierno y el descontento social; para el caso de que las primeras medidas del Plan Quinquenal incidieran negativamente, por ejemplo, sobre el valor de la moneda, el poder adquisitivo de la población, la producción de bienes de

consumo o el índice de ocupación, resultaría excelente —desde el punto de vista del gobierno— poder exhibir ante las masas la buena voluntad de los diputados peronistas;

- c) En todo caso, aun en el peor de los supuestos, permitir a los peronistas hacer en el otoño próximo una buena elección tiene, para el gobierno, la ventaja de que se impide al resto de la oposición convertir en usufructuaria del caudal electoral justicialista.

- Todo el problema reside, entonces —siempre desde el punto de vista de los asesores del presidente Arturo Illia—, en encontrar la manera de explicar a las Fuerzas Armadas cómo y por qué este gobierno, que hasta hace pocas semanas intentaba, todavía, reincorporar a los militares colorados, parece ahora dispuesto a conceder la más plena libertad electoral al peronismo.

### Un caballero en el balcón

No se oculta a quienes desde la Casa Rosada trazan la política presidencial el hecho de que esas explicacio-



**Presidente Illia, el 9 de julio: No todos los amigos son eternos.**

nes pueden resultar difíciles de dar y duras de recibir.

Otra anécdota, también vinculada, curiosamente, con los desfiles del 9 de Julio, es más significativa que muchos razonamientos. Cuando en la mañana del Día de la Independencia el presidente, a lo largo de la avenida de Mayo, pasó revista a las tropas desde un automóvil descubierto, en un balcón de la Avenida de Mayo al 600 un caballero de cierta edad, agitando un enorme pañuelo blanco, estalló en vítores a Illia.

El presidente buscó con la mirada a su admirador; cuando lo vio, se inclinó para consultar con uno de sus edecanes y, obtenida la confirmación sobre la identidad del caballero justicialista, lo saludó con un solemne ademán. Todos los presentes pudieron comprobar que el caballero en el balcón —quien, obviamente, todavía no estaba informado sobre la luna de miel entre el gobierno y los peronistas— era el teniente general Carlos Severo Toranzo Montero. ♦

**CGT**

## La otra cara del legalismo

Cuando la CGT anunció inesperadamente, el pasado martes 14, que había sido aceptada la renuncia de su secretario general adjunto, Riego Ribas, se abrió una instancia que ya —a fines de semana— parecía conducir inevitablemente a la división de la central obrera.

Este agudo proceso no tenía aspecto de ser caprichoso ni de responder, sencillamente, al esquema tradicional de enfrentamientos dentro de la CGT: esto es, peronistas (las 62) por un lado, contra no peronistas (independientes, comunistas del MUCS) y anti-peronistas (las 32) por el otro. Para los observadores gremiales se hizo claro, en cambio, otro trasfondo: se teme que en lo sucesivo también la central obrera sea empujada, cada semana con mayor insistencia, sobre la mesa donde se jugará el proceso político preelectoral.

La renuncia del independiente Riego Ribas —quien, junto con el peronista José Alonso, fue uno de los artífices de la recuperación de la CGT— se produjo por motivos internos del gremio gráfico, al que pertenece el ex secretario general adjunto.

La renuncia de Ribas se materializó a comienzos de este mes, cuando había terminado ya la primera etapa

del plan de lucha y era necesario planificar la tercera, cuando había fracasado ya la mediación que ofreció el cardenal Antonio Caggiano y cuando —con el regreso del teniente general Onganía de su viaje a Oriente y del ministro de Defensa Leopoldo Suárez de su visita a USA— cierta serenidad retornó a las esferas políticas y las versiones sobre golpes de Estado empezaron a ser menos insistentes. Al parecer, sólo en esa compleja dimensión es posible ahora entender lo sucedido: conviene recordar que las versiones conspirativas recibieron, también, varias caricias sindicales.

El progresivo desánimo de los presuntos conspiradores coincidió, asimismo, con el vuelco del líder de las 62, Augusto Vandor, a la acción política legalista dentro del partido Justicialista y con el rápido triunfo de Vandor sobre la línea casi insurreccional de Andrés Framini. (Ver PRIMEIRA PLANA Nos. 87 y 88.)

En ese momento, en la CGT dos sectores seguían entrechocando sus aristas más ácidas. Por un lado las 62, con sus dirigentes divididos entre legalistas e insurreccionales, pero unidos todos en una actitud de dura oposición al gobierno; por otro lado, los independientes, unidos sólo por el común deseo de no dejar los sindicatos bajo total control peronista, pero muy atomizados por rivalidades personales, por discrepancias ideológicas y por su mayor o menor grado de simpatía con el gobierno o con tal o cual sector de un elenco oficial innegablemente heterogéneo.

Entre ambos extremos actuaba un



**Independiente Riego Ribas: Su renuncia desató un furioso proceso.**

sector bastante conciliador de los independientes —en especial, La Fraternidad ferroviaria—, que buscaba la manera de articular un pacto que permitiera a peronistas y no peronistas seguir actuando juntos desde la misma central sindical.

Anecdóticamente, el plan transaccional de La Fraternidad incluía, entre sus primeros puntos y como medida

**EXECUTIVES** solicita

## SUBGERENTE COMERCIAL

para tradicional empresa comercializadora e importadora de máquinas-herramientas y repuestos para automotores.

Se trata de una excelente oportunidad para un hombre formado en esta área y con deseos de integrarse a un grupo de trabajo estable.

Las condiciones requeridas son:

- Sólida actuación en la organización y dirección de un departamento de ventas.
- Firmes conocimientos en el ramo de automotores en lo que se refiere a equipos, maquinarias y repuestos.
- Distribución, promoción, publicidad, estudios de mercado, conducción de personal, capacitación de vendedores, políticas crediticias, control de stocks, son temas en los que deberá estar interiorizado.
- Edad: entre 30 y 50 años.
- Dedicación de tiempo amplia y exclusiva.

En ningún caso serán presentados a nuestros clientes los antecedentes escritos que se nos envíen sin autorización expresa del interesado.

**EXECUTIVES**

Sociedad Anónima

Consultores en Selección de Personal Técnico y Ejecutivo  
VIAMONTE 1181 - 8° PISO (H. T.) BUENOS AIRES

medium



Los independientes con Ribas: A la CGT llega el ruido de urnas.

casi de cortesía, el rechazo de la renuncia de Ribas, aunque el mismo Ribas había dado a su dimisión carácter indeclinable. Los independientes estaban considerando con cierta simpatía el plan de La Fraternidad, cuando el martes 14 se anunció fríamente la aceptación de aquella renuncia: todas las posibilidades de arreglo comenzaron entonces a desmoronarse.

A esta altura del proceso, muchos indicios hacían pensar que la rígida actitud de los peronistas, al brindar todas las excusas para una ruptura de la CGT, era apenas la otra cara del peligroso romance que el peronismo parece dispuesto a vivir con el gobierno durante los próximos meses (ver página 6).

El esquema, trazado bajo la cada vez más rigurosa influencia del neogulismo de Augusto Vandor, ofrecía líneas claras: si en lo político el peronismo no tendrá más remedio que actuar, en cierta medida, como aliado poco confesable del gobierno —para evitar que otros factores de poder intensifiquen su presión en favor de las proscripciones—, les será necesario a los justicialistas, para no dañar de un modo definitivo su prestigio electoral, ofrecer en otro terreno un frente duro, agresivo, intolerante.

Ese otro terreno, obviamente, sólo puede ser el campo de lo social, donde por muchos meses no cicatrizarán las más perniciosas medidas del gobierno: sobre las alzas del costo de la vida, sobre la caída del valor real de los salarios, sobre el impacto de una inflación agudizada por leyes como la del salario mínimo, es, sin duda, posible construir una plataforma opositora mucho más rentable. Así, temen los observadores, no será extraño descubrir cómo, de pronto, el peronismo apoya en el Congreso planes y leyes cuyos efectos, luego, le brindan nuevas oportunidades de agitación en el campo gremial.

Para poder montar ese operativo de tenazas, el peronismo —o al menos sus sectores más inexorables— necesitaba eliminar de la conducción sindical a grupos que, como los independientes, podían ser sensibles a otros tipos de acercamientos con la Caca Rosada o, en su defecto, con la vicepresidente de la República. A fines de semana tal premisa parecía a punto de concretarse. ♦

## Cócteles

# Entre las cenizas de lo que no fue

El martes pasado, los observadores políticos de Buenos Aires tuvieron de pronto la sobrecogedora sensación de que la era culinaria, denominación acuñada a mediados de 1961, cuando entre canapés, saladitos y cherry se gestó el frentismo, estaba a punto de resurgir desde sus dispersas cenizas.

Es posible que entre quienes se reuñeron ese día en la casa de Raúl Salaberrén se contaran los opositores más inflexibles del actual gobierno; también es posible que nunca esas mismas personas se hayan reunido con fines menos belicosos. Sin embargo, no fue ésa la opinión de algunos de los servicios de inteligencia del gobierno, que prefirieron difundir —por intermedio de la agencia Telam, notorio vocero oficial— las más alarmantes informaciones.

La versión gubernista no era totalmente falsa; en sucesivas llamadas telefónicas a las redacciones de los diarios se informó que estarían reunidos en la casa de Salaberrén "los miembros de la junta revolucionaria". El informe hubiera podido, tal vez, ser exacto unas cuantas semanas antes, pero ciertamente no lo era hace siete días.

El escenario de esta deliciosa comedia de equívocos fue la vieja cochera colonial que, con exquisito buen gusto, el soltero Salaberrén ha convertido en su casa; antes, la cochera fue atelier del escultor Gonzalo Leguizamón Ponzal. Al cóctel fueron invitados políticos, banqueros, economistas, militares en actividad, todos con sus novias o sus esposas; al mismo Salaberrén lo acompañaba su novia, una bella muchacha llamada Marta. El total excedía las 80 personas.

Figuras conspicuas de los gobiernos de Frondizi y de Guido vadearon trabajosamente la marea de periodistas y, sorprendidos, entre divertidos y atemorizados, si no se habrían equivocado de puerta: casi al mismo tiempo, frente a la casa de Salaberrén, en la boite Amok, debutaban Los Beetles.

## Deducciones

En tanto los ex ministros Alfredo Vitolo y Rodolfo Martínez contaban chistes políticos, el general Juan Guglielmelli y el coronel Alcides López Aufranc eludían elegantemente los temas castrenses, y las señoras hablaban de trapos y de mokinis, muchos otros se preguntaban si tres invitados —Aramburu, Guido y Frondizi— se animarían a concurrir. Los más perspicaces entre los asistentes llegaron a barajar la presunción de que para la opinión pública, descartada la chance conspirativa, la reunión podría ser interpretada como una conflagración más o menos legalista con miras a las elecciones de marzo. Más concretamente: una nueva compaginación de fuerzas. ♦

A posteriori, los expertos negaron ésta y otras hipótesis, apoyados en las siguientes conjeturas:

- Salaberrén hubiera invitado al teniente general Onganía, o a los generales Rosas o Pistarini, si hubiese sido su intención de que los allí reunidos planificaran un esquema de gobierno "para cuando Illia se vaya", cosa que ocurriría, en opinión de la mayoría.
- No se hubiese invitado al comodoro Juan José Güiraldes, a Vitolo si la idea hubiera sido una estratagema gaidista; esto es, una salida más o menos legal que preservara la continuidad jurídico-institucional.
- La ausencia de representantes del Justicialismo quitó asidero al supuesto de que se pensara poner en marcha, también con miras a marzo, un frente opositor o, por lo menos, una entente desarrollista. "Sin Alsogaray y sin Cueto Rúa, y sin ningún integrante de la línea Matera —que no fueron invitados—, éste sería un propósito abortado antes de nacer", admitió uno de los invitados.

- Si el cóctel hubiese tenido una intención "no confesable", no se habría invitado a las señoras (unas cuarenta), ni cursado las invitaciones por escrito. Obviamente, se habría advertido al general Guglielmelli que no concurriría —como lo hizo— de uniforme.

Interrogado por un cronista de PRIMERA PLANA, Salaberrén (42 años, ex presidente del Banco de la Provincia y actual directivo del Banco Shaw) no ocultó su molestia por tanto zarandeo. Aramburu y Frondizi, alertados, faltaron a la cita. Guido se excusó de antemano: ese día viajó a Viedma. "La fiesta se frustró por una expectativa injustificada", dijo Salaberrén, organizador de "por lo menos tres cócteles por año".

Para el comodoro Güiraldes, la fiesta fue excepcionalmente original: "Esta vez —dijo— la noticia fueron los periodistas." ♦



General Juan Guglielmelli: Ningún militar conspira de uniforme.

# Un experimento para sondear al gobierno

El gobernador llevaba ya dos noches sin dormir y tenía floja la piel alrededor de los ojos, pero su gesto no era menos ptofor: "Hijos míos, mi gobierno es histórico", suele repetir.

El gobernador tiene una barriga prominente, no cesa de hablar mientras camina: "Sí, ya sé —dice—; se me acusa de corrupción, de nepotismo. Ah, ¿se fijó en el cuadro? Un indio triste, es de José Sabagal: yo soy un verdadero jujeño. Durante mi gobierno he hecho más obra que en los cuarenta años anteriores; es lógico, hay que entender, es natural que dada la ve-

por el envío de PRIMERA PLANA, políticos, funcionarios, comerciantes, muchachos descalzos, agentes de policía, dactilógrafas tímidas, proporcionaron interpretaciones de otro estilo: "Hace 35 años, Guzmán (hoy gobernador), José Martiarena (hoy líder peronista) y Esteban Rey (hoy teórico trotskista) eran compañeros en el Colegio Nacional. Guzmán era presidente del club estudiantil, y los otros dos dirigían la oposición. Eran muchachos fuertes; hay que ver lo que fue la batalla de la vía, cuando se rompieron el lomo a palos."

Aparentemente, desde aquella turbulenta juventud hasta ahora los tres hombres, montados cada vez con mayor soltura sobre tres contradictorias líneas ideológicas, no cesaron de golpearse, con proclamas, impugnaciones, sospechas, denuncias; entre ellos, de todos modos, parecen haber perdurado ciertas reglas de juego, una especie de solidaridad agresiva, amargada.

dicados, claro está, a los amigos del gobierno—, una regular cantidad de obras públicas caras y espectaculares pero, de todos modos, perdurables. A uno de los monoblocks de Guzmán, el populacho, en Jujuy, lo ha bautizado —en vista de su extraña arquitectura—"la copa Melba". Pero, como se dice siempre con este tipo de cosas, "él se irá y la copa Melba quedará", según canturrean las viejitas.

• Mientras tanto, sin embargo, la oposición peronista —como obediendo a las viejas reglas de la lucha estudiantil— ha hecho más alardes políticos que enfoques de fondo en lo económico y social. Desde 1925, en Jujuy no se construye ningún dique. Según los expertos, un buen dique y sus conexas obras de regadío sólo hubieran requerido lo invertido en dos o tres monoblocks. En las zonas de bananales, en tanto, los vecinos se tienden emboscadas para pelearse por el agua. Al mismo tiempo, los problemas de la pro-



**Gobernador Guzmán y familiares: Pese a la tormenta, sigue afirmando que su obra pasará a la historia.**



**Senadores de la UCRP: Muchos días de discusiones y sutilezas en un mesurado clima de apaciguamiento.**

locidad de mi magnífica obra se haya producido cierto desbarajuste administrativo... La falta de experiencia, ¿comprende?"

Esta escena se desarrollaba en San Salvador de Jujuy, en el extremo noroeste de la Argentina, en la madrugada del pasado viernes 17; a esa misma hora, en Buenos Aires, a 1.800 kilómetros de Jujuy, el Senado de la Nación votaba la intervención federal al gobierno del frondizista Horacio Guzmán, casi derrocado ya por una legislatura controlada por el peronismo. Pocas horas después de la sanción del Senado, el presidente Arturo Illia se lamentaba ante los periodistas: "Hubiera querido gobernar sin intervenir ninguna provincia."

Al finalizar la pasada semana, en la Casa Rosada, pocos observadores podían determinar con exactitud cuánto tiene para ganar y cuánto para perder el gobierno federal en esta coyuntura.

A 1.800 kilómetros de Jujuy, los expertos han construido en Buenos Aires una serie de relucientes esquemas para explicar la crisis institucional de la lejana provincia.

Sobre el terreno, las explicaciones no son tan cerebrales. Las dos terceras partes de los jujeños interrogados

Guzmán, entre frustrado y orgulloso, lo explicó en estos términos: "No se lo puedo perdonar a Martiarena; en él, querer echarme del gobierno es, sencillamente, una porquería. Cuando en época de Frondizi un día la Policía Federal quiso llevarlo preso, por peronista, entonces yo encerré a los federales con policías de la provincia; les impedi que se lo llevaran a Buenos Aires. A mí no me lo iban a sacar de Jujuy."

Con ese trasfondo humano, el proceso político que culmina ahora con la intervención federal siguió líneas precisas que se remontan en el tiempo:

• Cuando el régimen de la Revolución Libertadora tocaba a su fin, nadie ignoraba que en Jujuy triunfaría el peronismo de una manera afilante; al margen de las motivaciones puramente emocionales, el peronismo era popular en Jujuy porque las administraciones de ese signo habían sido fecundas y el clima de enconos y persecuciones políticas casi no había maltratado a la provincia. A horcajadas del pacto Perón-Frondizi, el radical Guzmán fue elegido gobernador en 1958.

• La manera de gobernar de Guzmán fue clara y bastante directa: enormes monoblocks de departamentos —adu-

ducción de tabaco, de caña, de minerales —en Jujuy hay ahora más de doscientas minas paralizadas— se han ido cubriendo de polvo a través de los años. Guzmán, en cambio, ha producido anécdotas: "Encontraba a un changuito por la calle y le preguntaba: '¿Tenés trabajo?' —cuenta el chofer Manuel Martínez, 60 años, casado—. Si el chango decía que no, el Negro lo citaba al día siguiente a Palacio y le conseguía un trabajo. Así era el Negro: un buen tipo."

• Pero, a pesar de estar centrada sobre reclamaciones más anecdóticas que profundas, la oposición peronista crecía en fuerza; en las últimas elecciones, el peronismo hundió a Guzmán bajo un alud de votos en proporción de 5 a 1, con lo cual algunas viejas citas de Juan Perón volvieron a resonar amenazadoramente. A despecho del desorden administrativo y de las desviaciones demagógicas, las derechas se volcaron de todos modos en apoyo de Guzmán, toda vez que, como es notorio, el peronismo jujeño parece bastante infiltrado de izquierdismo. El diputado conservador Pedro Caro Ríos (casado, sin hijos, dos grandes anillos con piedras rojas, uno en cada mano), por ejemplo, no oculta su apoyo al régimen de Guzmán; César Aguiar (45

años, casado, cuatro hijos, conservador y ex peronista, presidente de la Unión de Empresarios de la provincia) tampoco disimula sus simpatías en favor del gobernador. "Las fuerzas vivas — dijo Aguiar — apoyan a Guzmán ante el peligro de un golpe marxista. Claro, Guzmán cometió errores, quiso gobernar solo, sin consultar; los empresarios podríamos haberlo ayudado a planificar mejor." Es posible — admiten estos sectores — que haya habido serias irregularidades administrativas (en privado, hasta el jefe de policía de la provincia lo admite), pero "es mejor un mal gobierno que una buena intervención". Sobre todo, si se tiene la certeza de que, al término de la intervención, el peronismo — ya entonces sin proscripciones ni limitaciones — volverá a ganar las elecciones en proporción de 5 a 1.

¿Hasta qué punto el peronismo jujeño está infiltrado por el marxismo? Si se consignaran todas las opiniones en favor y en contra recogidas por el enviado especial de PRIMERA PLANA, este informe se extendería más de lo aconsejable.

Uno de los peronistas acusados de marxismo por el gobierno de Guzmán es Hugo Genaro Brizuela ("Llamado 'vinchuca' — explicó Guzmán — porque pica y tiene mal olor"), un abogado desaliñado, antiguo socio del trotskista Esteban Rey en su estudio jurídico (un bufete con sillones desvencijados y colecciones de ruidas revistas jurídicas apiladas en los rincones). Brizuela es apoderado y hombre clave del Partido Blanco, una de las principales fracciones peronistas jujeñas, y admite cultivar ciertas amistades comprometedoras: por ejemplo, la del abogado marxista Silvio Frondizi. "Silvio me defendió cuando estuve en la cárcel, en 1956; nobleza obliga", dice Brizuela.

Además, en Jujuy todos recuerdan citas del senador nacional peronista Ricardo Ovando ("Acá vendrá a liberarnos un San Martín barbudo"). Se cuenta que, hace poco, Andrés Framini interpelló a Ovando: "José Nasif (dirigente del Partido Justicialista de Jujuy) ha denunciado que usted es castrista, senador — dijo Framini—. ¿Es verdad?" "Sí, lo soy — dijo Ovando —, pero soy telúrico. En cambio, Nasif es turco."

Como corolario, un radical del Pueblo — en Jujuy la UCRP es una fuerza muy reducida — proporcionó un enfoque capaz de clarificar ciertos ángulos de este confuso proceso.

Eduardo Carrillo (32 años, casado, empleado de la Cámara Arbitral del Tabaco y dirigente provincial de la UCRP) dijo que, según su opinión personal, la ofensiva peronista contra Guzmán es "el principio de un tira y afloje entre el peronismo y el gobierno nacional. Lo que sucede en Jujuy no es más que un ensayo, un experimento: el peronismo quiere palpar hasta qué punto el gobierno nacional está dispuesto a abrirles el camino de las urnas. Desgraciadamente, parece que el gobierno de mi partido está dispuesto no más a permitirles recorrer ese camino: yo pienso que es un grave error. Aquí se entabla ahora una nueva batalla entre la democracia y el peronismo." ♦

## Oficialistas

# Ya ni en la paz de los sepulcros creen

En un casi macabro show parlamentario derivó, durante la pasada semana, el enfrentamiento interno de unionistas e intransigentes en la UCRP de la Capital.

Como se sabe (ver PRIMERA PLANA N° 87), después de las recientes elecciones internas del oficialismo en el distrito, que dieron el triunfo al sector unionista que orienta Julián Sancerni Jiménez, una serie de sombrías maniobras digitadas por el intendente Francisco Rabanal y el líder intransigente Ricardo Balbín culminaron en una alianza de las minorías internas (los intransigentes rebanalistas y algunos grupos indepen-

ladrón, al insinuar, en declaraciones al matutino *La Nación*, que él, Garófalo, había sustraído las actas de la asamblea partidaria donde estalló el escándalo.

El intransigente Musitani agitó entonces su brillante calva pero no pudo contestar: sus compañeros de bancada se lo impidieron. Al día siguiente, sin embargo, Musitani hizo llegar a la justicia electoral lo que él considera son las pruebas de la sustracción que Garófalo había cometido.

Mientras tanto, los nuevos dirigentes intransigentes del distrito Capital del oficialismo se reunían a deliberar, no sin ciertos temores, en una habitación de la Casa Radical (Tucumán al 1600) casi lindera con el despacho del defraudado líder unionista Sancerni Jiménez. Algunos mocetones intransigentes vigilaban en los pasillos para impedir reacciones de los unionistas.

El viernes 17, los unionistas ofrecieron una comida en radical expresión de solidaridad a Sancerni Jiménez, en



De izq., a der., diputado illiista Llorens, intransigente Balbín y unionistas Sancerni y Romano: Banquete en Huracán y crisis en la UCRP.

dientes) que arrebató a los unionistas los cargos directivos.

A partir de ese momento, para solaz de muchos observadores opositores, los acontecimientos se precipitaron. La muerte del diputado nacional oficialista Julio P. Longhi fue ya utilizada como pretexto durante una asamblea de la cual los unionistas querían retirarse para poder, luego, impugnar las resoluciones; dijeron entonces que concurrirían al velatorio de sus restos. Después, el miércoles 15, el oscuro conflicto saltó de pronto al recinto de la Cámara de Diputados de la Nación en momentos en que el organismo, con cierta solemnidad, se proponía rendir homenaje a la memoria del mismo difunto.

Ese día, el diputado oficialista (unionista) Roberto Garófalo, un senador famoso por su carácter impulsivo, interrumpió el homenaje para plantear una cuestión de privilegio contra su compañero de bancada, el no menos oficialista, aunque intransigente, diputado Héctor Musitani. Ambos, por supuesto, representan al distrito capital en la cámara baja: ante la mirada divertida de los opositores y entre codazos poco discretos de los oficialistas, Garófalo, muy indignado, explicó que su correligionario Musitani lo había acusado de

el club Huracán; pero ya las posibilidades de un acuerdo medianamente decoroso parecían pulverizadas. Todos los hábitos de vida interna del oficialismo en la Capital habían sido destrozados; se creía que Sancerni Jiménez ya no podría nunca más llegar como antes lo hacía a la Intendencia de Francisco Rabanal, cruzar sonriente los pasillos sin quitarse el sombrero, saludar folklóricamente a los muchos correligionarios que ocupan cargos municipales y utilizar, inclusive, el mismo ascensor reservado en la Municipalidad para uso exclusivo del intendente y unos pocos altos funcionarios.

A fines de semana, ni los máximos líderes del partido oficial ni los asesores personales del presidente Arturo Illia habían encontrado la manera de detener un proceso que, según muchos creen, sólo sirve para mostrar hasta qué punto este gobierno puede dejarse minar por las costumbres y las rencillas de comité. Una mediación — más publicitaria que real — de Ricardo Balbín había fracasado, y silenciosos esfuerzos del hermano del presidente, Ricardo Illia, se habían estrellado contra el encono de las partes. "Esto — dijo Ricardo Illia en rueda de amigos — sólo sirve para dar la razón a los opositores." ♦



—¡No se imagina cuánto me gusta caminar a su lado! Mañana, a la misma hora, vengo a buscarlo después de la función.

## Un precipicio llamado Goldwater

El Señor creó esta poderosa república para que fuera el hogar de los valientes y floreciera como la tierra de los libres, no para que se estancara en el pantano del colectivismo, ni para que temblara ante las intimidaciones del comunismo.

En labios de Barry Morris Goldwater (55 años), esta frase no sólo sirvió para entusiasmar, en la noche del jueves último, a los 1308 delegados del partido Republicano: fue una de las más definitivas del discurso con el que aceptó la candidatura a presidente, un estentóreo y pulido botón de muestra de su curiosa personalidad, de sus estremecedoras ideas.

En el Palacio de la Vaca —el Cow Palace, una especie de Luna Park—, el ardor de un proceso que se cerraba competía con la calidez del estío californiano. De buenas a primeras, la ciudad de San Francisco se vio convertida en la capital de la actualidad norteamericana, de la realidad norteamericana; desde el terremoto que la agitó en 1906, no albergaba un acontecimiento de tanta repercusión.

El hotel Mark Hopkins, el Saint Francis, el Hilton, el Sheraton, también fueron escenarios del fin de una puja que agitó a los Estados Unidos durante los recientes meses y que acaba de poner al país al borde de una encrucijada. A once kilómetros del centro de la ciudad, el Cow Palace cobijó, bajo su techo semicircular, la vigesimooctava convención del GOP (Grand Old Party, el republicanismo) y la más esperada, quizá, desde que en 1912, cuando la vieja guardia rechazó la candidatura de Theodore Roosevelt, el partido de Abraham Lincoln entró en decadencia.

Una calamitosa decadencia. El 22 de junio pasado, en su columna de *Newsweek*, Walter Lippmann escribía con su habitual lucidez: "La facción que respalda a Goldwater se autodenomina republicana, no porque crea en las tradiciones históricas y principios del GOP, sino porque en esta centuria el GOP se desmoralizó, se volvió débil, vulnerable." Gobernó a los Estados Unidos, después de Woodrow Wilson, de 1921 a 1933, pero no detuvo la depresión del 29, fomentó el gangsterismo y cayó estrepitosamente ante la figura de Franklin Delano Roosevelt. Para regresar al poder ofreció, en 1952, una figura no política, echó mano de un héroe, Eisenhower; sin embargo, añadía Lippmann, "el partido no se modernizó, no rejuveneció". Goldwater, seguramente, pensó lo mismo que Lippmann al iniciar su carrera; pensó, también, que él estaba en condiciones de proveer al GOP de algo más que juventud y modernización: el enardecimiento de las multitudes, la notoriedad, aun al costo de las más peligrosas teorías.

El partido Republicano abandonó su letargo cuando, a fines de mayo últi-

mo, la figura de Goldwater cobró inusitado peso; quiso despertar, pero el empuje del senador por Arizona resultó tan violento como sus convicciones: el 15 de julio, a la noche, por 883 votos —necesitaba 655—, Goldwater logró la nominación presidencial. Hace cuatro años, en la anterior convención, sólo había reunido diez al postularse para el mismo cargo.

Agobiada por los presagios y los cálculos, apresada en una red de intrigas y controversias, la asamblea republicana fue, sin embargo, un calmo cotejo. Al iniciarse, el lunes 13, ya nadie tenía dudas del éxito de Barry Goldwater. El único opositor, William Scranton (gobernador de Pennsylvania), y sus mayores apoyos, el ex embajador Henry Cabot Lodge, y



En 1960, la convención republicana le dio 10 votos; ahora, 883.

Milton Eisenhower, nada pudieron contra la marejada rival. Goldwater, al ser propuesto como candidato, recibió una ovación de 35 minutos; Scranton, otra de 25. No obstante, la primera votación fue decisiva: los sufragios hablaron un lenguaje más sólido que el de los aplausos. Poco después, la fórmula quedó integrada con William E. Miller como candidato a vicepresidente.

De ahora en adelante, parece lógico que Goldwater se sienta entrenado para superar cualquier obstáculo: no todos lo tomaban en serio cuando, en 1963, empezó a disparar dardos contra el presidente Kennedy y a sembrar de explosivas reflexiones el electorado norteamericano. Pero se convirtió en el candidato ideal para luchar con Kennedy en los comicios generales de noviembre próximo, porque es la antipoda de Kennedy. Los balazos de Dallas modificaron el panorama: obvia-

mente, Johnson habría de conseguir la candidatura demócrata y, entonces, lógico resultaba enfrentarlo con una figura menos agresiva.

De allí que muchos jerarcas republicanos ayudaran a Nelson Rockefeller (gobernador de Nueva York) en su intento de borrar a Goldwater del horizonte. De nada sirvió: un reciente divorcio y una improvisada estrategia política borrarón al propio Rockefeller. Los jefes del partido se hallaron desalentados, sobre todo después de la consulta primaria de California, que ganó Goldwater, y que determinó el alejamiento de su contendiente.

Por un lado, valía la pena dejar crecer al senador por Arizona y estrecharlo, en las elecciones de noviembre, contra Johnson; así se quitaban encima un fantasma. Por el otro, comprendieron que una derrota de Goldwater entrañaba una derrota más para el desmenuzado GOP. La vacilación de Dwight Eisenhower endureció las cosas; ningún posible candidato quería competir con Goldwater, por temor a ser nominado y desaparecer en noviembre, debajo de la presunta victoria demócrata. Cabot Lodge, Nixon, Romney, Scranton, miraron complacidos la batalla entre Rockefeller y Goldwater.

Un mes antes de la convención de San Francisco, colocar a Scranton en el trampolín, intuyendo inclusive que 30 días no bastaban para despojar a Goldwater del terreno conquistado. Los 883 votos del Cow Palace confirmaron esta impresión; además, últimamente, el senador por Arizona había suavizado sus discursos, para no ofrecer blanco a su rival. Los profesionales del GOP debieron elegir entre un político moderado, sin popularidad, y un dirigente extremista erigido en figura nacional. El freno anti-Goldwater que muchos esperaban de los jefes republicanos, nunca se consolidó. William Scranton, como candidato a presidente, y dado el vértigo de los hechos, significaba una vana carta. Goldwater, en cambio, constituía en el fondo una incógnita: puede perder con Johnson y arruinar al partido, pero si crescó y acaparó a los adherentes republicanos, ¿por qué no puede encrespar al resto del electorado y atraerlo para sí?

### La manteca en el techo

"Soy un conservador situado a la derecha del centro. Soy, pues, lo que es este país", dijo cierta vez Goldwater, un admirador de la fascista sociedad John Birch. Con este criterio, que ha defendido toda la vida, Barry entró el 21 de abril de 1961 al despacho presidencial de la Casa Blanca.

—Parece que le gusta esta oficina. ¿Le interesaría hacer este endiabrado trabajo mío? —preguntó Kennedy.

—No, gracias. Puede quedarse con su trabajo.

Goldwater mentía. En el 60 peleó por obtener la candidatura republicana; claro que, ante Kennedy, le era duro admitir la verdad: el despacho presidencial tiente al nieto de Michael Goldwasser —un legendario judío oriundo de Polonia, que emigró a USA y vendió ropas y alimentos a los protagonistas de la quimera del oro,

USTED  
YA SABE  
POR QUÉ  
AMBICIONA  
UN

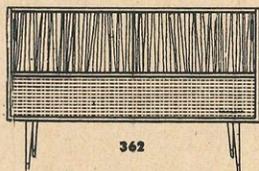
**GRUNDIG**

Lo que Usted quizás no sabe es que los combinados estereofónicos GRUNDIG de alta fidelidad están a su alcance, desde \$ 89.000.- Visite a los Agentes GRUNDIG Oficiales y elegirá uno de los tantos modelos GRUNDIG.

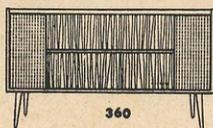
CIERVÓ S. A. Distribuidor

**GRUNDIG**

Exclusivo Rivadavia 3000 Bs. As.



362



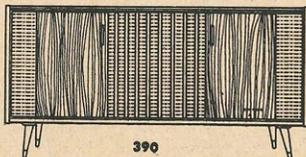
360



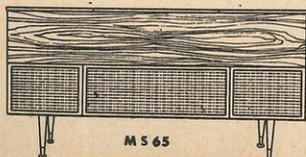
MERANO



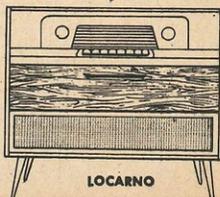
MANDELLO



390



M 5 65



LOCARNO



a lo largo del río Colorado— desde que ingresó en el Senado norteamericano, doce años atrás.

Lo tiente todas las mañanas, cuando se despierta en su casa situada en la colina que domina el Valle del Paraiso, en lo alto de la ciudad de Phoenix (capital de Arizona, 500.000 habitantes) y, sin moverse de la cama, inicia su pasatiempo favorito: apretar una botonera que pone en funcionamiento su combinado, los focos anaranjados de la piscina de natación y abre la puerta de la propiedad.

Fuera, sobre el césped, ondea ya la bandera de barras y estrellas; una célula electrónica hace que los primeros rayos del sol icen el pabellón norteamericano hacia el cielo puro y seco de Arizona. Si está de buen humor, el bronceado Goldwater se comunica con sus amigos radioaficionados, pasa revista a su colección de films y fotografías, mira las 350 muñecas "kochinas" regaladas por los indios de las reservas cercanas a su *ranch*. Un biomotor rojo y blanco le permite saltar las distancias; un automóvil Stang Ray, llegarse a las grandes tiendas que llevan su apellido y dirige en la ciudad.

Es un hombre de hogar, un protestante (episcopaliano) activo, un padre gentil (tiene 2 hijos y 2 hijas); piloto de jets durante la Segunda Guerra, cadete egresado con honores de la academia militar de Staunton, en 1928, aprendió de chico a manejar el Ford de la familia y acostaba a los huéspedes con un sistema de altavoces que ocultó en los cuartos de baño de la casa. Esta pasión por la técnica tuvo su contrapartida en el colegio y la Universidad: descolgó como boxeador y atleta, pero terminó abandonando los libros. Le iba mejor con las muchachas: para salir con una de ellas empenó un saxofón, recordó hace poco su hermano menor Robert.

Buen mozo —todavía le llaman "Barry el bello"—, cuidadoso, de charla franca y cortante, sus parientes siguen viéndolo bajo el signo de la decisión y, a veces, la intolerancia que lo caracteriza desde la infancia. Josephine, la madre del senador por Arizona, contó esta anécdota en un cronista del quincenario *Life*: "Barry estaba jugando en la cocina y tiró mantequilla al techo. Me enojé y le ordené que buscara una escalera y quitara las manchas. Eso fue motivo de pelea por espacio de varios días, pero nunca hizo lo que yo le había mandado. Cuando nos mudamos, aún estaban las manchas en el techo."

En 1929, al morir su padre —Baron Goldwater, próspero comerciante de Phoenix y admirador de los demócratas—, Barry dijo a su madre: "Ahora yo soy el jefe de la familia. ¿No sé ya bastante para ganarme la vida sin tener que regresar a las aulas?" Sabía bastante: ese año dejó la Universidad y se puso a la cabeza de la tienda que su abuelo había fundado en 1876 (hoy tiene dos sucursales dentro de Phoenix). Aumentó la fortuna amasada por sus ancestros, cultivó sus hobbies, se casó en 1934 con Peggy Johnson, publicó artículos y fotos en revistas de la región y salió de Arizona dos veces: para enrolarse en la Fuerza Aérea, en la conflagración de 1939-45



En 1917, Goldwater (centro) con su madre y sus dos hermanos.



En 1928, cadete militar: Un año después dirigía una gran tienda.

(alcanzó el grado de coronel), y para ocupar su banca senatorial en 1952.

El aguijón de la política hostigó a Goldwater a los 40 años: miembro del concejo municipal de Phoenix, se transformó hacia 1949 en un agrario crítico de la administración demócrata de Harry Truman; sus discursos contra la corrupción y los presupuestos nacionales le ganaron el respaldo de los "grandes" de la ciudad; de allí a los cargos públicos había un paso. O un vuelo. Porque ya dispuesto a alcanzar el poder, Barry montó en su avión, recorrió el estado de Arizona y derrotó a su oponente demócrata en los mismos comicios que dieron el triunfo a Dwight Eisenhower.

Cuando llegó a Washington, en 1952, llevó consigo el conservadurismo que hipnotizó a sus audiencias de Phoenix. Y transformó la objeción en una regla: en 1958, atacó en el Senado a su amigo, el presidente de la Nación. Ese

día, sin duda, despejó su ruta a la Casa Blanca.

Hay quien se pregunta por qué Goldwater se decidió a tomar esa ruta, a querer dominarla a toda costa. Sus censores argumentan: no lo mueve ni el arribismo de un Nixon (la fortuna de "Barry el bello" le facilita una vida rumbosa y opulenta), ni la pasión intelectual de un Kennedy; se dedicó a la política por aburrimiento y terminó siendo víctima de su éxito, porque él representa a buena parte de los Estados Unidos.

Goldwater ha puesto especial esmero en no modificar su personalidad, en continuar siendo el justiciero del Oeste, el valiente arrancado de un film de cow-boys —son los que prefiere— o de un relato de Francis Bret-Harte. Esta silueta siglo XIX agrada a millones de habitantes norteamericanos: en grandes regiones del país (Truman lo descubrió) atraen los juegos de palabras crudas, el humor grueso, la ostentación del coraje, las bravatas. En su oficina de Washington, Goldwater tiene una bala de calibre 38 con la inscripción *El mejor calmante*, cerca de los retratos de su familia.

La actuación del senador por Arizona en la escena política norteamericana trae a la memoria una película que los espectadores de cine no olvidan: *A la hora señalada*. Barry Goldwater no hubiera desechado el papel —encarnado por Gary Cooper— del sheriff recién casado y renunciante a su empleo, que permanecía en el pueblo para batirse con cuatro bandoleros que habían jurado asesinarlo y los eliminaba en un ruidoso tiroteo, al compás de una pegadiza canción:

*No sé qué me depara la suerte,  
sólo sé que debo ser valiente.*

### Incógnita hasta noviembre

Una figura tal no surge todos los días. Al principio, hasta sus compañeros del GOP bromeaban sobre las teorías de Goldwater; el miércoles 15, al triunfar en la convención de San Francisco, las chanzas se diluyeron y una etapa de reflexión y análisis se abrió en los Estados Unidos y en el mundo entero. Porque la nominación de "el hombre capaz de hacer estallar al planeta", como lo calificó el *Daily Mail*, de Londres, acusó el efecto de una catástrofe, sembró el estupor y la inquietud.

De un extremo a otro del globo, gente de todas las clases sociales y todas las posturas ideológicas reaccionó ante la noticia. En 1964 volvía a repetirse el fenómeno único de una atención internacional que pasa por alto sus problemas y discute apasionadamente sobre el desenlace de una contienda que debía serle ajena.

Sin embargo, de alguna manera, el mundo siente que el destino colectivo también puede estar en las manos de este personaje a quien eligieron poco más de 800 hombres, a fin de presentarlo al pueblo norteamericano como única alternativa frente al gobierno de Lyndon Baines Johnson. No bien las teletipos derramaron en los cinco continentes el resultado de San Francisco, la curiosidad general comenzó a morder un complicado interrogante:

¿Qué representa la designación de Goldwater?

En un orden inmediato, la fórmula que encabeza el ex piloto de guerra marca un estremecimiento dentro de la estructura y los hábitos del GOP. Por primera vez en muchas décadas, alguien que reniega del pensamiento republicano consigue encaramarse en su puesto clave. Los demócratas presencian con cierta alegría el suceso de Goldwater sobre sus adversarios, como si comprobaran que en la bodega del barco enemigo se ha introducido un cargamento de pólvora. Gran cantidad de republicanos —que, naturalmente, no están entre los 883 que elevaron a Goldwater en la costa californiana— sienten que quien consideran un aventurero les acaba de robar el partido. Ahora los carcome esta duda: ¿El robo será transitorio o eterno?

“Lo que hizo Goldwater fue subyugar a una mayoría de delegados que le dieron la nominación a pesar de que sus puntos de vista son la negación de la corriente histórica del partido”, explicó Lippman. Dicha captura era necesaria para Goldwater, el paso imprescindible para arrojarlo al asalto de la Casa Blanca. Y era, también, la consecuencia lógica en una agrupación sin dirección ni homogeneidad doctrinaria.

El patriarca del GOP, Dwight Eisenhower, había desertado tiempo atrás, y cuando pudo influir en los acontecimientos, le faltó el instinto político o el coraje requerido para influir: se mostró más interesado en jugar al golf que en decir la palabra definitiva, en esquivar la realidad que en tener el gesto esclarecedor. Los otros líderes no se comprometieron —salvo el expiatorio Scranton— y prefirieron la pequeña especulación personal y no el gran juego nacional. Por eso no extraña que en la convención, 40 delegados de Illinois —la tierra de Lincoln— hayan sufragado por el candidato que votó contra la ley de Derechos Civiles; tampoco extraña que Goldwater declare: “Quiera Dios que la cuestión racial no se toque durante la próxima campaña.” Ni que el senador Everett Dirksen, arquitecto de aquella ley de igualdad, se resignara y propusiera el nombre de Goldwater; o que Claire Boothe Luce abogara por cosas tan fuera de lugar, en esa asamblea capital, como el comercio de USA con Pekín.

Barry Goldwater aparece, pues, en ese marco, como lo más coherente. El pretende —sostienen los observadores— provocar un cisma en su partido, sobre líneas ideológicas; y aguarda que lo mismo ocurra entre los demócratas. Hay, además, quienes afirman que su verdadero objetivo no es ganar en noviembre de 1964, sino en 1968, una vez que termine de aglutinar a su alrededor a todos los sectores de la derecha norteamericana.

Pero esto no equivale a renunciar a una eventual victoria en noviembre próximo; no equivale, por supuesto, a descartar la posibilidad de que esa victoria se produzca. Goldwater es, desde hoy, el opositor de Johnson. Y está dispuesto a vencer en la misma forma en que apabulló a su partido. Su pensamiento es ya el pensamiento

oficial del GOP, y la nación se encuentra sopesando cada uno de sus juicios y actitudes.

¿Qué dijo el candidato presidencial republicano sobre Vietnam, sobre la UN, sobre Cuba, sobre Berlín? ¿Qué dijo de la lucha contra la pobreza en los Estados Unidos, preconizada por Johnson? ¿Qué de la ofensiva contra la segregación racial, del papel del gobierno federal, de la economía?

Hace unos meses, el quincenario *Look* compiló las opiniones de Goldwater y le pidió que precisara si todavía creía en ellas. “No tengo tiempo ahora”, se excusó el senador.

Esa fue su mejor respuesta, porque el país conoce de sobra lo que piensa el nuevo ídolo de la derecha de USA. Goldwater cree que en Vietnam hay que usar bombas atómicas, que Washington debe abandonar la UN, que Cuba debe ser invadida y que los tanques norteamericanos deben destruir el muro de Berlín. Cree que en América latina sólo tienen sentido la política del garrote y las inversiones privadas; que la lucha contra la pobreza de 50 millones de ciudadanos estadounidenses es socialismo, que la igualdad racial se obtendrá cuando el corazón endurecido del blanco se ablande; que el gobierno federal es un parásito entremetido; que la economía no tiene más leyes que las que ella misma se fija, como en los tiempos del liberalismo.

Frente a Lyndon Johnson, en la cúspide de su notoriedad, Goldwater parece un débil enemigo. El mismo admitió a la revista alemana *Der Spiegel* que, hoy, Johnson ganaría las elecciones sin problema alguno. “Pero será distinto en noviembre”, auguró. En noviembre puede ser distinto, aunque no hay, hasta el momento, un solo observador que prediga una derrota demócrata. Es más, Johnson puede ganar por una diferencia abrumadora. Aunque también en esto jugarán factores imponderables y realidades omnipresentes de la política de USA: la clave de estos comicios estará, como en 1960, en las grandes ciudades, en los centros industriales del Norte. Y allí votan los negros y los trabajadores, las minorías raciales y los católicos. De ahí, entonces, que Johnson, no demasiado fuerte en esas zonas, esté obligado a llevar como compañero de fórmula un político con auténtico prestigio en ellas. Preferiblemente, un liberal, católico, joven.

Toda profecía es peregrina; sin embargo, cuesta evitar la estimación sobre qué significaría un triunfo de Goldwater en noviembre. En grandes líneas, implicaría un cambio tan radical en la política exterior de Washington que se derrumbaría el ajedrez internacional. Un cumplimiento estricto de las promesas y bravatas goldwaterianas desencadenaría, obviamente, una guerra mundial. Una moderación, por fuerza de las circunstancias, de Goldwater ungido presidente, mantendría el clima de angustiosa inquietud que el mundo vivió hace años y que, por fortuna, está anulando. Lo cierto es que si ese triunfo se produjera, la era de coexistencia y tolerancia mutua inaugurada por John Fitzgerald Kennedy podría tener, igual que él, un fin trágico. ♦

# MOVADO



La gloriosa carrera de este extraordinario reloj empezó en el silencio de los laboratorios. Según el parecer de todos los técnicos consultados, por primera vez en la Historia, un reloj reúne estas importantes ventajas:

\* **Excepcionalmente superplano + solidez extraordinaria.** Símbolo de nuestro tiempo, los investigadores de Movado concibieron el nuevo Kingmatic «S» de modo totalmente revolucionario. El rotor «Alta Sensibilidad» le garantiza una cuerda máxima que aumenta todavía más la regularidad de su marcha.

\* **El Kingmatic «S» es el único reloj automático para Caballero que le asegura la proverbial precisión Movado.**

\* **En el actual estado de la ciencia relojera, su Kingmatic «S» le proporciona la seguridad de que Vd. posee lo mejor que se fabrica.**

  
**MOVADO**  
KINGMATIC «S»

## Panamá

### En enero, flores; en julio, golpes

Los tiempos cambian. Hace unos días, cuando un grupo de estudiantes panameños intentaron una repetición de las manifestaciones antinorteamericanas de enero pasado, la Guardia Nacional panameña se apresuró a dispersarlos con granadas de gases lacrimógenos y arrestó a 25 de ellos. El contraste con la actitud oficial de enero es evidente: entonces, el gobierno no movió un dedo para impedir los hechos, y eso provocó varias muertes y una crisis internacional de proyecciones.

A causa de los choques de entonces, la economía panameña ha sufrido pérdidas sustanciales: tanto las reparticiones oficiales norteamericanas como las empresas y los comercios de la zona del canal redujeron sus compras en Panamá y, lo que es más importante, los zonistas difícilmente cruzan la frontera en busca de provisiones. Antes, invertían millones. Las consecuencia son claras: de los 96 millones que Panamá iba a obtener del canal este año, sólo conseguirá 80.

Un dirigente nacionalista expresó: "Al final de cuentas, seguimos siendo instrumento de la oligarquía. En enero, se aseguró el triunfo en las elecciones al permitir las manifestaciones. Ahora que gobierna, prefiere mandar-nos a la cárcel." ♦

## España

### Franco busca sucesor para Río de Oro

A pesar de su larga tradición colonial, España es el país europeo que menos complicaciones ha tenido, por su condición de metrópoli, en la inestable época de posguerra. En estos momentos, el gobierno se dispone a dar un paso más para asegurar su tranquilidad, o bien para demostrar que, a pesar de todo, es un régimen que me-

rece el respeto de las otras naciones occidentales. España está buscando un nuevo soberano para un estado casi tan extenso como ella: Río de Oro, en la costa occidental del norte africano.

El gobierno de Francisco Franco —airman allegados al mismo— está dispuesto a "abandonar" su dominio sobre esa región. La regla democrática le impediría dejar en manos del pueblo la decisión sobre su futuro. Pero en este caso, a Franco le resulta difícil la creación de este nuevo estado africano, ya que el pueblo del mismo no existe como tal, pues se reduce a 50.000 tribeños nómades.



*Franco: Es difícil encontrar la solución para un pueblo nómade.*

Esto implica dos problemas. En primer lugar, entrar en contacto con todas las tribus y ponerse de acuerdo con ellas. En segundo lugar, conseguir interesarlas. En muchos casos, la historia demostró que algunas son irreductibles. Los militares españoles, a pesar de su fama de coraje personal, no pudieron obtener un trato amistoso con los ariscos tribeños y prefirieron dejarlos vivir en paz.

Los nómades no reconocen autoridad, ni muestran interés en cambiar de vida; vagan por el desierto arenoso y tórrido, bajo el sol o bajo las más vio-

lentas tormentas, y cruzan, sin saberlo, las fronteras de Marruecos, Mauritania o Argelia. ¿A qué país pertenecen los grupos de jinetes armados que cualquiera puede hallar, imprevisiblemente, tras de un recodo de la montaña? Es difícil distinguir un sahariano de otro sahariano, dicen los legionarios.

Pero, como señaló el semanario francés *L'Express*, "España no tiene por qué seguir en esa región que cuesta hombres y dinero y que no le reporta estrictamente nada, salvo enfermedades, tormentas de arena y disgustos".

España, pues, busca un sucesor.

El primer paso ha sido ofrecérsela a Marruecos, que la reclama desde hace años, y allí estuvo Fernando María Castiella, canciller hispano. En Rabat, las negociaciones fueron secretas. Pero todo se sabía de antemano: España quiere garantías de que el rey Hassan II respetará Ceuta y Melilla, dos enclaves españoles en el norte del continente negro.

Mauritania, sin embargo, piensa otra cosa. Independiente desde hace apenas tres años, también tiene pretensiones sobre Río de Oro. En parte, por razones geográficas, económicas y de prestigio. Pero, sobre todo, porque su enemistad con Marruecos es vieja. Rabat pretendió anexarse Mauritania, y sólo la decisión francesa de darle la independencia impidió que fuera una mera posesión del rey.

España decidirá, en definitiva. Mauritania no puede ofrecerle nada. Marruecos, sí. Y Franco necesita resolver el problema con rapidez, porque sobre su régimen están puestos los ojos de toda Europa, a la espera de más síntomas de liberalización.

La semana pasada, Harold Wilson, el líder laborista británico, se opuso en el parlamento a que se vendieran pequeños barcos de guerra a España. "Su régimen debe quedar en cuarentena hasta que allí se imponga la democracia", dijo. Para todo socialista europeo, el franquismo sigue siendo una reliquia fascista.

Franco, empero, no lo cree así, y está dispuesto a que las cosas cambien. A las críticas laboristas respondió rompiendo automáticamente las negociaciones con los británicos. "Compraremos a Francia y a Estados Unidos", expresó. En su afán por superar el pasado, el caso de Río de Oro puede ayudarle. ♦

Decídase por

# AUTOVOX

AUTORADIOS - TELEVISORES



... es gran calidad europea para los más exigentes públicos del mundo!

Fabrica y Garantiza: AUTOVOX ARGENTINA S.A.

Uspallata 2430 - T. E. 91-9251/56



Corresponsal Eder, con Castro: Cuba y Estados Unidos hicieron muy poco para impedir que sus relaciones llegaran a este lamentable estado.

## Cuba

# A Johnson le interesan los hechos

Cuando se trata de política exterior, Fidel Castro vuelve, obsesivamente, a su tema predilecto: la coexistencia de Cuba y Estados Unidos. La semana pasada, Richard Eder, joven corresponsal de *The New York Times*, pudo comprobar hasta qué punto ese tema preocupa al primer ministro. Eder, que fue enviado por su diario a La Habana en una misión informativa de ocho semanas y estaba a punto de retornar, se contró, imprevisiblemente, con Fidel Castro en una recepción diplomática en la embajada canadiense. "Regreso a Nueva York sin haber conseguido una entrevista con usted", le dijo.

Castro lo miró largamente y luego se decidió: pocos minutos más tarde, Eder, el fotógrafo del *Times*, Jack Manning, y el primer ministro abandonaron la embajada y se alejaron en el automóvil de Castro. Durante dos días, nadie supo qué había ocurrido con ellos.

El corresponsal norteamericano estaba viviendo una aventura que sólo se vive en Cuba. Casi sin detenerse, rodó con Castro por los lugares más impensados: aldeas, ciudades, granjas colectivas, hospitales, colegios. Castro, escribió Eder más tarde, "saltaba del coche, se metía en el barro, hablaba del futuro de la agricultura, interrogaba a los bañistas, irrumpía en las oficinas públicas, aconsejaba a estudiantes".

Sólo cuando el resto de los cubanos estaba durmiendo, el primer ministro se decidió a descansar, y entonces condujo a sus acompañantes a su departamento. Por fin, se puso a hablar de política.

Nunca había parecido tan conciliatorio. Nunca había admitido, por ejemplo, que era necesario culpar tanto a Cuba como a Estados Unidos por el lamentable estado de sus relaciones. "Existió la pasión y el extremismo que caracterizan la etapa inicial de toda revolución, por nuestra parte —comenzó Castro—. Por parte de Estados Unidos hubo un gran prejuicio sobre las revoluciones. Ambos hicimos muy

poco para impedir que las cosas llegaran a donde están."

Pero, agregó, desde que Washington, con su Alianza para el Progreso, "demostró tener el coraje de enfrentar ciertos problemas de América latina", él está seguro de que ahora las conversaciones entre La Habana y USA no sólo son posibles sino deseables.

Castro ofreció, específicamente, un trato a Washington. Cuba, dijo, está dispuesta a terminar con la subversión en Latinoamérica si USA deja de ayudar a los invasores cubanos. También está dispuesta a indemnizar a las compañías norteamericanas cuyas propiedades fueron expropiadas si Estados Unidos termina con el bloqueo económico a la isla. Finalmente —quizá para satisfacer a la opinión pública del exterior—, Castro prometió dar a su país una Constitución antes del décimo aniversario de su revolución, en 1969, aunque aclaró que intenta dejar en el poder al partido Comunista. Además, se mostró proclive a permitir el ingreso en la isla de periodistas norteamericanos, libremente, cosa que hizo poco después, al invitar a 25 publicaciones de USA a las celebraciones del 26 de julio.

Como era natural, la propuesta de Castro estalló en titulares en todo el mundo, muchos de ellos favorables al primer ministro. No obstante, los funcionarios de Washington no demostraron mayor interés e insistieron en que el comunismo "no es negociable". A menos de que Cuba rompa sus lazos con el bloque soviético, argumentaron, ninguna conversación será útil.

Los observadores se apresuraron a explicar que, con las elecciones en puertas, difícilmente la administración Johnson puede darles a los republicanos la oportunidad de acusarla de "apaciguamiento". Castro mismo había previsto esto en su conversación con Richard Eder.

Pero en el Departamento de Estado se insistió en que había algo más que razones de política interna en la actitud de USA: esta semana, la Organización de Estados Americanos (OEA) ha convocado a los cancilleres del continente, y se espera que, colectivamente, impongan sanciones a Cuba; quizá sea éste el motivo de las declaraciones de Castro. Además, dicen en Washington, hay signos evidentes de que el bloqueo económico está haciendo estragos en la isla; y, en cuanto a los invasores y guerrilleros, no cabe duda, escribió Eder, "de que esto obliga al go-

bierno (cubano) a mantener un ejército enorme, y eso representa un gasto inculcable".

El mismo presidente de Estados Unidos terció en el problema: "Estoy mucho más interesado en los hechos que en las palabras (de Castro)", dijo Lyndon Johnson, el 10 de julio, en conferencia de prensa. ♦

## Historia

# 50 años después de Sarajevo

Los franceses insistieron, por un tiempo, en llamarla *la der des der (la dernière des dernières)*, la última de las últimas. Se equivocaron, aunque hasta mediados de la década del 30 seguían alentándose con esa frase. Si no fue la última fue, en cambio, la primera guerra mundial, la *grande* según los italianos: se desató medio siglo atrás, el 28 de julio de 1914, cuando Austria-Hungría envió un ultimátum a Serbia. El 11 de noviembre de 1918, después de firmado el armisticio, se erguía un panorama desolador: 65 millones de soldados acababan de enfrentarse a lo largo de cuatro años de lucha; los muertos sumaban más de 8 millones y una veintena de millones los heridos.

Sin embargo, la tragedia no comenzó con el ultimátum del 28 de julio; desde que el canciller alemán Bismarck desarrolló sus planes (1862 en adelante), Europa no vivió tranquila. La agresiva política del kaiser Guillermo II, a comienzos del siglo xx, acentuó esa intranquilidad; no en vano gustaba distribuir retratos suyos coronados por este lema: "Espero mi hora". Sin embargo, el detonante funcionó en un sitio que nadie esperaba: la ciudad de Sarajevo, capital de la provincia de Bosnia, en Yugoslavia, el 28 de junio de 1914.



Gavrilo Princip (1914): Dos tiros que conmocionaron al mundo.



## Noviembre trágico

Por Art Buchwald \*

**WASHINGTON** — Nada más terrible para los norteamericanos que las elecciones; nada, tampoco, que les cause más amarguras. La gente en quien uno creía posible confiar se pone fanática, estúpida, ingenua. Los hermanos se vuelven contra los hermanos, los padres contra los hijos, las hijas contra las madres. Los comicios de noviembre próximos serán, quizás, de los menos calmos; para predecirlo, me basta con observar lo que sucede en mi familia.

Tío Leo dejó de hablar a tío Carlos, desde que descubrió que tío Carlos apoya al senador Goldwater. Sostiene que tío Carlos busca conducirnos a una guerra. Y tío Carlos sospecha que tío Leo es socialista; además, niega estar a favor de Goldwater. A su vez, tío Leo jura que tío Carlos pertenece a la sociedad John Birch.

Entre tanto, mi prima Sara no quiere invitar a su casa a tío Leo, porque él despotrica contra Eisenhower y su decisión de no criticar a Goldwater. A Sara no le interesa Goldwater, pero piensa que tío Leo debe más respeto a Eisenhower. El marido de Sara, en cambio, se ha puesto furioso contra tío Carlos; dice que no analiza las cosas a fondo, que dispara por la espalda.

Tía Paulina es partidaria de Nelson Rockefeller y vive en perpetua lucha con tía Ruth, porque tía Ruth opina que, al divorciarse, Rockefeller volcó a los republicanos al campo de Goldwater. Tía Paulina, por su parte, asegura que tía Ruth no entiende nada de política y mejor haría en callarse la boca. Tío Sidney ha sido expulsado de lo de tía Molly, a pesar de que es un republicano de ley. Cometió

la indiscreción de comentar, hace poco, que votaría por Lyndon Johnson. Molly lo llamó "aprovechador"; Sidney respondió: "¡Ni siquiera sabes qué quiere decir «aprovechador»!" Y Molly le cerró la puerta en las narices.

Casi al mismo tiempo, tío Carlos anunció que si Johnson ganaba las elecciones de noviembre, se iba al Canadá. Tío Leo le prometió una gran fiesta de despedida y la promesa no gustó nada a tío Carlos; nunca vislumbró que tomarían en serio su frase.

Todo se complicó cuando tía Augusta comunicó que no dejaría entrar a tío Luis y tía Stella a la boda de nuestra prima Alicia, porque tío Luis aspira a que Robert Kennedy sea vicepresidente. Tía Stella brama de rabia y no es para menos: invitó a tía Augusta al casamiento de su hija, a pesar de que tía Augusta votó en el 60 por Richard Nixon.

También contamos en la familia con un pequeño grupo pro Scranton; sin embargo, nunca consiguieron partidario alguno. Ni qué hablar del primo Marvin: este descarado pagó cien dólares por asistir a un banquete destinado a reunir fondos para el presidente Johnson, y le debe a cada santo una vela. Claro que Marvin explicó su situación: si no concurría al banquete, podía perder su empleo en la administración pública.

En fin, hay tantos conflictos como parientes. Los meses venideros serán durísimos, como lo serán para todos los norteamericanos. En estos momentos, quizá los únicos en nuestra familia, el río es el que llega a la sangre. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA  
y The New York Herald Tribune

Era una mañana de verano; el archiduque Francisco Fernando, heredero del trono austrohúngaro, y su esposa Sofia, cayeron abatidos por dos disparos, mientras su carruaje cruzaba el puente Latino, sobre el río Miljacka. Una hora después, el agresor —Gavrilo Princip, un estudiante de 19 años— estaba detenido; los príncipes, muertos; la historia, en esos 60 minutos, cambió de curso.

Hoy, Sarajevo atraviesa por un increíble boom turístico; desde principios de año, más de 50.000 visitantes se acercaron a sus calles, trataron de tomar contacto con alguno de los 220.000 habitantes radicados en ese centro industrial. El gobierno yugoslavo no ha puesto demasiado énfasis en ensalzar el atentado de 1914; ha puesto, en cambio, el mayor énfasis en destacar que Princip y sus amigos conspiradores nada tenían en común con el marxismo. "Sin duda, el asesinato atrae a mucha gente —dijo Zarko Milakovic, director de turismo de Bosnia, a un correspondiente de *Newsweek*—. Pero tratamos de no explotarlo. Después de todo, la mayoría de los que vienen son austriacos y húngaros. No vale la pena enemistarse con ellos."

En Sarajevo, las opiniones varían. Hay quienes tratan de restar importancia al gesto de Princip: "Fue un problema local —expresó Cvetko Popovic, uno de los dos sobrevivientes de la célula extremista que organizó el crimen—. Lo resolvimos de acuerdo con nuestra sensibilidad; jamás pensamos en guerras mundiales." "Estamos orgullosos del atentado", declaró Salko Lagumdžija, presidente del consejo comunal de Sarajevo. Y el panadero Zlatko Aceveski: "No vacilaría en repetir la hazaña de Princip, si fuera necesario." Lo cierto es que, días atrás, un grupo de ciudadanos se trasladó hasta la tumba de Princip —que pereció en una cárcel austrohúngara, seis meses antes del armisticio—, en el cementerio de Sarajevo, y depositó, en silencio, ramos de flores. La municipalidad, por su parte, anunció la futura construcción de una estatua en honor del conspirador.

El gobierno central se mantuvo ajeno a estas ceremonias y recordaciones. Es verdad que hay un museo Gavrilo Princip en Sarajevo (aunque difícil de encontrar); es verdad que el puente Latino se llama puente Princip; es verdad que las huellas dejadas por él en el muelle Appel han sido rescatadas en cemento. No obstante, Belgrado se siente incómoda respecto del aniversario. En última instancia, reconoce a Princip una virtud: haber liberado a Bosnia de la dependencia austrohúngara, devolviéndola a Yugoslavia.

Quizá, la mejor lección de Sarajevo es que, en 50 años, el mundo no aprendió demasiado de aquella fatídica mañana estival en que el casco emplumado del archiduque Francisco Fernando orientó la pistola de Princip. Una segunda guerra internacional, decenas de contiendas menores, el continuo desgarrarse de unos y otros en casi todas las fronteras y los países, conforman una prueba macabra. Una prueba que la lucha de 1914-18 parecía (o debía) haber alejado para siempre. ♦



**Jacqueline Kennedy: Imposible seguir viviendo en Washington.**

### Nueva mudanza

WASHINGTON — Compró la casa de la calle N, número 3017, en el barrio suburbano de Georgetown, para "seguir en los lugares en que viví con él". Se mudó en febrero último y, desde entonces, la casa —una residencia colonial construida en 1794 y que costó 175.000 dólares— se convirtió en la principal atracción turística de Washington. La gente comenzó a congregarse, día a día, frente a la entrada, y a preguntar a los vecinos por sus ocupantes. La dueña, entonces, decidió utilizar la puerta trasera, que accede a la avenida Dumbarton, para pasar inadvertida. La situación no mejoró; finalmente, días atrás, **Jacqueline Bouvier Kennedy** (34 años), decidió ponerle punto final y comunicó, por boca de su secretaria, Pamela Turnure, que vendía la casa de Georgetown y la propiedad que su marido tenía en Middleburg (Estado de Virginia). Pasará el resto del verano con sus suegros, en Hyannis Port; en otoño se trasladará al elegante hotel Carlyle, de Nueva York, el favorito de John Kennedy, y más tarde, a un departamento. "El cambio será beneficioso para los chicos", explicó Jacqueline cuando varios camiones empezaron a vaciar la mansión de la calle N.

### Berlioz redivivo

BUENOS AIRES — Hubo que postergar tres días el estreno, en el teatro Colón, de *Don Rodrigo*, ópera del argentino **Alberto Ginastera** (48 años): si no surgen inconvenientes, ese estreno —el más estruendoso y esperado de la temporada— se cumple a fines de esta semana. Azorados funcionarios del Colón apuraron los últimos días en medio de un suspenso imaginable: sucedió que el maestro Ginastera terminó la composición de *Don Rodrigo* en las postrimerias de junio, aunque la ópera le fue encargada por la Municipalidad local el año pasado, por un millón de pesos. El tiempo se convirtió en molesto fantasma: el jue-

ves 17, por ejemplo, la orquesta recién comenzaba a "leer" el tercer acto; se necesitaron prodigios para coordinar ensayos individuales y colectivos. **Don Rodrigo** no es una partitura común: exige 130 instrumentistas, un coro y una dispersión orquestal que llegará a palcos y paraíso. El Colón volvió a vivir los sobresaltos de hace dos décadas, cuando se ofreció en su escenario el *Réquiem* de Berlioz, que consumió dos orquestas, tres bandas militares y tres coros. Sin embargo, el mayor asombro que provocó *Don Rodrigo* se refiere al costo de su montaje: según cálculos oficiosos, se acerca a los 100 millones de pesos.

### El matón

PARIS — Por culpa de una gripe, **Frank Sinatra** (48 años), que había viajado desde Nueva York a Estocolmo con un grupo de amigos, perdió la pelea en que **Floyd Patterson** ganó a **Eddie Machen**. Para compensar, el cantor y su comitiva volaron a París en busca de "unos días de diversión". No bien confesó este objetivo a los periodistas, docenas de fotógrafos persiguieron a Sinatra. Tarea desagradable: los acompañantes del actor no les dieron respiro, les impidieron trabajar, a veces por la fuerza. La Asociación Francesa de Fotógrafos emitió una nota de protesta: "Paris —decía— no es Chicago y nos molesta que el señor Sinatra represente su papel de matón o de gangster encantador, usando a la prensa como blanco."

### Mil y una noches

BEIRUT — Fue el más grande acontecimiento mundano en la historia de Líbano; por primera vez, *Le bal des petits lits blancs* (El baile de las camitas blancas), fiesta de caridad que marca el apogeo de la temporada veraniega en Francia, salía de París. El gobierno libanés tiró la casa por la ventana: destinó el palacio de un difunto emir y allí instaló 34 nuevos cuartos de baño y plantó 10.000 flores. Un esfuerzo similar se desplegó en el bufet: 30 corderos, 12 mamones, 300 perdices, 2 venados (de Kenya), 4 cisnes (de Suecia) y 6 pavorreales (de Nueva Zelanda). "Es un insulto a los pobres y hambrientos", clamó el diario *Sawt el Uruba*, de Beirut. Pero ¿quién iba a fijarse en eso, frente a los invitados al baile? La sangre azul europea fue representada por el príncipe Alejandro, de Yugoslavia, y la princesa italiana Maria Pia; no faltó la vizcondesa de Ribes, de Francia, ni la crema del Medio Oriente. Sin embargo, la estrella de la reunión fue **Geraldine Chaplin**, hija del actor **Charles Chaplin**. La fiesta —que exigió 1.500.000 dólares de presupuesto— dejó 100.000 dólares de ganancia. "Ya que los beneficios eran para los niños tuberculosos —sentenció un aristócrata egipcio—, más valía darles a ellos el millón y medio de dólares, directamente."

### Cartas faunescas

NUOVA YORK — En los 21 años transcurridos desde su muerte, el nombre del 29º presidente norteamericano **Warren G. Harding**, que gobernó entre 1921 y 1923, se vio oscurecido por las revelaciones de sus aventuras extramatrimoniales. Ya en 1927, **Nan Britton**, una joven nacida en Marion —la ciudad de Ohio de donde Harding era oriundo— lo acusó de ser el padre de su hija, en un escandaloso libro. La semana pasada, el historiador **Francis Russell** añadió más información al tema, al anunciar la existencia de unas 250 cartas escritas por **Harding** a **Carrie Phillips**, esposa de un comerciante de Marion, encontradas en una caja de zapatos. La correspondencia comenzó en 1909, cuando el ex mandatario tenía 44 años, y cesó en 1920, al conseguir su candidatura republicana. El fragmento que hizo enrojecer a muchos políticos fue el siguiente, extraído de una epístola de 1912: "Te amo vestida, pero mucho más desnuda." En otra, ya hacia el final del idilio, **Harding** ofrece a su amiga entregarle 5 mil dólares anuales "mientras yo sea funcionario público". La señora **Phillips** murió en 1980 y es imposible saber si alguna vez recibió esa suma.

### Mandarines

PEKIN — Que lo hagan los soviéticos, vaya y pase. Que lo haga el poeta y estadista **Mao Tse-tung** (70 años), líder de la República Popular China, no es tan sencillo de aceptar para sus admiradores. La semana pasada, el gobierno de Pekín encargó a la empresa británica **Rolls-Royce Ltd.** un automóvil **Silver Cloud Mark III**, por valor de 12.700 dólares, y un **Phantom V**, que cuesta 20.454 dólares, con destino a **Mao**. Un humorista del semanario francés *Candido* puso este comentario a la noticia: "El hecho de que dos lujosas limousines circulen por Pekín no significa que China se una a la coexistencia pacífica."



**Mao Tse-tung: Imposible seguir sin dos "limousines" en Pekín.**

# La unidad nace de las diferencias

Incesante, la marea de adolescentes flúa y refluja por calles y parques, por las montañas vecinas y por las confiterías de moda, por lugares históricos y por salones de *bowling*, *Sweaters*, gabanes, mochilas y cámaras fotográficas asediaban todas las esquinas de la ciudad, surgían insólitamente en el museo o en el cine; y entre la baránda de voces, las inflexiones de las provincias argentinas se mezclaban con acentos de toda América, incluyendo el masticado inglés de los estadounidenses.

Durante los últimos quince días, la ciudad de Mendoza se convirtió en un laboratorio de experimentación de relaciones humanas, enfocándolas a través del sector más dúctil y menos comprometido: los jóvenes. El experimento en mayor escala fue hecho por la Federación de Estudiantes de la Universidad de Mendoza, propulsora de la segunda edición de las Vacaciones Fraternales, que congregó a 500 adolescentes de Argentina, Chile y Perú. "Nuestro propósito fundamental es hacernos amigos—dijo a PRIMERA PLANA uno de los organizadores del experimento, el mendocino Eduardo Bauzá (24 años, soltero, alumno de quinto año de Derecho)—. En 1963 vinieron 320 estudiantes, y para 1965 proyectamos incorporar también a delegaciones de las universidades estatales" (hasta ahora, las Vacaciones Fraternales han sido frecuentadas exclusivamente por alumnos de universidades privadas).

## Vacaciones con déficit

Bauzá estima que el costo de la experiencia ha sido, en 1964, de 750 mil pesos. Cada uno de los 500 concurrentes ha pagado 800 pesos argentinos por los siete días de estadía en Mendoza; el resto de la suma se ha cubierto, en parte, con la contribución de diversas entidades oficiales y privadas, que suministraron alojamiento y comida a las voraces huestes juveniles. "En este momento enfrentamos un déficit de 50 mil pesos—suspiró Bauzá, mientras centenares de voces que *cantaban* diversamente el español lo asediaban preguntándole por la excursión del día siguiente a Villavicencio y Las Cuevas—. Si cubrimos los pasajes de la excursión para todos, llegarán a faltarnos más de cien mil pesos." El problema se resolvió un tanto melancólicamente: quienes deseaban ir a Villavicencio debían abonar de su bolsillo 200 pesos, y 400 los expedicionarios a Las Cuevas. Por todas partes se encrespaban conciliábulos y se alargaban las caras; pero quizá fue una muchacha rolliza la que mejor resumió el estado de ánimo general al exclamar: "¿Cómo, otra vez levantarse a las cinco de la mañana?"

## Canto y política

"No hemos hecho otra cosa que can-

tar desde que llegamos", informaron a PRIMERA PLANA tres chilenos dolorosamente roncos. Procedían de la Universidad Católica de Santiago de Chile y eran conducidos por el mayor de ellos (20 años), Patrick Lyon, estudiante de Pedagogía. Lyon, un líder nato, comenzó por enunciar los esperados conceptos acerca del éxito de las Vacaciones Fraternales; pero cuando PRIMERA PLANA le preguntó si la juventud chilena consideraba imperialista a la Argentina, dio una sutil muestra de talento diplomático. "Puesto que se trata de política—dijo—, nos llama la atención el escepticismo frente a la democracia que encontramos en la muchachada argentina; parece que tuvieran un asco de la política que nosotros no conocemos."

Inesperadamente, la óptica con que se ve a la juventud argentina en su vinculación con la política, se transforma cuando quien hace la observación es un estudiante norteamericano. Junto con las Segundas Vacaciones Fraternales, se desarrollaba en Mendoza una experiencia similar, aunque cuantitativamente más reducida: el *Experimento de Convivencia Internacional de la Argentina* había congregado al pie de los Andes a nueve universitarios procedentes de distintos lugares de los Estados Unidos.

## El Norte mira al Sur

"A mí me parece que los estudiantes argentinos se ocupan demasiado de partidos, elecciones y todas esas cosas—comenta el jefe del grupo norteamericano, Karl Lind (26 años, soltero, practicante de medicina, oriundo de Salt Lake City, Utah, y de religión mormona)—. En los Estados Unidos hay mayor indiferencia hacia esas cosas." Parece inevitable concluir que, seguramente, en USA "esas cosas" proceden por otros carriles y dentro de otro contexto; pero Karl asegura que "durante dos días, en Córdoba, recibimos orientación acerca de la Argentina y sus problemas, que creemos comprender ahora". La comprensión parecía, sin embargo, deteriorarse un tanto en

el nivel de las relaciones personales; las cuatro muchachas estadounidenses, por ejemplo, confesaron no sentirse demasiado cómodas con sus "hermanas" mendocinas.

Las cuatro son: Dorothy Yates (21 años, de Maplewood, Nueva Jersey, estudiante de *Business*—"una carrera que enseña cómo hacer dinero", asegura con toda seriedad—), Linda Wyatt (19 años, de Hadonfield, Nueva Jersey, estudiante de Medicina), Kathryn Lass (21 años, de Saint Louis, Misouri, estudiante de Sociología) y Barbara Jean Sheets (19 años, del Estado del Maine, estudiante de Lenguas Romanicas). Esbeltas, inquietas, agotando un cigarrillo tras otro ("no encontramos ninguna diferencia entre los cigarrillos norteamericanos y los argentinos, salvo que éstos nos gustan más"), enunciaron que las "hermanas" que les habían tocado en suerte estaban demasiado atadas a la familia y que el tipo de educación argentina les proporcionaba menos soltura ante la vida práctica que a sus contemporáneas del Norte.

## "Dear Family"

La denominación de "hermanas" es una de las características, marcadamente estadounidense, que tipifican el Experimento de Convivencia Internacional. Sus usufructuarios deben escribir previamente una carta a la "dear family" con la cual van a convivir, y llamar a sus integrantes "papá", "mamá" y "hermanos".

A las cuatro chicas se agregaron cinco muchachos: John Stark (20 años, de College Station, Texas, estudiante de Relaciones con el Extranjero), Peter Banko (20 años, de Phoenix, Arizona, estudiante de Diplomacia), Rod Collier (19 años, de Dickson, California, estudiante de Asuntos Latinoamericanos), Breckinridge Thomas, (22 años, de Fresno, California, estudiante de Comercio) y el jefe Lind. Evidentemente, los cinco se llevaban mucho mejor que las muchachas con sus improvisados parientes. Observaron, por ejemplo, que los mendocinos de su



La encargada del grupo y tres "experimentadores" norteamericanos. De izquierda a derecha: Nouseilles (Argentina), Sheets, Stark y Banko.

# A los empresarios, sociedades y comunidades progresistas

La puesta en marcha de la televisión acelera el ritmo de vida económica y es en consecuencia un negocio de amplias perspectivas.

La televisión es el mayor y más dinámico medio actual de comunicación de masas, indispensable para la vida económica de toda comunidad progresista, lo que hace imprescindible incorporarla. La sociedad, el empresario o el grupo de ciudadanos que instale televisión en una comunidad tienen asegurado el apoyo de las fuerzas vivas y el éxito económico.

Al nivel de desarrollo de nuestra industria electrónica, es posible instalar una emisora de televisión por aire, una repetidora, que lleve a su ciudad las imágenes de los canales de otra ciudad, o una que transmita por circuito cerrado con la autorización municipal.

Todas estas instalaciones pueden hacerse en el país sin recurrir a equipos o técnicos extranjeros y no exigen una inversión elevada, que, por otra parte, es rápidamente recuperada con el funcionamiento comercial.

DENEB que es en la Argentina el símbolo de la perfección en recepción y transmisión de Televisión, gracias a una experiencia lograda desde los primeros tiempos de nuestra incipiente industria electrónica, produce con su Calidad Argentina Comprobada, desde los equipos para estudio hasta las antenas transmisoras, desde los amplificadores individuales hasta la organización e instalación de circuitos cerrados para ciudades enteras.

DENEB le ofrece todo tipo de asesoramiento y su vasta experiencia técnica.

DENEB televisión para todos los argentinos, todo para la televisión argentina.



ASOCIACION DE  
INDUSTRIAS ELECTRONICAS



GUARDIA VIEJA 3937  
Tel. 88-4951 BUENOS AIRES



De izquierda a derecha: Breckinridge Thomas, de California, y tres de sus compañeras de viaje: Dorothy Yates, Kathryn Lass y L. Wyatt.

misma edad no se diferenciaban considerablemente de ellos, mientras que las adolescentes argentinas les parecían "demasiado reservadas y con tendencia a parecer de más edad, con esos tapados de nutria, esas joyas y ese maquillaje". Con cierta malicia, Kathryn acotó que para una muchacha argentina era mucho más módico ir al instituto de belleza que para una estadounidense.

Los nueve "experimentadores" insistieron en que creían no haber tenido en el pasado una imagen distorsionada de la Argentina. "Ahora la enseñanza se preocupa, en nuestro país, de estudiar a América latina nación por nación y no, como antes, a la manera de un bloque lleno de pintoresquismos tropicales", acota Karl. De todas maneras, coinciden en que el extremo meridional de América los ha sorprendido como *sophisticated* y europeoizado. En lo superficial, los asombran pequeños detalles cotidianos: que la comida se haga plato tras plato, ordenadamente ("Nosotros ponemos todo en el mismo plato, porque después hay que lavar la vajilla"); que se coma fruta de postre; que la familia se siente a la mesa a horas determinadas y todos juntos; que los jóvenes deambulan de noche por las calles céntricas y que se acuesten tan tarde ("En USA, jamás nos vamos a dormir después de la una de la mañana, aunque se trate de una fiesta", señala Peter, quien luego reflexiona que los *parties* comienzan allí a las siete u ocho de la tarde).

### Un corte geológico

En lo profundo, los visitantes no desean escarbar mucho o tal vez, sensatamente, no se sienten capacitados para hacerlo. A pesar de la "orientación" que recibieron en Córdoba, no comprenden del todo los problemas suscitados en un país con un potencial de abundancia, como la Argentina; y se sienten enloquecidamente cuando se les aclara que tampoco los propios argentinos lo entienden. Peter Banko ha elegido con justeza su carrera de diplomático: es el más mundano y conversador, y aprovecha con habilidad las pausas para expresar suaves disi-

dencias que puedan hacer resaltar su ingenio. Karl Lind —considerado el *Daddy* del equipo, por su edad— aparece como el más formal; Stark y Thomas deambulan con gentileza por la periferia de las preguntas; Rod Collier permanece encerrado en la timidez y en un aire azorado, como si a veces no entendiera de qué se trata. Los nueve, por lo demás, hablan español con pulcritud castiza, y se sacuden con ráfagas de carcajadas cuando traducen los nombres de sus lugares de origen: decir *San Luis* o *Fénix* los sume en un delirio de comicidad.

La imagen de la juventud norteamericana que los "experimentadores" sugirieron al enviado de PRIMERA PLANA, podría resumirse en dos instancias fundamentales: mayor deseo de educarse ("hoy se necesita un título universitario para cualquier puesto de mediana remuneración") y más preocupación por el resto del mundo. Frente a la desencantada generación que hizo la guerra, sus hijos proponen una actitud positiva acerca de problemas sociales, por ejemplo, sin que tal cosa les resulte incongruente con su prescindencia política. Karl afirma: "Los nueve representamos un verdadero corte geológico a través de la clase media de nuestro país, y creemos que esos ideales son típicos de nuestros contemporáneos." Algunas otras coincidencias: adoran unánimemente a J. D. Salinger, el autor de *El cazador oculto*, y bailan el *surf* ("aunque a veces ni sabemos cómo se llama lo que estamos bailando; se sigue un ritmo y ya está", dice John).

### Un tímido que no lo es

Pero cuando sus compañeros se van, el silencioso Rod Collier deja en libertad el que prueba ser el criterio más independiente y agudo del grupo. "He esperado que se fueran —comenta— para no herir a nadie. Además, soy tímido" (y hasta ligerísimamente tartamudo, podría añadir). La timidez desaparece a medida que Rod se siente en posesión de una verdad: "La juventud norteamericana no sabe adónde va —afirma—. Todos hablan de educarse porque ésa es la llave de la seguridad

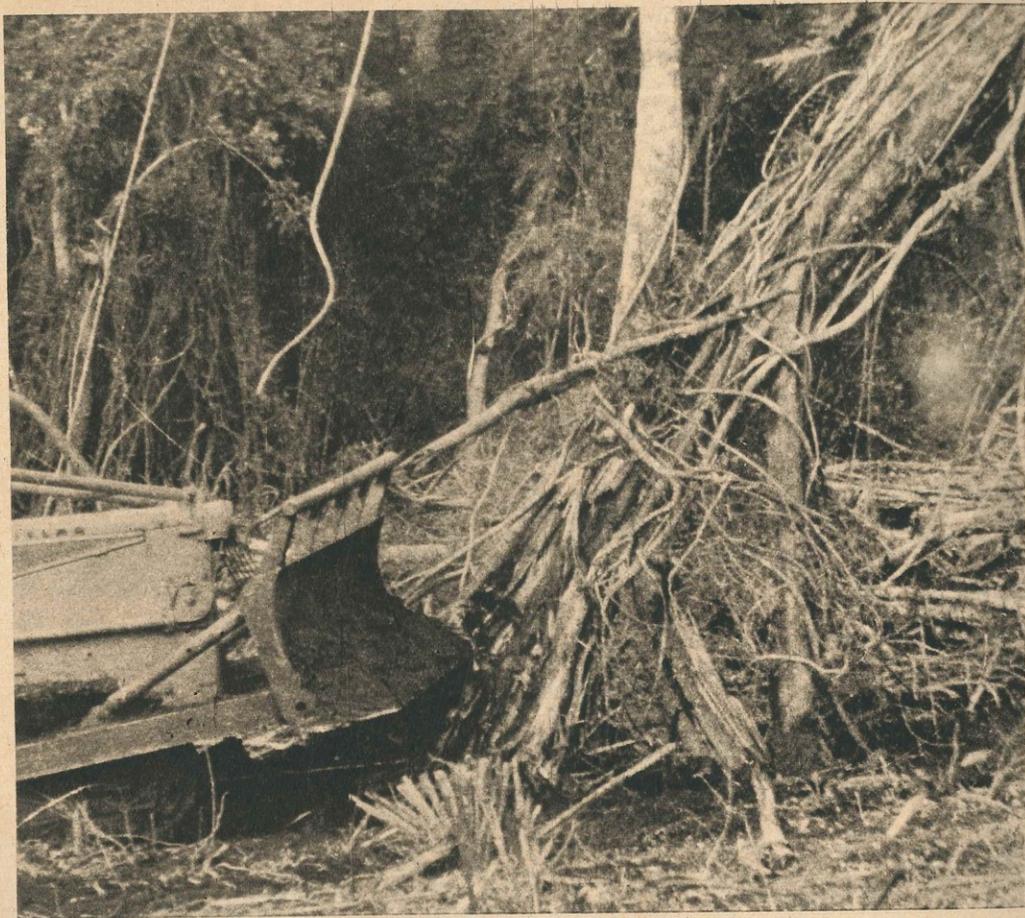
económica y social, y no porque quieran aprender; nuestra educación es como una fábrica: nos produce en serie, sin ideas originales." Quizá influye en Rod el hecho de que vive en una pequeña comunidad campesina, en contacto con las labores de la tierra; sonrojándose, confiesa que escribe novelas ("Muy crudas", asegura; después se aclara que quiere decir "en borrador") y que devora con frenesí el *Martín Fierro*, que acabó de conocer.

Alfredo Zavala Jurado (17 años, quinto año del Nacional, sobrino nieto del canciller Miguel Ángel Zavala Ortiz), en cuya casa se hospeda Rod, acota: "Nos costó comunicarnos con él, porque es muy tímido; ahora estamos encantados de tenerlo." La más encantada es la desenvuelta hermana de Alfredo, de nueve años de edad, única que habla fluidamente el inglés en la familia Zavala y que mantiene con Rod largos coloquios en ese idioma.

Guiados por la encargada del Experimento de Convivencia Internacional en Mendoza, Ivonne Nouzeilles (profesora de inglés en la Universidad Nacional de Cuyo, ex becada en los Estados Unidos), los "experimentadores" han hecho algunas excursiones y han concurrido con estoicismo a los infinitos té con que los agasajaron. "He tomado más té en Mendoza que durante todo el resto de mi vida —informa la vivaz Kathryn. Y añade, con un suspiro—: Qué le vamos a hacer, es la costumbre." Ella y Linda tienen, sin embargo, algo más serio en que pensar: la perforación de los lóbulos de sus orejas, mínima operación a la que se someterían antes de salir de Mendoza hacia Tucumán, próxima etapa del viaje. Linda aclara: "En los Estados Unidos esto cuesta casi tanto como una intervención de cirugía estética, y aquí es baratísimo; además, es la última moda en el *campus* de nuestras universidades, y podremos lucir aros de oro 18, que compraremos en la Argentina, pues, ¿quién oyó hablar de oro 18 en USA?"

### Un espejo de las Américas

Tales datos ingresarán en la zona de lo pintoresco, pero cooperan en la compra que PRIMERA PLANA se propuso efectuar entre los estudiantes de varios países de América. Nada es accesorio cuando se trata de gente joven: los norteamericanos se mostraron susceptibles, por ejemplo, a la gratuidad de la enseñanza argentina, pues casi todos ellos deben trabajar (incluso las muchachas) para pagarse sus estudios, de acuerdo a una escala de aranceles que puede exigirle a Linda 280 dólares anuales, en una escuela privada, y a Peter 20 dólares semestrales en un Junior College regenteado por el Estado de Arizona. Quizá, se piensa, las palabras de Karl no hayan estado desprovistas de agudeza: el corte vertical a través de la juventud norteamericana de clase media, que los nueve proponen, puede ser muy bien un espejo de las inquietudes y las incertidumbres que su país afronta ahora. Frente a ellos, los estudiantes sudamericanos se presentan como un bloque más compacto, más esperanzado; pero de Norte a Sur, todos aparecen empujados en la búsqueda común de una nueva sociedad, más hecha a la medida del hombre. ♦



## Ganar terreno

Convertir los suelos agrestes, improductivos, en fértiles praderas y campos laborables. Tierra virgen, pródiga, fecunda. Cuya riqueza intacta alimentará nuevas raíces, subirá por nuevos tallos... se multiplicará en nueva riqueza.

Pero esta profunda transformación requiere algo más que el esfuerzo del hombre. Requiere maquinarias altamente especializadas, capaces de realizar toda una serie de operaciones: desmonte, limpieza, nivelación, arada... Es lo que hacen los poderosos Equipos para Desmonte CATERPILLAR\*. Y en poco tiempo. Y a bajo costo. Y con una eficacia difícilmente superable.

### EQUIPOS PARA DESMONTES **CATERPILLAR**

"Visite nuestro stand en la 22ª Exposición Internacional de Ganadería e Industrias"

\*Caterpillar, Cat y Traxcavator son Marcas Registradas de Caterpillar Tractor Co.

Representantes y Distribuidores  
Exclusivos:

**argentrac** *sa.*

Campaña Argentina de Tractores y Maquinarias S.A.I.C. e I. Tacuari 147 - T.E. 38-3001/8 - Buenos Aires.

Argentrac garantiza cada unidad Caterpillar, con Service de Mantenimiento y repuestos legítimos.



Verbena Heward: A pesar de su edad, fue un amor a primera vista.

## Visitantes

# La vuelta de Spruille Braden

Pocos extranjeros han tenido un papel tan destacado en la historia política argentina como Spruille Braden, el embajador norteamericano cuyo nombre se convirtió en el símbolo de un sector nacional durante la lucha por el poder en la década del cuarenta. En 1945, el slogan fue Braden o Perón. La semana pasada, a casi veinte años de aquellos acontecimientos, Braden regresó a la Argentina, esta vez en viaje de bodas.

Aun así, volvió a ser noticia. El vespertino *Crónica* tituló a 6 columnas: "Volvió Braden, el hombre que ayudó al triunfo de Perón en la elección del 46." Pero Braden explicó, un poco azorado: "He elegido a la Argentina para pasar mi luna de miel porque aquí tengo muchos amigos."

Entre sus amigos y los periodistas, Braden vivió asediado. Antes de abandonar el barco, los fogonazos de los fotógrafos barrieron la cubierta, los pasillos, el camarote, sin respetar si quiera su aspecto (Braden recibió a la prensa envuelto en una bata deshilachada).

El ex embajador se instaló en una costosa suite del Plaza Hotel, con un escritorio y un salón donde agasajó a sus amigos, entre los cuales nombra, como sus más íntimos, a Federico Pinedo, Raúl Lamuraglia, Tito Gainza Paz y Justiniano Allende Posse.

Braden es hoy un hombre viejo, de setenta años, lleno de arrugas y más delgado, y es evidente que, en lo que a la Argentina se refiere, vive de recuerdos. Juzga a los hombres y los hechos con su experiencia de entonces, y eso explica que, en más de un caso, gente que se vinculó a él en la época de la Unión Democrática, y que él recuerda, hoy esté dividida entre sí por

razones políticas. "El no lo comprendió —explicó a PRIMERA PLANA un importante funcionario radical del Pueblo—, pero ahora muchos tenemos más cosas en común con el peronismo que con Braden."

Pero Braden llegó en viaje de bodas, y no a hacer política, como reiteró a PRIMERA PLANA en su alojamiento del Plaza Hotel, y sólo puede hablarse con él de algunos aspectos relacionados con la política de su país y con sus planes personales. "Voy a estar en la Argentina tres semanas —dijo—. No, no voy a viajar al interior, ni vine a hacer negocios. Luego me iré a Chile, y después a Perú."

Aparentemente, sólo quiere pasear, y su actitud da la impresión de que las suspicacias sobre su viaje son infundadas. Habla de su casamiento y de su esposa como si sólo eso le importara realmente. A pesar de sus 70 años, acaba de casarse por segunda vez, y no oculta una emoción que sorprendería menos en un hombre cincuenta años más joven.

"En cuanto la vi, me convencí de que era lo que yo ansiaba", confió a unos amigos.

Esto ocurrió en febrero pasado, y el encuentro de Braden con Verbena Heward no pudo ser más casual. Braden asistía a una cena, en casa de unos amigos, y eran trece a la mesa. Alguien se tomó el trabajo de contarlos y sugirió que se hiciera algo. La dueña de casa lo hizo. "¿Qué les parece si invitamos a la señora Heward, que acaba de llegar de California?" Verbena Heward accedió, por teléfono, y poco después llegó al departamento. Spruille Braden quedó —dijo después— "flechado como un chico".

La señora Heward debió sentir algo similar, pues sólo necesitó dos ocasiones más para aceptar el ofrecimiento de casamiento que Braden le hizo. Este la llevó a un lujoso *night club*, en Nueva York, y allí le declaró su pasión. Fue un caso de amor a primera vista.

Sólo la edad de Braden conspiró contra lo romántico de la escena. En medio de su declaración, ella dio un respingo. El se detuvo. "¿Qué había pasado? Nada, alguien había puesto una mano helada en la espalda desnuda de Verbena. La responsable no podía ser más inoportuna: era una nieta del ex embajador.

La señora Verbena Heward es una adinerada propietaria de una cadena de hoteles. Es delgada, del tipo clásico norteamericano y, según afirman viejos amigos de Braden, "más hermosa que la primera esposa de éste, una chilena que falleció hace unos cinco años". De todos modos, hasta la semana pasada, ninguno de ellos sabía su edad. "Las mujeres presentes le dieron no más de 45 —explicó uno—. Los hombres calculamos que tendría alrededor de sesenta. Claro, usted sabe, en estos tiempos uno nunca puede saber exactamente qué edad tiene una dama."

A pesar de sus años ("Creo que ya hice bastante en mi vida"), Braden no descarta la posibilidad de seguir en el mundo de los negocios y de la política. Republicano acérrimo, conservador de derecha, se declara ferviente partidario de Barry Goldwater. "Es una de sus virtudes: siempre dice lo que piensa. Lo mismo hacía cuando lu-

chaba contra Perón", confió uno de sus amigos.

No cree, sin embargo, que Goldwater gane las elecciones presidenciales de noviembre. Si ganase, "sí, aceptaría un cargo. Pero no ejecutivo, sino como *assistant* (consejero)".

Braden se educó en Chile, donde su padre tenía grandes inversiones en las minas de cobre. Siempre se afirmó que él era un poderoso capitalista, pero quienes lo conocen personalmente lo niegan. "Rompió con su padre cuando era muy joven —explicaron—, y ya cuando lo enviaron a Buenos Aires como embajador tuvieron que darle un sobresueldo porque carecía de fortuna personal." Sin embargo, los padrinos de boda fueron la actriz Irene Dunne y el presidente de la *Anaconda Company*, empresa cuprera de USA que opera en Chile.

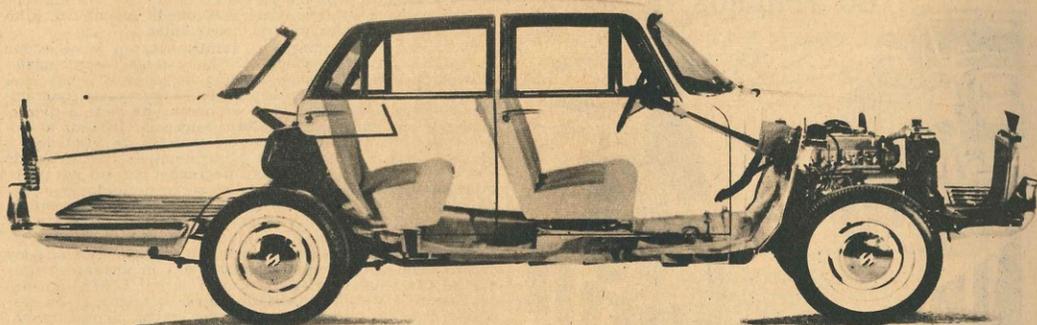
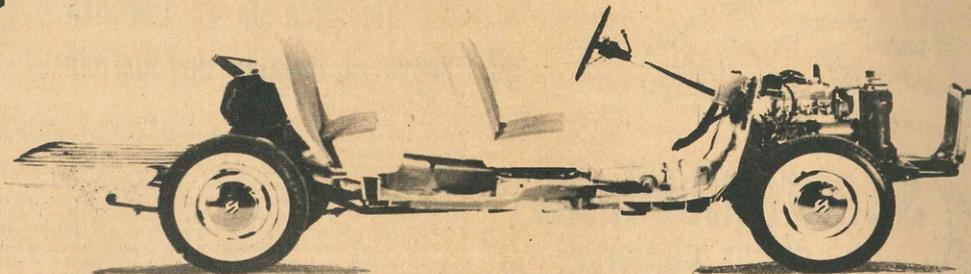
"Si quiere, pregúntele a otros —dijo el informante. Y, luego, sonriente—: Otro que podría darle buenos informes está en Madrid."

Spruille Braden habla sin tapujos "del que está en Madrid". "Las principales diferencias entre Perón y yo fincaban en dos cosas fundamentales: libertad de prensa y libertad para los presos políticos —dijo—. Es natural que su popularidad perdure." Pero no es lo mismo si se le pregunta sobre la situación actual de la Argentina. "Acabo de llegar. Me ha impresionado mucho la construcción."

Solamente en un punto pareció tener criterio formado: "Algunos contratos son malos; otros, no", le respondió con energía a su amigo Alberto Candiotti. Este no quiso discutir. El está contra todos los contratos petroleros y sólo visitó a Braden, invitado por el ex embajador, debido al antiguo conocimiento que trabaron en Colombia, cuando ambos eran embajadores en Bogotá. Ese conocimiento prosiguió luego en Buenos Aires, y se extendió a Balbin, a América Ghioldi, a Tamborini. Pero esto es política. Y política vieja. "Yo yo sólo he venido en viaje de bodas a la Argentina." ♦



Braden: Cree natural que la popularidad de Perón aún perdure.



## El todo es más que las partes

Tome nota:  
un buen motor

más  
una buena carrocería (diseñada por  
Pinin Farina y unida al chasis  
con 7.510 puntos de soldadura)

más  
un interior confortable (con un buen  
tapizado y un tablero  
de fácil visualización)

más  
un baúl de gran capacidad  
(sólo para equipajes: la rueda de auxilio  
se guarda bajo el piso)

más  
una red de Concesionarios en todo el país  
(con un servicio mecánico especializado  
y repuestos legítimos... además  
de cordialidad)

¡Haga la suma! ¿Qué le da?  
No le da un DI TELLA 1500.

—¿Cómo no?

No. Un DI TELLA 1500 es algo más  
que la suma de sus partes. Es el control  
de la calidad de cada pieza, la perfección  
del ensamble, la sincronización del  
conjunto y el coche andando.

El gusto que da conducirlo... eso lo  
ofrece todo el coche. Eso se vive  
plenamente, sobre la marcha.

Vea las cosas con nuevos ojos  
en el espectáculo SIAM  
de la Exposición Rural de Palermo.

**DI TELLA 1600**

PEUGEOT CHEVROLET BORGHEINI BUICK MERCEDES-BENZ OPEL  
 DONTZAC RENAULT MERCURY VOLVO LINCOLN DODGE  
 DI TELLA CITROËN  
 WOLKSWAGEN  
 PACI  
 ARD  
 Oldsmobile  
 Cadillac  
 Sork  
 OPI  
 SIMCA  
 LANCIA  
 Rambler  
 Jeep  
 CORDO S. A.

**Sr. automovilista**  
 una oferta "cubierta"  
 de ventajas

**NEUMATICOS**  
 INDUSTRIA ARGENTINA  
**\$490**  
 MENSUALES

**NUEVOS! UNICAMENTE DE PRIMERA SELECCION**

**SIN ANTICIPO!**  
**SIN CUOTAS ADICIONALES!**  
 ...Y RODANDO... RODANDO... SE VAN PAGANDO



EN TODO EL PAIS  
**CINCOTTA**  
 SE LO FACILITA!

PRIMERA PLANA - Página 26

**Reformas**

**La amenaza de un aerolito sobre el Palacio de Justicia**

Con dos frases solemnes ("Por encima de los intereses circunstanciales están los intereses superiores de la Nación y la majestad de la justicia. Los gobiernos pasan, la patria es permanente."), la Academia de Derecho de la Argentina cerró hace pocos días el texto de una declaración, firmada por sus treinta miembros, que puntualizaba su oposición a un proyecto del gobierno de Arturo Illia, orientando a ampliar el número de miembros de la Corte Suprema de Justicia, alterar su dispositivo de trabajo y dotar al jefe de Estado de la facultad de designar al presidente del alto tribunal. El proyecto fue presentado al senado el 7 de julio. La Academia se hizo eco de las declaraciones del ministro de Educación y Justicia, Carlos Alconada Aramburú, e hizo públicas sus objeciones 48 horas antes.

El proyecto del gobierno se fundamenta en la necesidad de adecuar al alto tribunal a "los cambios estructurales que plantea la institucionalización de nuevos temas y al crecimiento del número de causas" y propone, concretamente, los siguientes ajustes: aumentar de siete a diez el número de miembros de la Corte Suprema; facultar al Poder Ejecutivo para designar, con carácter de vitalicios, a su presidente y vice; dividir al tribunal en tres salas, a tres miembros cada una, cuya integración correrá por cuenta de su presidente (y cuyos fallos serán decididos por simple mayoría); aplicar el concepto de *jurisprudencia sentada* en todos los tribunales y salas del país, con arreglo a las decisiones de la Corte.

En algún sentido, el nuevo proyecto se apoya en una ley promulgada en 1960, que introdujo dos importantes reformas al funcionamiento de la Corte: la ley 15.271 aumentó de cinco a siete el número de jueces supremos —en respuesta a la necesidad de sustanciar mayor cúmulo de tareas—, y la facultó para dividirse en salas, conforme a una reglamentación que dictaría la misma Corte. Las nuevas reformas apuntan más lejos: imponen la división y otorgan al Poder Ejecutivo la atribución de designar a cinco de los diez jueces.

Según creían en la pasada semana los opositores, teniendo en cuenta que el proyecto será analizado en el Senado (con mayoría absoluta del oficialismo), el presidente Illia tenía ya concretado, al menos a medias, un frustrado sueño de Franklin Roosevelt, cuyo *New Deal* corrió riesgo de naufragar ante una Corte Suprema que le era adversa. Algunas autoridades forenses consultadas por PRIMERA PLANA reseñaron así el paralelo: "Lo que Roosevelt no pudo —ejercer una influencia decisiva sobre el Poder Judicial de USA—, Illia estaría a punto de conseguirlo en la Argentina."

La renuncia del doctor Benjamín Villegas Basavilbaso, presidente de la Corte hasta el pasado miércoles 1º, la versión de que el doctor Amílcar Mercader había renunciado a su función de procurador del Tesoro para poder reemplazar al dimitiente y la evidente reticencia del gobierno para confirmar a muchos actuales jueces, designados por decretos del ex presidente José María Guido, contribuían a robustecer la tesis de la Academia Nacional de Derecho y del Colegio de Abogados de la Capital: el gobierno se propondría diagramar un Poder Judicial que no constituya obstáculo insalvable al oficialismo.

He aquí las más importantes discrepancias con el proyecto, recogidas en esos sectores:



**Ministro Alconada Aramburú: Desató un sismo.**

21 de Julio de 1964



Tratadista Busso: "Proyecto de raíz política."

tos de estatización de capitales en que está empeñado el gobierno", expresó un miembro del Colegio de Abogados.

- El proyecto otorga al presidente de la Corte atribuciones casi omnímodas: sería él quien formalizaría la división de la Corte en tres salas y quien distribuiría los expedientes entre ellos. Si el presidente de la Corte fuera, entonces, buen amigo del gobierno, podría hacer esa distribución de modo que las causas cayeran sólo en manos propicias.
- En momentos en que la Corte Suprema y el gobierno podrían discrepar sobre la validez de los anulados contratos petroleros, el proyecto, para los opositores, huele ciertamente a estratagemas políticas.

"El proyecto del Poder Ejecutivo es un aerolito que viene cayendo del cielo y que todavía nadie sabe a quien le va a pegar", dijo a PRIMERA PLANA, la semana pasada, el doctor Eduardo Busso, miembro de la Academia Nacional de Derecho. Estima, empero, que el Congreso puede frenar o torcer la trayectoria del aerolito: "Senadores y diputados tendrán que hacer lo que el Poder Ejecutivo no hizo; esto es, consultar a quienes realmente entienden el problema."

Busso no duda de que el proyecto tiene una implicancia política "que configura un típico caso de interferencia de un poder sobre otro", pero niega advertir cuál es su objetivo de fondo. "En todo caso —dice—, no responde a las actuales necesidades del Poder Judicial."

El doctor Sebastián Soler, penalista e integrante del Colegio de Abogados de la Capital, considera, por su parte, que el proyecto tiene vicios insalvables: "La división del tribunal en tres cuerpos está expresamente prohibida en los artículos 67 —inciso 11— y 100 de la Constitución. El recurso de las acordadas es un deplorable invento que el proyecto pretende convertir en un instrumento de justicia, aun contrariando el art. 31 de la Carta Magna."

El clima de agitación que domina el ámbito forense, en "estado de asamblea" desde que el ministro Alconada Aramburú inició cateos a nivel de los más altos funcionarios del Palacio de Justicia, a principios de junio, contrasta con el de expectante silencio que, al menos hasta la semana pasada, guardaban los legisladores.

Un poco embarazado por la severa reacción desatada, el gobierno parecía, en los últimos días, dispuesto a intentar concesiones parciales. Mientras declaraciones y editoriales de toda la prensa del país —excepto, claro está, los diarios oficialistas— se ensañaban con el proyecto, el gobierno hizo trascender el jueves último su propósito de confirmar, por fin, a todos o por lo menos a algunos de los jueces nombrados por el régimen de José María Guido.

Pero esos débiles anuncios no parecían calmar a los impugnadores del proyecto. Los funcionarios del gobierno, aunque se resistían a formular declaraciones públicas, hacían *off the record* una argumentación muy franca: "Ningún gobierno que tenga intenciones sinceras de hacer algo, aun a despecho de muchos intereses creados, tiene perspectivas de éxito si debe luchar con una Corte que le declare inconstitucionales sus leyes y decretos."

Los impugnadores sostenían que aceptar ese criterio implicaría tolerar que cada nuevo gobierno tiene derecho a desencadenar un terremoto de cambios en el Palacio de Justicia: "Así, los únicos que nunca sabríamos qué ley hay que obedecer, seríamos los simples ciudadanos." ♦

- Las causas o apelaciones que son jurisdicción de la Corte no han experimentado aumento tan sensible como para justificar la incorporación de tres nuevos miembros.

- Si la Corte ha de funcionar como un solo tribunal, según lo instituye la Constitución, no puede ser dividida en salas, como si se tratase de una cámara ordinaria de apelaciones.

- La confianza pública en la Justicia no se solventa en la cantidad sino en la calidad de los magistrados. El proyecto del Poder Ejecutivo podría crear un sombrío precedente y lesionar esa confianza. "Se pretende digitar una Corte que apañe los propósitos que está empeñado el

Su paladar distingue y exige

WHISKY

# Warren

Con el espíritu de la auténtica malta escocesa, especialmente importada por Guillermo Padilla Ltda. S. A., y la calidad de los más nobles alcoholes argentinos de cereal.

el whisky para usted



LINO PALACIO y CIA.



# El comerciante locatario

Por el Dr. Ival Rocca \*

Hemos señalado (PRIMERA PLANA, número 52) que la situación futura de los locatarios de locales comerciales o industriales, o aun la de los ocupantes de consultorios profesionales (PRIMERA PLANA, número 74), no es ciertamente promisoría.

Por el momento están cargando con reajustes mayores en los alquileres por obra del artículo 12 de la ley actual, y los jueces fijan retribuciones locativas mayores cuando establecen el justo valor judicial de alquiler (PRIMERA PLANA, número 59). Además, según lo anunciado por el legislador (opinión de varios sectores políticos vertida en el Diario de Sesiones del Senado, reunión del 31 de agosto de 1960, página 920), para las próximas reformas locativas, la situación del comerciante-inquilino y del industrial-inquilino quedará sujeta al libre juego de la oferta y la demanda.

Con todo, la legislación actual acuerda al comerciante o industrial locador una serie importante de beneficios en cuanto que se haga correcto uso del procedimiento establecido para las transferencias de fondos de comercio, y en cuanto que pueda acreditarse un giro comercial elevado para la fijación de indemnizaciones por nuevas construcciones.

Interesa fundamentalmente difundir el procedimiento adecuado para poder efectuar la venta o transferencia de un fondo de comercio, con trasmisión íntegra de los derechos al local (derechos de inquilino) al adquirente del precitado fondo de comercio. Veamos cómo se desarrolla.

• En principio, las locaciones no pueden ser cedidas. Si podrán ser cedidas si expresamente el contrato vigente lo autoriza. Aunque el contrato de origen lo autorice, si ha vencido y el alquiler continúa en virtud de una prórroga legal, tampoco es permitida la cesión o transferencia.

• Por excepción es admitida la cesión por permuta de vivienda, o cuando se transfiera un fondo de comercio en las condiciones que delimita la ley. Como esta permisión es de carácter excepcional, ha de tenerse especial cuidado en cumplir todos los trámites que la ley exige para las transferencias, a menos que se desee peligrar en la estabilidad de la locación.

• Dispone el artículo 41 de la ley de alquileres que para los inmuebles afectados al comercio o a la in-

dustria es posible la cesión del alquiler efectuada juntamente con la transferencia del fondo de comercio, cuando se continúe en la misma actividad comercial o industrial y no se desnaturalicen las características y finalidades de la locación.

• Para que la cesión tenga validez, el locador-propietario deberá ser notificado de las condiciones de la venta o transferencia del fondo de comercio, y dentro de los diez días dicho locador-propietario podrá rehusar su consentimiento con razones legales, o hacer uso del derecho de comprar él mismo el fondo de comercio. Es el "derecho de tanteo" extraído del derecho español.

• Si no hubiese oposición, o si habiéndola el locador admite posteriormente las razones del locatario, el 20 por ciento del rubro "valor llave" deberá ser pagado al citado locador. Esta suma deberá ser depositada a poder del propietario locador dentro de los 5 días de vencido el término para efectuar las oposiciones de la ley 11.867 (transferencia de fondos de comercio).

• Si la oposición se mantuviere, la cuestión será judicialmente resuelta en el juicio de desalojo que dentro de los 30 días deberá iniciar el propietario del inmueble. Si no se iniciara ese juicio, la oposición se tendrá por desistida.

• Puede ocurrir que el transferente del negocio no cumpla alguno de los recaudos antes indicados; para este caso, la cesión será considerada ilegal y procederá el desalojo de todos los ocupantes.

• También podría suceder que la oposición del propietario del inmueble fuere declarada ilegítima; en este caso, el locatario que hubiera perdido de efectuar la venta de su negocio por esa causa tendrá derecho a percibir del locador opositor el mismo porcentaje del 20 por ciento de la llave que le hubiera correspondido abonar a tal locador-propietario si la transferencia se hubiera consumado.

• Responsabilidad solidaria: formulamos una advertencia acerca de que el vendedor del fondo de comercio responderá solidariamente con el comprador de los alquileres y demás resultados del arrendamiento, mientras dure el nuevo alquiler y salvo que el propietario del inmueble contrate directamente con el adquirente del fondo de comercio. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Sarampión

# Cada tres años, un brote de alarma

La alarma cundió, en las últimas semanas, entre las familias que tienen niños, en Buenos Aires. A la cruceza de este invierno se han sumado algunas epidemias que ahora azotan a decenas de miles de personas. En algunos casos, fue la tos convulsa; en muchos otros, los inevitables resfriados.

Pero lo que más importancia tiene, en estos momentos, es el cuadro clínico de la población, es el sarampión, que se presenta con sus molestias habituales y amenaza con sus peligrosas derivaciones.

El sarampión aparece como brote epidémico, en Buenos Aires, cada tres o cuatro años. En esta oportunidad, no se presenta con mayor intensidad ni peligrosidad que otras veces, pero sí ha prendido entre mayor número de niños. "Sucede —explicó el doctor David Palais, jefe de sala en el Hospital de Niños— que, habitualmente, sobre cien casos de sarampión, diez se complican; esta vez, con muchos más casos, es lógico que haya más complicaciones."

En realidad, los médicos carecen de estadísticas (el sarampión no debe ser denunciado por los facultativos, como otras enfermedades) y sólo pueden estimarse los casos en forma primaria: en los hospitales calculan que sólo atienden a la quinta parte de los enfermos, y por ende multiplican el número de pacientes por cinco. En este caso, la cifra que han obtenido, en la Capital, es de 5.000; el cálculo sobre el total de enfermos en años normales es de 95.000; para este año se teme que el total llegue a 300.000.

Sin embargo, no son necesarias las cifras para comprender que el sarampión es hoy un grave problema: en el Hospital de Niños debieron habilitar tres salas más (ahora funcionan cuatro), con un total de 160 camas, y esto no es suficiente. Los pasillos y corredores muestran, durante casi todo el día, una multitud de padres afligidos que llegan con paquetes, con comida, juguetes o remedios. Por todos lados, el llanto de decenas de niños.

El sarampión llega todos los años a los países subdesarrollados, como un castigo a la pobreza: solamente en Asia, África y América latina es epidémico. Para el doctor Palais —"Soy sanitarista, creo en la medicina con un enfoque socio-económico"—, esta vez ha llegado a todas las capas sociales, pero eso no significa que no haya "un problema social latente, un niño mal nutrido o que no se desenvuelve dentro de condiciones higiénicas mínimas". En estas circunstancias, "tiene muchas menos defensas que el chico que recibe los cuidados necesarios, y por eso es más fácil que se presente una complicación en los primeros que en los otros".

Las complicaciones son ya algo mu-

cho más serio. En primer lugar, están las pulmonares (bronconeumonía), y luego algunas menores, como la otitis. Pero también puede presentarse una encefalitis y, en ese caso, aunque no resulte mortal, el niño —o el adulto— puede perder parte de sus facultades mentales (sólo el uno por ciento de los casos suelen presentar complicaciones).

No hay que asustarse, sin embargo, opina el doctor Palais. "Lo importante es que la gente sepa lo que debe hacer. No es lo mismo enfrentar la poliomeilitis diciendo: «Vacune a su hijo para que no sea un paralítico», que decirle: «Vacune a su hijo para que mañana pueda ser feliz.»"

### Las precauciones

Lo que la gente debe hacer es aplicar a los niños **gamma globulina**, que proporciona protección durante cinco semanas. Aunque no inmuniza, atenúa la enfermedad, en caso de que se produzca. En segundo lugar, debe aislarse a los enfermos, sobre todo si hay otros chicos en la misma casa ("Pero tampoco hay que incurrir en el error de no dejar salir a los chicos para que no se enfermen"). Finalmente, en cuanto un niño presenta síntomas anormales —fiebre, resfrió con tos, estado gripal— hay que visitar al médico.

No hay vacuna contra el sarampión. Se ha experimentado con la vacuna Enders, pero aún se esperan los resultados de una campaña masiva realizada en USA. Empero, Palais opina que "aquí habría que discutir mucho sobre una campaña de este tipo. Hay otras enfermedades que tienen más importancia, como la difteria".

Siempre, tras una epidemia de sarampión, aquellas personas susceptibles de contraerlo quedan inmunizadas. Tres o cuatro años más tarde, vuelve la epidemia. Para los médicos, el problema está en ir previniéndose ya para ese brote sarampiñoso de 1967, sobre todo allí donde hay niños menores de cuatro años: son los más propensos y los más indefensos. ♦



**Dr. David Palais:** El sarampión es una advertencia, no una alarma.

## MEDICINA

# El hombre y sus parásitos

Por el Dr. Florencio Escardó \*



La comparación de lo que ocurre en diferentes países puede dar una idea de la amplia escala en que se mueve la actividad médica y de cómo el quehacer de la medicina está estrechamente unido a los problemas totales de la cultura, el progreso, la educación y la economía.

Es bien sabido que uno de los males que afectan de modo más intenso al ser humano es el de las parasitaciones intestinales. Se calcula que hay en el mundo 640 millones de personas que llevan ascariis en su aparato digestivo. 40 millones sufren por la presencia de Tenia Saginata. Se piensa fundadamente que hay 450 millones de personas que sufren de anquilostomiasis. Si se suman esas cantidades, se concluye que 1.130 millones de seres humanos albergan en su cuerpo huéspedes nada deseables.

Este cuadro pone de relieve dos situaciones: la primera, que el hombre vive en plena y activa sociedad con los elementos directos del suelo que pisa, y la segunda, que sus deyecciones siembran a diestro y siniestro millones y millones de huevos o larvas que van a ser pronto ingeridas por otros seres humanos en una cadena infernal, en cuanto testimonian la triste condición de quienes permanecen al nivel directo y concreto del animal, deponiendo directamente en el suelo y contaminando las aguas de bebida, los ríos, los lagos, el piso, las verduras, las frutas, las manos...

Apenas propuesto el tema, se cae en la rabiosa tentación de afirmar que tales asquerosas situaciones son el fruto de la miseria, de la pobreza y de la ignorancia. Es, más o menos, la técnica de los predicadores sociales simplistas y simplificados. Pero aquí viene la paradoja médica. Existe un grupo de 10 millones de hombres y mujeres (6,4 millones en la Unión Soviética, 1,2 en Asia y 2,8 en Europa) que también albergan en su intestino una Tenia horrible y destructora que causa trastornos mecánicos (se ha referido un caso de un finlandés de 42 años que eliminó 16 lombrices, que puestas una a continuación de otra, medían 333 metros) y que produce, además, anemia grave e importantes perturbaciones en la producción y absorción de la vitamina B, con repercusión sobre el estado general.

Pero lo paradójico de la situación que queremos mostrar, para señalar la variedad de planos que tiene

que enfrentar la medicina, reside en que esta vez no se trata, ni mucho menos, de gente pobre e ignorante ni de medios no desarrollados; por el contrario, este feroz parásito (que se llama *Diphyllobothrium Catum*) se dedica a gente refinada y deportista. El huésped intermediario es el pescado, precisamente las variedades que se pescan por deporte en los grandes lagos; tal pescado se consume crudo como un alarde de refinamiento; de ese modo, la cocción no puede destruir los huevos que el "gourmet" se traga deliciosamente.

"Comer el pescado crudo —escribe el profesor von Bonsdorff, de Helsinki— es considerado bocado exquisito en Finlandia. La enfermedad de la Tenia es realmente un castigo al lujo y no el resultado de una vida no higiénica. Esto es igual a lo que ocurre con la Tenia de la carne, adquirida por consumo de carne poco cocida o «carne tartara», lo que también es considerado como bocado exquisito." Algo así como si hubiese una enfermedad transmitida por el champaña.

Pero surge de inmediato una pregunta: ¿no será bien fácil ejercer una campaña educativa, ya que se trata de gente de un nivel cultural no bajo, capaz de pescar por deporte y de comer exquisiteces y, además, en países que prácticamente no tienen analfabetismo?

La solución tampoco es viable porque, cualquiera sea el nivel educativo, es sumamente difícil lograr que la gente cambie sus hábitos de comida y alimentación. Tampoco sirven las reglamentaciones dramáticas; por ejemplo, la prohibición de vender las clases de pescados que se sabe son vehículos de la infección, o de establecer que no pueden ser servidos crudos en las casas de comida, porque nada puede impedir que el pescador consuma como le plazca la pieza que él mismo ha logrado.

El ejemplo elegido es de suma importancia para no caer en la tentación de simplificar los problemas sanitarios y entender que al mismo tiempo que se mejoran las condiciones higiénicas generales (cloacas, alcantarillas, aguas servidas, eliminación de residuos...), con la misma tenacidad y energía debe procederse a una educación sistemática, regular y ordenada sobre hábitos higiénicos. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Hospitales

# El caso de los enfermos agradecidos

El mes pasado, el diario *La Prensa* recogió la opinión de una lectora que testimoniaba su agradecimiento a un hospital, en el que una parienta suya había merecido trato tan eficiente —“empezando por el portero”— como el que se supone es privativo, en la Argentina, de los más caros sanatorios privados. La carta terminaba señalando que por tratarse de un servicio de emergencia, la dirección del hospital había rehusado cobrarle honorarios.

El verano pasado, ese mismo hospital hizo que, obedeciendo instrucciones del almirantazgo británico, un buque de guerra inglés, en aguas del Atlántico sur, pusiera proa a Mar del Plata para internar a dos enfermos.

El hospital Regional —de cuya buena reputación tienen noticia en Londres— es la Planta Piloto N° 1, instalada en Mar del Plata, de un todavía resistido plan de reforma asistencial sancionado por ley de la Nación en 1960. Es, tal vez, uno de los dos nosocomios estatales —el otro sería el de Gonnet, provincia de Buenos Aires— que escapan, airoosamente, del común denominador de abandono, promiscuidad y miseria que caracteriza a los hospitales de todo el país.

Su prestigio data, sin embargo, de no más de tres años. El Regional fue habilitado al público en 1961, pero debió pasar cierto tiempo para librarse de ataduras y echarse a andar: desde el inicio de su construcción, el edificio tardó 12 meses en quedar terminado. Al intuitivo resquemor de los vecinos marplatenses se sumó la reticencia de por lo menos tres de los seis sucesivos ministros de Salud Pública de la provincia de Buenos Aires, que pendieron como espadas sobre el destino del hospital. En el mismo frente se allanaban 19 de las mejores clínicas privadas de Mar del Plata.

La clave de tal reacción la daba el mismo plan de reforma hospitalaria, en virtud del cual el Estado fija una escala tarifaria en retribución por servicios prestados, “sin que de ninguna manera eso signifique la supresión de la asistencia a pacientes carentes de recursos”. El paciente paga de acuerdo con sus ingresos: un obrero que percibe un salario mensual de \$ 15.000 recibirá con 2.000 por una operación de apendicitis; la misma operación costará hasta 20.000 a un paciente de la clase alta. Uno y otro merecerán la misma atención: se alojarán en compartimientos igualmente confortables y comerán los mismos platos, inclusive el *bizcochuelo Regional*, creado por sus propios dietistas.

Esta característica, más la de contar con un plantel de médicos residentes, seleccionados por concurso y con dedicación exclusiva, más la de valerse de un equipo de asistentes sociales ocupados en comprobar el grado de solvencia económica de los enfermos, o de reclutarlos para su asistencia gratuita en campañas que se realizan en establecimientos fabriles, chacras y barrios de emergencia, terminaron por desmoronar el frente de los detractores. En 1963, la atención de enfermos en los consultorios externos aumentó, con respecto a 1962, en un 43 por ciento; porcentaje que, presumiblemente, se incrementará todavía más al cabo de este año. En 1963 se realizaron operaciones quirúrgicas a un promedio de 48 por día, y se internó a 3.092 enfermos.

“Pero lo que los números no alcanzan a reflejar —dijo Roberto Galve (30 años, casado, ex director teatral, ahora jefe de relaciones públicas del Regional)— es la paulatina transformación de hábitos y conceptos por parte de la comunidad frente a esta nueva estructura hospitalaria.”

En la práctica, PRIMERA PLANA observó, hace un par de semanas, cómo funcionaba esa nueva estructura: en el quinto piso del hospital, mientras un grupo de médicos residentes veía televisión y otro hojeaba la revista *El mosquito*, una sátira de sus propias costumbres, editada allí mismo, uno de los médicos de guardia explicó al cronista que “la vida aquí ha sido organizada de manera que el espíritu de camaradería prive sobre cualquier otro”, y que ese espíritu “involucra, por supuesto, al paciente, al que hay que contagiárselo”. Cuando sonó un timbre —señal de que un nuevo enfermo ingresaba al hospital—, tres médicos abandonaron prestamente la tertulia: aunque el enfermo padecía solamente de gripe —es la consigna—, se le hará una revisión completa y a fondo y se diligenciará una ficha, que pasará luego a la sección estadística, para la realización de estudios sobre patologías zoonales.

El doctor Jorge Luis Sancholuz (42 años, tres hijos), director del hospital, considera que los establecimientos hospitalarios al estilo de la Planta Piloto N° 1 concilian las necesidades comunitarias con las de los profesionales y dispensan una atención médica a nivel preventivo. El sistema arancelado, además, contribuye a aliviar las cargas presupuestarias del rubro sanidad: en 1962, el gobierno provincial debió proveer el 54,7 por ciento de los fondos necesarios para que el Regional funcionara; en 1963, sólo el 30,6 por ciento. “Sin embargo —señala el doctor Sancholuz—, el ministro Costa duda todavía de la eficacia del nuevo sistema.” Duda que se tradujo, en febrero último, en el envío de un veedor, y en mayo, en el de un comité de evaluación, cuyo desempeño, según algunos observadores, traba la marcha del Regional. “En este país —dijo uno de esos observadores—, las leyes se siguen discutiendo aún después de sancionadas.” ♦



Director Jorge Luis Sancholuz: Ya ha soportado a seis ministros.

## grant trajería

RODRIGUEZ PEÑA 1141 - TEL. 41-8311  
Y GAL. SANTA FE



trajería:

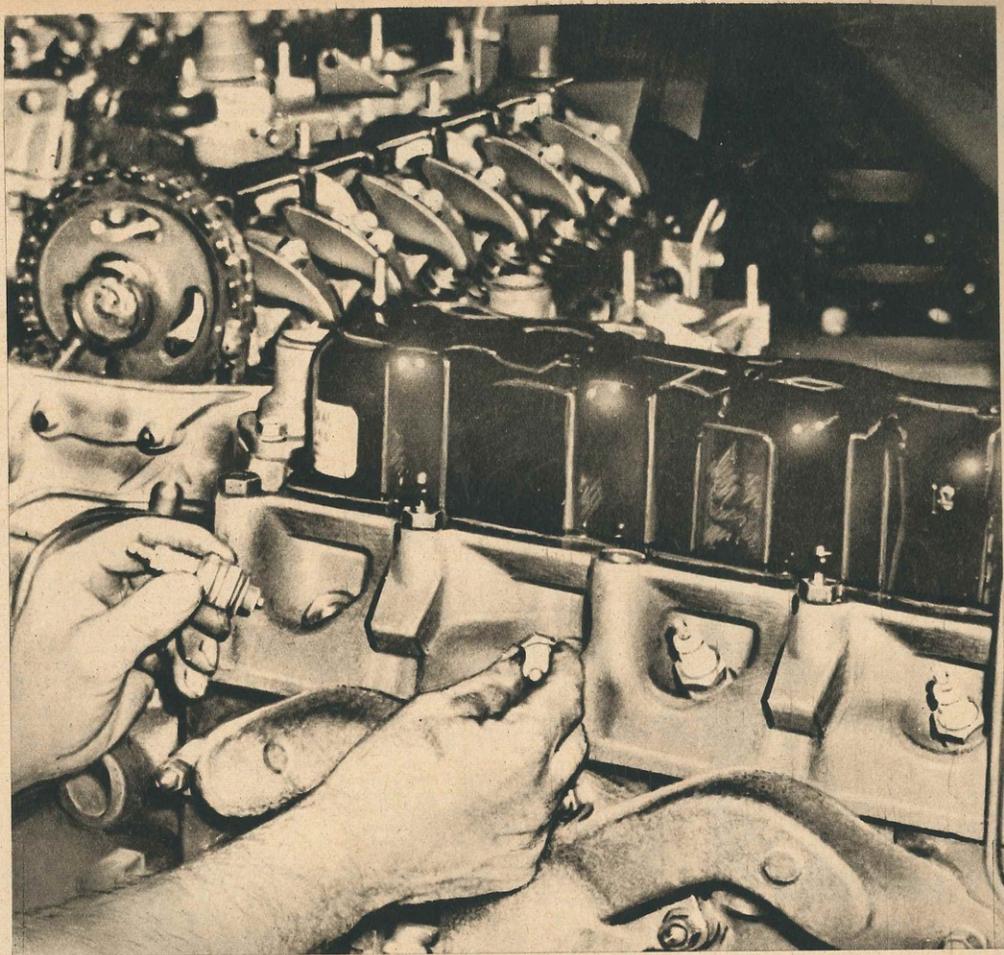
voz creada  
y marca  
registrada por

**grant**

para denominar  
la primera  
y única  
trajería

si es trajería

es **grant**



De nuevo en 1964, más fabricantes de automóviles están instalando más bujías Champion que de las dos marcas que le siguen, juntas. ¿La razón? Funcionamiento insuperable. ¿Por qué conformarse con algo inferior para su auto? Exija siempre bujías Champion.



LAS BUJÍAS FAVORITAS EN TIERRA, MAR Y AIRE



El pase corto dentro del área dejó de ser exclusividad sudamericana. Ahora el Barcelona lo sabe hacer: Pase de Kocsis y gol de Re.

## Fútbol

### Déficit en la cancha y en las boleterías

"El negocio se muere. El fútbol se acabó en todo el mundo, incluyendo a Brasil y España." Con cáustica mirada, el personaje central del programa "Después del Fútbol", Dante Panzeri, cerraba su emisión del domingo 12. Al día siguiente, en otro programa de televisión, "Polémica en el Fútbol", los hinchas ensayaban teorías totalmente opuestas: "Ese señor tendrá que explicarnos cómo hay que jugar al fútbol, si es que nunca le gusta lo que ve." El viejo enfrentamiento fue reeditado con motivo del torneo cuadrangular que en Buenos Aires disputaron la última semana los clubes Botafogo (Brasil), Barcelona (España), River Plate y Boca Juniors.

Ningún aficionado supo con exactitud, al cabo de dicho certamen, cuál fútbol es el mejor: si el europeo, el brasileño o el rioplatense. Y esto ocurrió porque los organizadores sabían de antemano que no se intentaría demostrar nada que no fuera un éxito de taquilla, aun a riesgo de fracasar, como sucedió. En

suma, todo sirvió para que dos equipos extranjeros ensayaran fáticas inéditas y probaran a nuevos elementos. "Venimos a pulsar vuestro juego y a distraernos un poco. Esto es algo así como un premio para nosotros, más que un campeonato —confesó el capitán del Barcelona, Juan Segarra, cuando un cronista de PRIMERA PLANA lo entrevistó en el hotel—. Estamos de cachondeo y buenas comidas. Si, además, jugamos buenos partidos, tanto mejor."

#### "Suspensión y fútbol importado"

Los resultados dejaron un margen favorable a los equipos argentinos: ganaron tres partidos y perdieron uno; marcaron 11 goles contra 7 que los convirtieron. Sin embargo, poco importó todo esto a los aficionados locales. "Prefiero presenciar Lanús y Tigre, si es que están en juego los dos puntos del campeonato oficial", sentenció un hincha al bajar las gradas del estadio de River, donde se disputó el certamen. La realización del cuadrangular provocó la suspensión de una fecha del torneo profesional, cosa que disgustó ostensiblemente a la mayoría de los hinchas. Para ellos, un domingo sin fútbol no puede justificarse a esta altura del año y del campeonato. Ni siquiera razones políticas lo justificaron antes: en la Argentina, prácticamente nunca un golpe militar o el derrocamiento de un presiden-

te impidieron la realización de los partidos de fútbol, a pesar de la vigencia del estado de sitio, el toque de queda y la ley marcial, que teóricamente prohíben las aglomeraciones. Empero, las decisiones de la Asociación del Fútbol Argentino, aun a regañadientes, fueron aceptadas. "La AFA resuelve, hay suspensión y fútbol importado", se quejó un dirigente.

El Barcelona vino acompañado de otro equipo español: el Atlético de Madrid. Ambos conjuntos se midieron el mismo día con River y Racing, respectivamente. Los dos fueron derrotados (Atlético en un partido amistoso fuera del cuadrangular) y brindaron una pobre exhibición. Hicieron lo justo para justificar en algo su presencia, tanto como sus vencedores, equipos de frágil estructura: Racing, con escasos recursos técnicos, ganó 1 a 0 y cosechó sibilidos. River, el conjunto más caro y más desconcertante del año, encontró su triunfo en la "buena voluntad" de un árbitro manifiestamente parcial. Los españoles de uno y otro equipo demostraron —quizá esto sea lo más valioso— una exacta ubicación de sus líneas sobre el campo de juego. La noción de su exacto desplazamiento fue la característica principal que expusieron el Atlético y el Barcelona durante todo el partido, este último mientras jugó con todos sus hombres, antes de las expulsiones. En los partidos siguientes, el Barcelona conformó un cuadro equiparado en virtudes y defectos. Contrariamente al estilo rioplatense, en donde se destina a un "armador" en mitad del campo, el Barcelona dispone de jugadores defensores que atacan y viceversa. Cuando un zaguero desbarata un ataque contrario y se encuentra con el balón en sus pies, decididamente se lanza a la ofensiva. Corre hacia adelante y se mezcla con los delanteros, mientras su puesto es cubierto automáticamente por otro jugador. En la Argentina, cuando un defensor ejecuta semejante maniobra, sorprende a todo el mundo, inclusive a su director técnico. Y son muy pocos los que la ensayan (Silvio Marzolini,



Garrincha: Su juego individualista encaja en el mecanismo.

de Boca, y Luis Atela, de Vélez), con éxito. En los equipos españoles es cosa corriente.

Otra característica de los futbolistas hispanos es su capacidad de anticipación: no esperan a que el delantero rival se haga del balón para obstruirlo; desenhebran la jugada contraria antes de que ésta se convierta en peligrosa. Según técnicos argentinos, esta maniobra es privativa de jugadores con eficientes reflejos cerebrales: "Deben utilizar más la mente que las piernas, y en este sentido el fútbol europeo no parece tener problemas", destacó José Minella, director técnico del seleccionado argentino.

### Los hombres clave

La otra presentación del cuadrangular, el Botafogo, sirvió a los analistas para confirmar una vez más que la primacía en la habilidad individual sigue estando en poder de los brasileños. Sin dejar a un lado los planes preconcebidos, el Botafogo, como el Santos, deposita su tranquilidad en un par de hombres clave. Como en todo equipo que juega fútbol de exportación, Botafogo tiene su "vedette", Garrincha ("Pájaro Salvaje"), un novelizado puntero derecho cuyos malabarismos enredan y confunden a la defensa contraria. El segundo punto de apoyo es el entreañador Gerson, especialista en gestar avances y malograr penales.

Si Botafogo demostró altibajos en sus presentaciones y osciló entre lo genial y lo absurdo, cabe en su descargo el permanente trajinar de sus hombres, que llegaron para jugar un partido —contra Boca—, regresaron a Brasil para cumplir un compromiso por la Copa de Campeones y regresaron al día siguiente a continuar con el cuadrangular.

Por encima del desinterés de los jugadores, pudo vislumbrarse que el fútbol europeo (los españoles representan



C. Rodríguez: "El jugador debe saber lo que no hay que hacer."

actualmente lo mejor de Europa) sigue sustentándose en la lógica, mientras que el brasileño (bicampeón mundial) se apoya en la intuición. Pero lo más curioso es que tanto uno como otro están en un proceso de asimilación de la estrategia contraria. Quienes vieron actuar a los equipos españoles que visitaron el país años atrás (el Zaragoza, Real Madrid, y también el Atlético y el Barcelona), observan una evidente modificación técnica: los pases ya no son tan largos. Los jugadores se buscan, como en el rugby, y ensayan jugadas típicamente sudamericanas. Cada vez más juegan por parejas.

Por su parte, los brasileños acuden con más frecuencia al planteo previo, a la utilización de pizarrones para estudiar la disposición de sus hombres en el campo.

### Los caminos divergentes

Entre esas dos corrientes fluctúa, al margen de los recientes resultados, en los que gravitaron razones extradeportivas, el fútbol argentino. Los técnicos, recelosos, bordean los cánones de la ortodoxia: unos se hunden en la historia y bucean entre legendarios recuerdos hasta encontrar el exacto molde del jugador criollo, vivo, astuto. Otros investigan las tácticas extranjeras. Sin embargo, nadie acierta a delinear una tesis aceptable y, menos aún, a demostrarla.

Segarra, que lleva 15 años en el plantel del Barcelona (29 veces jugó en el seleccionado español), coincide con el ex jugador argentino Alfredo Di Stefano (veterano del Real Madrid) en que la función del director técnico apenas influye en un diez por ciento en el comportamiento del equipo. "Dentro del campo surgen los imprevistos y ahí no hay pizarrón que valga. Si el rival juega mejor, ninguna táctica lo detiene. Un equipo de campanillas se basa en buenos jugadores. Ellos son los que eligen la táctica sobre la marcha."

César Rodríguez (45 años, casado, director técnico del Barcelona) sabe cómo piensa el capitán de su equipo y por eso jamás le da órdenes, como no lo hace ningún colega suyo con aquellos jugadores que ostentan el título de crack. ("¿Quién me va a enseñar a mí a atajar una pelota?", suele decir Amadeo Carrizo, arquero de River desde hace 17 años.) Pero, de todos modos, es lo suficientemente hábil como para enseñar al resto de su equipo a aprovechar el buen juego de los hombres-clave. "La función nuestra reside fundamentalmente en mantener la disciplina y la preparación física. No podemos enseñarle a jugar al que no hace futbolista. Pero sí a saber aprovechar las oportunidades. Muchas veces todo se circunscribe a explicarle a un jugador qué es lo que no debe hacer", sostiene.

### Un mal negocio

La importancia de la disciplina fue, a su vez, remarcada por Garrincha, singular exponente del individualismo sudamericano: "No debemos aceptar los caprichos personales. A un conjunto de

grandes individualidades es preciso añadirle espíritu de cuerpo." Garrincha sabe que el ejemplo de Pelé es el más elocuente: un malabarista, mejor que él, convertido en sincronizado engranaje del mecanismo de su equipo. Garrincha (cuyo nombre es Manuel Dos Santos) tiene 30 años, 9 hijas de su primer matrimonio y una nueva esposa: la cantante Elza Soares. Su vida íntima es un permanente rechazo a las normas disciplinarias (no pudo viajar con su equipo hasta que no pagó sus moras impositivas) y un reflejo de cómo juega al fútbol: eludiendo gente. Pero el director técnico supo acomodar esa habilidad dentro del esquema de juego de su equipo y lo convirtió en la principal pieza del Botafogo. Después de Pelé, también lo es del seleccionado de su país.

Los aficionados argentinos descubrieron que el fútbol de exportación navega ahora entre la lógica y la intuición. Desestima los rígidos moldes y ensaya nuevos trucos. Ese fue el valor que el



Segarra (centro): "Venimos a distraernos, casi como turistas."

Barcelona y el Botafogo dieron a su participación en el cuadrangular, en donde Boca y River sirvieron de conejillos de Indias. No aprendieron nada nuevo.

La actual discusión sobre la vigencia de estilos casi antipodas fue menedada en un certamen al que no pocos factores viciaron de nulidad. Mientras los hinchas de River y Boca sumaban ingenuamente los goles de sus equipos, los entrenadores del Barcelona y el Botafogo examinaban cada partido con distinta vara: sólo se preocupaban por el accionar de sus nuevos jugadores, la resistencia de los veteranos y el rendimiento de las fórmulas que pusieron en ensayo. Los organizadores, por su parte, no quitaban los ojos de las planillas de *borderaux*. Muy probablemente todos ellos, más los espectadores, hayan salido rabiosamente defraudados. ♦

## Si todos los maristas del mundo

La última víspera de Epifanía, cuando el Papa Paulo VI y el Patriarca de Constantinopla, Athenagoras I, se abrazaron junto al Monte de los Olivos, al caer la tarde, un vínculo menos imponente que la jefatura de dos Iglesias cristianas estaba también uniéndolos en ese momento: porque uno y otro, casi 35 años atrás, en las colinas romanas del Aventino y en las tierras pedregosas de Monastir, al norte de Macedonia (Grecia), habían sido alumnos de los hermanos maristas.

Por entonces, monseñor Giovanni Battista Montini, sustituto de la secretaría de Estado del Vaticano, solía caminar hasta el colegio de San José para tomar lecciones de francés en un pequeño gabinete privado; quizá al mismo tiempo, Athenagoras analizaba verbos y sustantivos en la celda del hermano Fidélis, un marista que llegó a ser luego uno de sus amigos más próximos. Misteriosamente, sin contar-se dónde habían aprendido esa lengua, Paulo y Athenagoras hablaron en francés durante su encuentro de Jerusalén.

De algún modo, los dos estarán representados, con otros 13 millones de hombres, en el Segundo Congreso Mundial de Ex Alumnos Maristas, pre-

visto para el 11 de agosto próximo en Buenos Aires y Mar del Plata. La idea de una concentración masiva de delegados de 65 países poblados por colegios maristas nació en 1955, cuando una muchedumbre venida de todas partes se concentró en Roma para participar de la beatificación de Marcelino Champagnat, el lyonés que fundó la congregación hace 147 años. En 1961, la gigantesca afluencia se repitió en Montreal, Canadá, sede del primer congreso.

No parece haber otra razón formal para estas reuniones que la necesidad reglamentaria de transmitir el poder de un grupo de autoridades a otro grupo (los canadienses a los argentinos, hace tres años; los argentinos a los belgas, en 1964); pero en verdad, lo que intenta el congreso es favorecer el buen entendimiento entre las gentes, fomentar el contacto entre africanos, australianos, americanos, europeos y asiáticos.

Más de 600 personas llegarán a la Argentina en las próximas semanas e inundarán los hoteles de Buenos Aires: durante los días siguientes, hasta el 22 de agosto, se reunirán unas cuatro horas diarias para discutir la posición —y, ciertamente, la acción— de los ex alumnos ante las cuestiones sociales y morales de esta época, con la ecléctica *Mater et Magistra* como punto de partida.

No se trata de un vasto diálogo en el vacío, porque lo que el congreso resuelto será oído por algunos hombres prominentes y es probable que influirá sobre ellos: el cardenal Suenens, primate de Bélgica; el presidente de México,

López Mateos; los presidentes del Líbano y El Salvador; el ex primer ministro francés Antoine Pinay; siete ministros congoleños y otros cinco de España, incluido el canciller. Todos han sido alumnos de la congregación: en la Argentina, los doctores Carlos R. Alconada Aramburú y Leopoldo Suárez, ministros de Educación y de Defensa Nacional, han atravesado también algunos de los cinco colegios pagos que los maristas tienen en la Argentina: el Champagnat y el Belgrano, en Buenos Aires; el San José, en Mendoza; el Nuestra Señora de Luján, en Luján, y el Instituto Peralta Ramos, en Mar del Plata; es por ellos que la congregación puede sostener otros 15 establecimientos gratuitos.

Importa entender que una finalidad mayor de todo hermano marista es la educación; el hermano Félix Valentín, de 61 años, que en verdad se llama Antonio Ibáñez y que llegó a la congregación cuando había cumplido 12 ("La experiencia me ha enseñado que es difícil, a otra edad, adaptarse a las duras reglas dictadas por el beato Champagnat, y según ellas debemos renunciar a toda propiedad privada"), describió nitidamente esa actitud: "Cuando entramos a la congregación, cedemos toda posibilidad de ser sacerdotes y nos metamorfoseamos en maestros. A partir de ese momento, elegimos convivir intensamente con cada alumno, tratamos de que, para un muchacho, nadie —fuera de sus padres— le inspire tanta confianza como su hermano."

En un vasto salón de reuniones del colegio Manuel Belgrano, entre mon-

# DALMINE SIDERCA

SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Habiéndose dado cumplimiento a las resoluciones adoptadas por las Asambleas Generales Extraordinarias de "Siderca", Siderurgia Campana, Sociedad Anónima, y de "Dalmine", Sociedad Argentina para la Fabricación de Tubos de Acero, Sociedad Anónima Industrial y Comercial, celebradas el 4 de febrero de 1964, se informa que:

- 1º — Han quedado fusionadas la sociedad "Siderca", Siderurgia Campana, Sociedad Anónima, y la sociedad "Dalmine", Sociedad Argentina para la Fabricación de Tubos de Acero, Sociedad Anónima, Industrial y Comercial, mediante la absorción de esta última por aquélla. En consecuencia de esta fusión, "Siderca" es titular de todos los derechos y obligaciones de "Dalmine", ninguno exceptuado, practicándose la incorporación patrimonial con efecto al 1º de julio de 1963.
- 2º — "Siderca", Siderurgia Campana, Sociedad Anónima, se denomina "Dalmine Siderca", Sociedad Anónima, Industrial y Comercial.
- 3º — Los títulos accionarios de Siderca, Siderurgia Campana, Sociedad Anónima, actualmente en circulación, serán oportunamente canjeados por títulos accionarios con la nueva denominación de esta sociedad.
- 4º — Los títulos accionarios de "Dalmine", Sociedad Argentina para la Fabricación de Tubos de Acero, Sociedad Anónima, Industrial y Comercial, actualmente en circulación, serán oportunamente canjeados por títulos accionarios de igual valor que serán emitidos por "Dalmine Siderca", Sociedad Anónima, Industrial y Comercial.
- 5º — Hasta tanto se verifique el canje señalado en los puntos 3º y 4º precedentes, los títulos accionarios, actualmente en circulación, de "Siderca" y de "Dalmine", continúan en pleno vigor y tienen igual valor, por constituir la suma de ambos el capital consolidado de 3.850.000.000.00 de pesos m/n. de "Dalmine Siderca", Sociedad Anónima, Industrial y Comercial.

EL DIRECTORIO



**Hermanos Fermín (izq.) y Félix y doctor Nolasco (centro): A través de ellos, el Congreso Mundial de Ex Alumnos Maristas está en acción.**

tado en la Argentina; el fenomenal banquete preparado en su homenaje por el Hotel Provincial acumulará atunes de dos metros de largo, faisanes, cerdos que simularán jabalíes, en una rotunda repetición de las grandes comidas de Versailles. Quizá ese golpe de efecto, cuya preparación empezó en la primera semana de julio, añada al congreso un nuevo factor de perdurabilidad: casi con certeza, será ése el más gigantesco y esplendoroso banquete que se haya ofrecido en la Argentina.

Pero hay otras cosas que inquietan ahora a los maristas argentinos, en visperas de la gran marea que llegará de todas partes: por de pronto, dar cuenta de que su Unión de Ex Alumnos no es en modo alguno un movimiento católico; en los orígenes, la educación tenía un sentido misionario para ellos, y ésa es una actitud que sobrevive; el colegio de Singapur, en la península de Malaca, reúne a 3 mil alumnos y sólo hay 150 católicos entre ellos. Es seguramente por eso que el emblema de la Unión son tres violetas que arrancan de un mismo tronco; de acuerdo con la explicación del hermano Félix, son "una alegoría del espíritu que anima a todo maestro marista, una forma de la humildad, la sencillez y la modestia que ellos ejercitan".

Es la primera vez que la Argentina acogerá una concentración mundial de ese género, que intentará transformarse, a través de la Unión, "en un lazo entre los pueblos y un camino para la paz del mundo". Como si Paulo VI y Athenagoras I, por segunda vez, y ahora frente al Atlántico, en el extremo sur de la Tierra, repitiesen su abrazo. ♦

tañas de papeles mimeografiados que hablan del Segundo Congreso, el hermano Félix cuenta algunas historias del Champagnat, cuando enseñaba Matemáticas, Física y Química mientras, a su lado, el doctor José Nolasco, un médico de 45 años, padre de 10 hijos, que preside la Federación Argentina de Ex Alumnos y que desde la reunión de Montreal es también el presidente de la Unión Mundial, asiente, memorando que es cierto que cada alumno llama a su maestro "mi hermano".

"No es ningún mérito —apunta el hermano Félix—. No tenemos otra ocupación." Alrededor de la mesa donde los papeles siguen acumulándose sin

fatiga, se inclina ahora el hermano Fermín Herrero, de 38 años, que dirige la Comisión Coordinadora Ejecutiva del Congreso. Sus esfuerzos de estas semanas han conseguido preparar una verdadera demostración marista de poderío: el Poder Ejecutivo dictó un decreto que declara al Congreso de "interés nacional"; la comuna marplatense recibirá a los delegados como "huéspedes de honor"; una veintena de embajadores integra la comisión honoraria del Encuentro, cuya presidencia fue aceptada por el presidente Illia.

En la noche del 17 de agosto, los dos mil hombres concentrados en Mar del Plata asistirán a un hecho inusi-

**LINEAS REGULARES Y RAPIDAS DE CARGA GENERAL, FRIGORIFICAS Y LIQUIDAS.**

**FLETES E INFORMES:**  
25 DE MAYO 459 - TEL. 32-6311

Línea a EE. UU. de América (Golfo y Costa Este) Tel. 31-0270  
Línea al Mediterráneo Tel. 32-8070  
Línea al Norte de Europa Tel. 31-7945/8972  
Línea al Brasil Tel. 31-1396  
Línea al Pacífico Tel. 32-5889

**IMPORTACION:** 31-7189 - 32-6684

21 de julio de 1964

**EFICIENCIA  
A TODA MAQUINA!**

**FELIZ VIAJE**

EN CONFORTABLES BUQUES ARGENTINOS

**A VIGO • LE HAVRE • AMBERES • HAMBURGO  
Y A LISBOA • BARCELONA • NAPOLES Y GENOVA**

CLASE UNICA  
TARIFA UNICA

**Y A CREDITO!**

**LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS**

PASAJES: CORRIENTES 389 | Tel. 31-2493 (Mediterráneo)  
Tel. 31-3181 (Europa)  
Tel. 32-7809 (EE. UU.)

Agentes Generales de la MITSUBI - O.S.K. LINE LTD.

Página 35 - PRIMERA PLANA

# Primer paso hacia la Universidad Obrera

Cuando el 1º de abril último, el secretario general de la CGT, José Alonso, habló a dirigentes y activistas gremiales de la necesidad de "pulir sus almas y moldear sus espíritus", no pocos se miraron extrañados. La ardua organización del plan de lucha parecía, para Alonso, no constituir en ese momento una absoluta prioridad. Su tesis de que "el sindicalismo es, antes que nada, futuro", comprometía, en cierto modo, la personalidad de la CGT, acicateada por problemas del presente y, sobre todo, por problemas materiales.

Ese día, Alonso dio por inaugurado el Instituto de Capacitación y Formación Social Sindical (ICFSS), resultante de un reiterado anhelo suyo: "Hoy es necesario tener razón y probarla. Tener razón es fácil, pero para probarla hay que tener conocimientos."

Alonso puso al frente del Instituto al secretario de Prensa y Cultura de la CGT, Luis Angeleri; designó a 19 profesores universitarios e invitó a los afiliados de todas las organizaciones federales a inscribirse en uno o más de los cuatro cursos habilitados. Los cuatro cursos son: Conducción Sindical (para dirigentes; cuatro meses de duración; dos clases por semana), Auxiliario Social (para activistas; un año de duración; tres clases semanales), Periodismo Sindical (para dirigentes y activistas; tres meses, tres clases por semana), y Administración (para dirigentes y activistas; tres meses; tres clases semanales).

A punto de culminar el primer ciclo lectivo del ICFSS, Angeleri (35 años, tres hijos) considera que la experiencia "ha sido realmente valiosa: los 220 alumnos, todos de la Capital, y cuyo promedio de edad es de 30 años, tienen, de verdad, mentalidad de avanzada".



Profesor Martini: "Aristóteles y Marx, en nivel casi universitario."

Considera que esta experiencia es el principal estímulo para que la CGT intente ahora pulsar a gremialistas del interior, mediante un plan de becas o creando cursos paralelos en las regionales cegetistas de todo el país. El régimen de asistencia (obligatoriedad de asistir por lo menos al 80 por ciento de las clases y a las diez conferencias que incluye el programa) provocó una deserción de sólo una veintena de alumnos; el sistema de calificación (un examen final a modo de coloquio y una monografía por curso) permite vislumbrar ya "que muy pocos alumnos serán invitados, amablemente, a rehacer el ciclo".

Una gran mayoría obtendrá su licenciatura y quedará habilitada para difundir sus conocimientos. Más que eso, según Angeleri, quedará preparada para ejercer el co-gobierno: "Es promisorio que ante el afianzamiento de la CGT como organismo de conducción nacional, nosotros estemos preparando un semillero de intelectuales, cohesionados por un mismo ideal. A la CGT —dice— no le pasará lo que a muchos gobiernos, que por carecer de expertos deben, a menudo, recurrir a hombres de otros partidos, con ideas casi antipodas." La preocupación por formar una clase dirigente "que sepa en qué consiste la reforma agraria, el control de cambios, la nacionalización de los depósitos bancarios y qué cosa debe pertenecer al Estado y qué otra al dominio privado", quizá configura, en esencia, un plan de lucha en más alto nivel y a más largo plazo.

Para otros dirigentes de la CGT, el Instituto contribuye a fogear a sindicalistas mentalmente ubicados pero técnicamente deficientes. Este adoctrinamiento práctico, instrumentado por profesores que no responden a una concepción política o ideológica determinada, pero que intelectualmente adhieren a los lineamientos del plan de lucha, está orientado, adujeron, a enjugar "ese cierto déficit". Los cuatro cursos incluyen las siguientes materias: Sindicalismo, Historia Argentina, Economía, Cooperativismo, Sociología, Filosofía Social, Psicología, Derecho Laboral, Estadística, Biología e Higiene, Técnicas de Investigación Social, Promoción de Comunidades, Contabilidad, Castellano y Bibliotecología.

El doctor Oscar Salvador Martini (52 años, casado), profesor de Economía del ICFSS y titular de cátedra de la Universidad de La Plata, explicó a PRIMERA PLANA que dicta sus clases en la CGT en un nivel casi universitario: "Dejemos afuera lo meramente especulativo y no abrumemos al alumno con demasiada bibliografía." Estima que "el ponderable rendimiento del alumnado" suele suscitar polémicas que revelan hasta qué punto el sindicalista pragmático capta e interpreta las posturas filosóficas de Aristóteles, Santo Tomás o Marx, o las más heterodoxas de los economistas contemporáneos.

Una somera encuesta realizada entre los profesores del ICFSS permitió arribar a estas otras conclusiones:

- Las materias prácticas, o sea las que entablan estrecha relación con los problemas argentinos, son las que despiertan mayor interés en el alum-

no: el análisis de las estructuras sociales imperantes en todo el mundo y la crítica objetiva de los planes de desarrollo elaborados en el país "insuflarían un año entero de discusión; sería de no acabar".

- A menudo, los alumnos desbordan al profesor en su deseo por rastrear las fuentes de la injusticia social y del desequilibrio económico. "Sabén que el país se maneja con 3.000 altos funcionarios y que en estos momentos hay muy pocos que retinan, al mismo tiempo, aptitud y vocación para semejante empresa. Sabén, también, que la CGT, por la vía del Instituto, puede ser la usina que genere a esos hombres."

- Los alumnos, en conjunto, demuestran avidez por asimilar, cada día, nuevos conocimientos, "cosa no siempre perceptible en los claustros universitarios". Un profesor interpretó así la motivación de tal razonamiento: "Los alumnos del ICFSS representan a una clase que tiene hambre de saber, y de la otra."

A casi cuatro meses de funcionamiento del Instituto, la renuncia de ciertos sectores sindicales, que lo consideraban "una exquisez de Alonso", parece amenguarse. Angeleri lo certifica adelantando que, en los próximos meses, comenzarán los cursos para delegados regionales de acuerdo con un ciclo que comprenderá las siguientes asignaturas: Historia del Sindicalismo, Geografía Económica, Ideología del Desarrollo, Participación Sindical en el Desarrollo, Filosofía y Sociología: "Los pasos previos para la concreción de la Universidad Obrera", acotó.

Mientras tanto, paralelamente, el ICFSS realiza dos gestiones: por vía diplomática, la instauración de becas en el extranjero para egresados en los cursos sindicales; ante el gobierno, el desalojo de un edificio en Rivadavia y Paraná, en la Capital, propiedad de la CGT, que el interventor Alfredo Insaurralde arrendó en 1958 al ministerio de Educación. Allí funcionaría el Instituto y, eventualmente, la Universidad Obrera. ♦



Una clase en el Instituto de la CGT: Formación de dirigentes.



Novelista Orgambide: Escribe, luego de escuchar a las gaviotas.

### Libros

## La Argentina, más allá de la historia

MEMORIAS DE UN HOMBRE DE BIEN, por Pedro Orgambide; Falbo Editor; Buenos Aires, 1964; 160 páginas; 220 pesos.

Hay tardes en que a Pedro Orgambide le gusta quedarse junto a su tía María Luisa, de 86 años, siguiéndola por patios y vestíbulos que huelen a compota y a manzanas; la tía suele conversar con una gaviota doméstica de aquellos tiempos dorados en que la Argentina recibía a la infanta Isabel, en una Avenida de Mayo flamante, o de los otros en que las kermesses populares vitoreaban a Yrigoyen. Y no es infrecuente que Orgambide, en esos casos, se imagine a su tía María Luisa como la esposa del Hombre de Bien, el protagonista de su tercera novela.

Toda ficción se alimenta de otras ficciones, pero estas *Memorias*, según aclaró Orgambide a PRIMERA PLANA, nacieron de unas fotografías: las que tuvo que revisar mientras preparaba *Crónica de la Argentina* para EUDEBA, la Editorial Universitaria de Buenos Aires, hace ya un año y medio. "Cuando los empleados me alcanzaban fotos vetustas, con los bordes amarillos —cuenta el autor—, advertía a menudo que ese material no me serviría para la crónica que estaba escribiendo; que evocaba, más bien, una historia familiar, menuda, tan rica como la otra."

Eso y su tía abuela hablando con una gaviota lo resolvieron a componer una novela de 150 páginas, poco más o menos, en la que remeda el estilo de los *casseurs* del 80 —Eduardo Wilde, sobre todo— para describir irónicamente, a través de los ojos de un *bon vivant* conservador y ácido, la evolu-

ción del país y de su gente desde el Centenario de Mayo hasta el derrumbe de las grandes casas porteñas, en 1960.

"Soy muy impúdico para escribir —dice Orgambide, denostándose a sí mismo—. Cada vez que imagino una historia, lo que hago es hablar, contársela a la gente con pelos y señales, hasta que llega un momento en que todo, los personajes y su aliento, parecen lo demasiado maduros como para fijarlos en una novela. Entonces, escribo." Su modo de trabajar es impaciente: a cualquier hora, en cualquier sitio, se vuelca con urgencia sobre sus papeles, sin temerle a las facilidades de estilo o al lugar común. "No le huyo a la estupidez ni a la vulgaridad —explica—; si es forzoso que ponga en boca de un personaje *Con toda el alma o Para siempre*, lo pongo."

A menudo, esa actitud engendra auténticos lugares comunes en su obra; en compensación, hizo de Orgambide uno de los escritores más ávidamente de la Argentina. Las *Memorias* fueron compuestas en tres meses, febrilmente; otras dos novelas, *El encuentro* (1958) y *Las hermanas* (1961), la preceden; una cuarta, *El páramo*, calificada por el autor como su mejor obra, será lanzada por Dávalos y Hernández a principios del próximo agosto. Esa enumeración parece exagerada para un escritor que está en visperas de cumplir 35 años; sin embargo, omite un libro de poemas, *Mitología de la adolescencia* (1948); una biografía de Horacio Quiroga, tres piezas teatrales estrenadas y otras dos que todavía no lo fueron; un inédito libro de cuentos, *El niño alucinado*, y otra novela en trance de composición. "Donde quiera que esté, descubro elementos para mi obra", asegura Orgambide, que ahora es redactor de Yuste Publicidad.

Ese "donde quiera" es, nitidamente, todo Buenos Aires; en las *Memorias*, que dispersan interminables claves, algunos personajes disimulan apenas la realidad: la omnipotente Valeria Obligado, una poliglota que recibe en su fabulosa casa a poetas indostanos, es una repetición cabal de Victoria Ocampo; el negro Celedonio, a quien sus empleadores envían semiasfixiado hasta Córdoba, dentro de una valija, oculta apenas al famoso *payo* Roqué, quien está ahora incluido en la mitología de Buenos Aires; la bailarina Ana María, hurtada por el Hombre de Bien a un empresario teatral, existió realmente: Orgambide cuenta que "la conocí en Punta Alta, una ciudad próxima a Bahía Blanca, en la provincia de Buenos Aires; allí, un teatrino daba *Corazón de marinero*, y en el vestíbulo de entrada las fotos de los actores estaban enmarcadas por corazones de distinto color".

Deliberadamente, las *Memorias* observan un estilo enmohecido, e inclusive en los resúmenes de cada capítulo las frases memoran a Quevedo o a los novelistas de la picaresca: "Que trata de viejas fotografías familiares y de otras minucias melancólicas", anuncia el capítulo I. Sumergidas entre algunas imágenes convencionales (el tango denostado, las deslealtades políticas, la visión frívola de París), estas *Memorias* crean, sin embargo, un Buenos Aires vivido. Mejor todavía, un Buenos Aires más verosímil que el real. ♦

CAJA DE CADENAS

MAXIMO LAFERT

...surge un magnífico escritor en el panorama de nuestras letras...

Dalmiro Sáenz

JORGE ALVAREZ EDITOR

## ¡NOVEDAD! PROCESO A LOS FALSIFICADORES DE LA HISTORIA DEL PARAGUAY

por Atilio García Mellid

He aquí la VERDADERA HISTORIA DEL PARAGUAY que la mentira y la calumnia ocultaron y deformaron para encubrir tremendas responsabilidades. Una obra definitiva y escrita apasionadamente por el autor del "Proceso al liberalismo argentino".

Dos tomos \$ 900.—

Cómprenlos en todas las buenas librerías del país, o solicítelos directamente a:

EDICIONES THEORIA S. R. L.

Moreno 1368 (Casilla de Correo 5096)  
T. E. 39-5461 Buenos Aires  
Solicite nuestros catálogos generales

Página 37 - PRIMERA PLANA

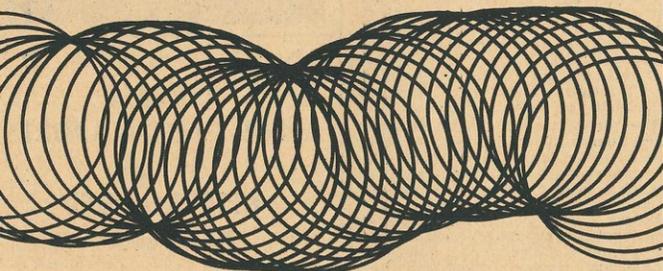
# Un aguado quién es quién

MARIANO MORENO Y LA REVOLUCION NACIONAL, por Norberto Galasso; Coyoacán, Buenos Aires, 1963. 98 páginas.

La tesis que desarrolla el autor intenta ser audaz, aunque sea vastamente conocida para los eruditos, desde hace décadas. La imagen de un Mariano Moreno terrorista, jacobino, im-

placable, proteccionista luego de sus devaneos liberales, carece de novedad. Galasso comete gruesos errores, quizás motivados por no frecuentar la documentación descubierta en los últimos tiempos. Por ejemplo, al señalar que "los hombres que apoyaron la política morenista corrieron la misma suerte", añade: "Monteagudo muere asesinado en 1825 y Castelli fallece después de sufrir prisiones, juicios y calumnias de toda clase". Desconoce o pasa por alto que Monteagudo fue ultimado por el populacho de Lima, cansado de su dictadura, y que un cáncer en la lengua acabó con Castelli, luego de ser enjuiciado con tal benevolencia por su irresponsable conducción de la Campaña del Desagüadero, que se colocó un piadoso manto sobre sus culpas.

# LA LITERATURA DIFERENTE THE MAGAZINE OF FANTASY AND SCIENCE FICTION



la famosa revista que se edita en inglés, francés, alemán, italiano y japonés. ahora en castellano.

# MINOTAURO. FANTASIA Y CIENCIA-FICCION

El Nº 1 con un ensayo de Arthur C. Clarke, y relatos de Ray Bradbury, J. G. Ballard, Poul Anderson, Kit Reed, Anthony Boucher, Alfred Bestor, Fritz Leibor, en venta en librerías y kioscos. Un volumen de 128 págs., con texto a dos columnas \$ 100.

**Ediciones Minotauro**

Distribución exclusiva:

**EDITORIAL SUDAMERICANA**  
Humberto 1º 545 - Buenos Aires

## BEST - SELLERS

### Español

- 1) *Buenos Aires, vida cotidiana y alienación*, por Juan José Sebreli (Siglo XX); 1º, la semana pasada.
- 2) *Los trepadores de la pirámide*, por Vance Packard (Sudamericana); 2º.
- 3) *La naturaleza del príncipe*, por Roger Peyrefitte (Sudamericana).
- 4) *Final del juego*, por Julio Cortázar (Sudamericana); 5º.
- 5) *Entre el Mar Rojo y el Mar Muerto*, por Germán Arciniegas (EDHASA).

### Francés

- 1) *Snobissimo*, por Pierre Daninos (Hachette).
- 2) *Le geste d'Ève*, por Henri Troyat (Flammarion).
- 3) *Les médecins différents* (Encyclopedie Planète).

### Inglés

- 1) *The Sand, The Wind and the Sierras*, por Molly Robertson (Bles).
- 2) *Selected Prefaces and Introductions*, por W. Somerset Maugham (Heinemann).
- 3) *Hissing Tales*, por Romain Gary (Harper & Row).

### Italiano

- 1) *Il mestiere di vivere*, por Cesare Pavese (II Saggiatore).
  - 2) *In quel preciso momento*, por Dino Buzzatti (Mondadori).
  - 3) *Terrorismo e comunismo*, por Leon Trotzky (Sugar).
- Librerías consultadas: Casavalle, El Ateneo, Fausto, Latina, Letras, Norte, Premier, Rivero, Santa Fe, Sarmiento y Ulises (español); Galatea y Hachette (francés); Rodríguez y Pigmalión (inglés); Viscontea y Leonardo (italiano). ♦

En cuanto a la figura de Moreno, también el autor acumula datos defectuosos, en la ostensible necesidad de presentarlo bajo nueva luz. Al relatar la época de las Invasiones Inglesas, no se detiene en el hecho —aunque lo cita— de que Moreno lloraba en la plaza, a las tres de la tarde del 27 de junio de 1806, mientras el grueso de los hombres de valor se aprestaba a luchar contra los intrusos.

A 150 años de distancia, Galasso, que da la impresión de erigirse en revisionista con ideas propias, reitera lo que numerosos libros de texto han dicho. Y en una obra que forzosamente debería reseñar los aspectos principales de la actividad de Moreno, en ningún momento se destaca la absoluta ausencia de pruebas sobre las fundaciones de la Biblioteca Nacional y de *La Gaceta de Buenos Ayres*, responsabilidades ambas que siempre se adjudican a Moreno. Los actos de terror, los fusilamientos ordenados por el secretario de la Primera Junta, su vocación totalitaria, no son facetas ignoradas dentro de la personalidad moreniana. Que alguien las vuelva a describir, como Galasso, no ayudan al progreso de la dilucidación histórica. ♦



Poeta Fernández Moreno: El lenguaje es del hombre, no al revés.

## Aperturas

# Nada tan lírico como la realidad

ARGENTINO HASTA LA MUERTE, por César Fernández Moreno; Sudamericana, Buenos Aires, 1963; 113 páginas, 200 pesos.

En un ensayo de 1962, señalaba Fernández Moreno: "La poesía se apoya por igual en la vida y el arte." El descubrimiento de esta premisa —no por obvia menos frecuentada y olvidada por los poetas— fue decisivo en el correr de su obra. Luego de los brillantes formalismos que apuntalaron sus comienzos literarios (*Gallo ciego*, 1940; *El alegre ciprés*, 1941; *La palma de la mano*, 1942), advirtió que aquel apoyo

equitativo faltaba en sus versos, que estaba inclinado hacia el arte.

Si comprenderlo quizá fue difícil, más difícil debe de haber sido readaptarse, volver a empezar casi desde cero, echar por tierra algunos precedentes: la sombra favorable que le prestaba su padre, Baldomero Fernández Moreno, un nombre esencial de la poesía argentina y uno de sus mayores renovadores; el prestigio que cosechaba entre su generación y la anterior, un futuro apacible y frío en las letras del país.

Veinte años después (1953) explicó de qué modo César Fernández Moreno (abogado, nacido en Buenos Aires en 1919) había decidido el borrón y la cuenta nueva. *Sentimientos* (1960) marcó el vuelco definitivo; *Argentino*, la maduración, la llegada a la cumbre. Es, hasta hoy, el más típico exponente del autor, una de las mejores creaciones poéticas de los últimos tiempos. Curiosamente —y no sólo por el título— es también una contribución o introducción a una necesaria poesía nacional. En el buen sentido: una poesía que respire y exprese nuestra personalidad, sus contrastes y sus limpiezas, sus caprichos y originalidades. En síntesis, una poesía que responda a este verso del autor: "el lenguaje es del hombre, no el hombre del lenguaje".

Esta faceta, la dominante en *Argentino*, acaba de conferirle su máximo valor; poesía nacional, sin embargo, no quiere decir localista (De la Púa, Discépolo), ni patriótica (Lugones, Andrade); o quiere decir todo eso y más: un idioma, un humor, un espíritu, un modo de ver, una expresión colectiva.

*Argentino* alcanza esa peligrosa vía: no sólo por deslizar el lunfardo entre sus líneas, por reverenciar a Gardel o burlarse de los ingleses, por asumir el desparpajo y hasta la insolencia. La alcanza porque es su verdadera vía; el autor no se esforzó por insertarse en ella, la liberó perfeccionándola, corrigiéndola (los once poemas del vo-

lumen fueron escritos entre 1954 y 1963, entre dos viajes a Europa y la habitual residencia en Buenos Aires, más escapadas a Chascomús y el Uruguay).

No hay vacilaciones ni cambios en este aparato receptivo y expresivo de Fernández Moreno, a pesar de la diferencia de temas y la inspiración de cada instante: "Un paisaje desde el tren", admirable poema de amor; "Plano de la calle Florida", gozosa observación ciudadana; "Un argentino en Europa", el texto clave de la posición —intelectual y física— del autor; "Las palabras", un definitorio bando poético; "La soledad o muerte", comparten el mismo estilo imaginativo, denso de reflexiones, encendido, polémico, continuamente en ebullición, enfervorizado.

Algo más trasciende de *Argentino*: es un golpe de euforia aun dentro de sus raptos melancólicos, una rendición de cuentas, una enfervorizada defensa del poeta, del ser humano que engendra a ese poeta y que aquí está a caballo de cada renglón, de cada palabra: "...no piensen en él como poeta sino como hombre / un hombre a quien torturan hasta arrancarle su confesión por escrito / un acercador de cosas lejanas / relaciones estrechísimas entre cosas al parecer remotísimas / él pone poética la realidad la pone como es".

## Arte

# Venecia y los sandwiches de yeso

La Bienal de Venecia —la mayor confrontación artística del mundo— envejece, dicen algunos entendidos; pero el escándalo ha podido acompañar su XXXII edición, desplegada a partir del 20 de junio último en los Giardini

# CARTELES DE ACRILICO



otro plástico

28 - 7284



WHISKY



ASESORA



En Mar del Plata 3 - 9261



**Canador Rauschenberg (centro). Ahora, distorsionar la realidad.**

del Lido. Al grito de guerra: "¡Paris ha muerto, viva Nueva York!" (emitido, naturalmente, por los norteamericanos y coreado por la mayoría de los snobs) se agregó la inesperada calificación de "indecentes", emitida por el Patriarca de Venecia, cardenal Giovanni Urbani, contra algunas obras no especificadas, y los mordiscos de una crítica cuya ferocidad ha sorprendido a los observadores. También llamó la atención que el presidente de Italia, Antonio Segni, no inaugurase la muestra, hecho del que no hay precedentes. Pretextó hallarse enfermo, pero aparentemente había sido prevenido de la atmósfera tormentosa que se cernía sobre el torneo.

"Todo eso no son más que hipertrofias periodísticas" aseguró a PRIMERA PLANA, en Buenos Aires, el director del Centro de Artes Visuales del Instituto Di Tella, Jorge Romero Brest, quien durante su viaje de siete semanas por Europa vivió unos días en Venecia. "Allí no pasaba nada, y a las 24 horas de la inauguración casi ni había público en la Bienal; esto hace reflexionar, melancólicamente, sobre el destino de las competencias internacionales", añadió Romero con sardónica sonrisa. Sin embargo, es real que la Iglesia católica estuvo especialmente severa este año con el certamen: el cardenal Urbani prohibió a los eclesiásticos de su jurisdicción la concurrencia a la muestra, y *L'Osservatore Romano* —órgano oficioso del Vaticano— anatematizó a "esos artistas que mezclan desechos con fragmentos de muebles". El presidente de la comisión de Arte Sacro de la Bienal, monseñor Ennio Francia, calificó a ésta de "una forma de corrupción mental". Los críticos de la prensa italiana tampoco fueron remisos en condenar la mayoría de las piezas expuestas. Leonardo Borge, del *Corriere della Sera*, de Milán, escribió: "Esta Bienal se acerca más que ninguna otra al cero", y sus colegas peninsulares abundaron en acusaciones de "sadismo", "desorden moral" y "vicio intelectual".

"Pero los críticos de los diarios italianos no existen", enuncia Romero Brest, para quien el Gran Premio (2

millones de liras) otorgado al norteamericano Robert Rauschenberg, ha sido "el mejor premio de la Bienal en los últimos veinte años". Para Romero, no ha existido la indecencia proclamada por el cardenal Urbani; y quienes recorrieron los infinitos pabellones del Lido sólo pudieron entender que quizá el Patriarca se había referido a los desnudos del veterano surrealista belga Paul Delvaux, o a algunas efusiones —convenientemente abstractizadas— del italiano Sergio Vacchi.

El triunfador absoluto de la Bienal es el *pop-art*, enarbolado por los norteamericanos como su estandarte de guerra, y su pariente cercano, el "nuevo realismo". La obra más notoria del texano Rauschenberg (38 años) es una cama de verdad, pintarrajeada y colgada en la pared; otras de sus creaciones más estimadas son *collages* de ace rolas, desnudos de Rubens y trozos de helicópteros. "Rauschenberg se reía como un chico al enterarse de que había ganado el Gran Premio —comenta Romero—. Gritaba ¡Estoy contento! En el restaurante Angelo, junto a Piazza San Marco, mientras bebía un enorme vaso de vodka con jugo de naranja, Rauschenberg resistía con buen humor el asedio de periodistas y *papparazzi*, al tiempo que declaraba a *Newsweek*: "Me gusta hacer trabajos en relieve porque mi Texas natal es llano; y lo hago de gran tamaño, porque así me pagan más." De pronto se puso serio y emitió una reflexión válida: "Quizá en una época el arte era una transfiguración de la realidad, y ahora deba ser una distorsión."

Romero Brest coincide con tal opinión y piensa que "este arte es el único que me interesa": el arte de los sandwiches de yeso y las máquinas de escribir de piel, de Claes Oldenburg, y los automóviles aplastados de John Chamberlain (ambos norteamericanos). "La situación está dada en términos trágicos, y señala la escisión total entre los viejos y los nuevos, entre los que se aferran a la estructuras y los que quieren arrasarlas."

Los comentarios periodísticos explican que pocos concurrentes a la 32ª Bienal de Venecia se aferran a las estructuras: en los 20 pabellones que albergan 3.000 piezas provenientes de 30 países, "la única nota de academismo y regresión fue ejecutada por el realismo socialista de los envíos soviéticos", manifestó un corresponsal británico. Aunque USA logró anteriores reconocimientos en esta muestra (Alexander Calder, en 1952, y Mark Tobey, en 1958), el galardón acordado al provinciano de Lyndon Johnson marca el primer triunfo de la vanguardia norteamericana. ♦

## Pintores

### Una mitología expresionista

"No reconozco ninguna influencia." La tajante afirmación brotó la semana pasada de labios de un hombre joven, cuidadosamente vestido, cuyas pinturas inquietaron a los espectadores de la

galería Riobóo-Nueva, de Buenos Aires, hace pocos días. Walter Aldo Köhler (24 años, casado) es el causante de ese asombro, el creador de una alucinante mitología de personajes extraños, empaquetados en ocre y negro, con incrustaciones —entre otros elementos— de matrices de imprenta y clisés.

Köhler, experto en una agencia publicitaria local, a pesar de haber cursado varios años en las escuelas nacionales de Bellas Artes no egresó de ninguna. "Preferí seguir mi propio camino", dice. En 1963 montó su primera muestra, en Lirolan, en la que ya se advertía su proximidad con las obras de Rómulo Macció y Luis Felipe Noé. "Sin embargo —advierde el propio Köhler— ellos buscan la expresión por el color; yo, en cambio, lo hago por medio del empaste y, tal vez, de la forma."

De los nueve cuadros que acaba de exhibir, vendió uno. "El precio promedio —acota— fue de 12 mil pesos. No puedo todavía aspirar a mayores cotizaciones. Ya llegarán." Y la seriedad de Köhler parece avalar esta profecía; su exposición consolidó la presencia de un pintor, de un nítido expresionista, de un tenaz buceador para quien su arte constituye algo más que una profesión o una vocación: un medio de transmitir experiencias.

No en vano trabaja de noche en sus telas, con la minuciosa paciencia de un ermitaño, luego de entregar sus horas diurnas a la actividad publicitaria. "Aunque mis figuras se vean parecidas —dijo a PRIMERA PLANA—, en realidad son muy distintas. Yo exijo del espectador que sepa advertir esa diferencia, que entable con cada pintura un diálogo intransferible, individual." Sabe que ese diálogo no siempre resulta fácil y que algunos de quienes pasaron frente a sus cuadros no fueron capaces de mantenerlo, de conversar con los insólitos seres que salen de su imaginación.

Sin embargo, aun en tal caso, Köhler intuye que esos espectadores ingresaron en una zona de sobresalto. Que es lo que el apacible y elegante artista se proponía. Del sobresalto a la comprensión, luego, hay apenas un paso. A los 24 años está en condiciones de aspirar a que todo el público dé ese paso. ♦



**Pintor Köhler: "Exijo del espectador que advierta la diferencia."**

## Espectáculos

### Doce músicos por dentro

"Doce solistas magistrales y, al mismo tiempo, la orquesta de cámara más perfecta del mundo", dijo Arturo Toscanini, refiriéndose al conjunto I Musici, que termina de actuar en el teatro Colón y en el Canal 13, de Buenos Aires, en medio de voraces ovaciones del público.

Constituido por 12 instrumentistas (9 hombres y 3 mujeres), este afilado equipo carece de director. La perfección surge de la participación misma de cada integrante en los ensayos, donde se intercambian ideas y los detalles se ajustan de común acuerdo. "Pienso que tocar sin director es normal —señaló el primer violín Félix Ayo, oriundo de Bilbao, que ejecuta nada menos que un Guarnierius del Gesu—. Es la auténtica tradición de la «élite» musical del barroco italiano." No hay que olvidar que el oficio del director de orquesta surge después de ese período (siglo XVIII). Ayo, único no italiano del conjunto, es un admirable instrumentista: a él pertenece la parte solista de la grabación de *Las cuatro estaciones*, de Vivaldi, que obtuvo el Grand Prix du Disque de París, en 1956. Es activo y entusiasta, al extremo de que en los ensayos apuntala su elocuencia vociferando en vasconce cuando sus razones están en minoría.

Las tres mujeres del equipo son singularmente indispensables, no sólo por sus óptimas condiciones musicales sino, también, por otras ajenas al arte. Así por ejemplo, Carmen Franco, excelente viola, es lo que sus compañeros la llaman: el timón del barco; ella se encarga de las giras, finanzas, pasaportes y demás asuntos inherentes a la actividad del conjunto. Además, tiene fama de gustarle demasiado los spaghetti y el café. De Anna María Cotogni hay esta opinión formada: una violinista que jamás se equivoca. "Siempre está haciendo dedos —confesó uno de sus compañeros—, y todos la consideramos como el componente más estudioso del grupo." La clavecinista María Teresa Garatti (que a juz-

gar por su versión del *Concierto en Do*, de Paisiello, incluido en el programa inaugural del domingo 12, posee una musicalidad tan excelente como sus posibilidades técnicas) es la manicura del conjunto, le apasiona la buena mesa y lleva siempre chocolates en su cartera.

I Musici dispone de su "niño terrible": el violinista Walter Galozzi, juzgado por los suyos como un auténtico *playboy* (a excepción de cuando actúa en público); ejerce incansablemente su pasatiempo favorito durante los ensayos: atormentar a su vecino (el melancólico Italo Colandrea), a quien en cierta ocasión, en los Estados Unidos, obligó a comer un apetitoso manjar para perros convenciéndolo de que, como estaban en la patria del *hot dog*, esos platos eran irresistiblemente exquisitos. Después de esta triste experiencia, Colandrea jamás aceptó nada comestible del grupo. "Quizá por eso es tan delgado", arriesgó un compañero. Lo cierto es que Colandrea se presta a las bromas; su aspecto tristonso revela un carácter reservado y temeroso; aseguran que viaja con un baúl de medicamentos y que transporta todo lo que una persona puede llegar a necesitar alguna vez, desde cordones de zapatos hasta varios cepillos de dientes. Consecuencia: siempre debe pagar exceso de equipaje en los aviones.

Tal vez por un mal disimulado complejo de estatura, Lucio Buccarella estudió el instrumento más voluminoso: el contrabajo. Es el fotógrafo oficial y, en las fiestas, se vuelve factor de diversión e inventiva. "No lo cambiaríamos ni por once Stradivarius juntos", acotó María Teresa Garatti.

La vida familiar del conjunto se ve

realizada por la curiosa personalidad del cellista Mario Centurione. "Cuando queramos comer realmente bien, lo llamamos para que cocine —reveló Galozzi—. Es un experto *chef* que bien podría figurar en la plana mayor de un hotel de lujo." Cuentan que "es algo filósofo": tal vez porque le agrada sentirse rodeado de gente simpática, beber buena cerveza, hablar sobre música o sobre las virtudes de las mujeres.

Sin esta camaradería, sin esta intimidad que los une más allá de los atriles, del golpe de las candelillas y de la frialdad de los contratos, la perfec-



I Musici (fuera del escenario, en una casa de Amsterdam): Una familia italiana donde no hay vedettes.

ción de I Musici —que no sólo deslumbró a Toscanini sino, también, a los espectadores de Buenos Aires— no sería posible. "Todos para uno y uno para todos", es la consigna que han asumido estos doce instrumentistas. Sucede, también, que la verdadera música de cámara exige un incondicional sometimiento a la labor de conjunto; nadie debe ser vedette.

Desprendidos de vanidades o ansias de lucimiento, sirven desde hace 12 años, cuando se reunieron y fundaron la agrupación, a un único objetivo: la música. ♦

**GENUINA CAÑA PARAGUAYA**  
DESTILADA DE MIEL DE CAÑAS

# Aristócrata

"LA ARISTOCRATA DE LAS BEBIDAS"

IMPORTADOR EXCLUSIVO PARA LA REPUBLICA ARGENTINA: CARLOS BARCIELA - 9 DE JULIO 355 - CIUDADELA  
DISTRIBUYE: DISTRIBUIDORA COLUMBIA S. A. Av. REPUBLICA 265 - CIUDADELA





Realizador Hitchcock: Ante él, Tippi Hedren se vuelve ladrona.

## Cine

# Confesión del hombre que sabía demasiado

Fue en París donde Alfred Hitchcock reveló intempestivamente, diez días atrás, el infranqueable secreto de *Marnie*, su última obra. Hinchado por una gordura que crece a medida que lo abruma los años —dentro de un mes cumplirá 65—, menos propenso a ser cruel con sus interlocutores, explicó en su departamento del hotel George V, cercano al Arco de Triunfo, que *Marnie* es una fábula "no sobre la sangre, sino sobre la ausencia de sangre".

Ante una apabullante concentración de periodistas, quizá 150 ó más, Hitchcock narró el tema: "Es —dijo— la historia de un editor riquísimo, algo brutal, en cuya casa se emplea como secretaria una cleptómana notoria (la *Marnie* que encarna Tippi Hedren). A la primera ocasión, la secretaria lo roba, pero no asusta al editor; contrariamente, lo excita. En vez de castigarla, se casa con ella, acaba por descubrir que es frígida, y se metamorfosea en detective para averiguar qué hecho lejano la ha aterrorizado."

Aunque a primera vista el tema es poderosamente introspectivo, Hitchcock aclaró que no cree en "las acciones interiores", en "la descripción de lo que pasa dentro de mis personajes". Para él, *Marnie* es una historia romántica, en la línea de *Rebecca*; "la diferencia consiste en que la fotografía ha sido elaborada en color Eastman".

En la obra del realizador, *Marnie* —su film número 49— es la culminación de una tentativa que empezó con *Rebecca* y *La sospecha*, y se extendió a través de *Cuéntame tu vida* (Spellbound, 1945) y de *Vértigo* o *De entre los muertos* (1957): una suerte de reflexión sobre las relaciones de la pareja humana, en la que la metafísica, el

más allá, presionaban áspicamente sobre los personajes.

"Además —como confiesa Hitchcock—, *Marnie* está casi despojada de diálogos. Pienso que cine es, en esencia, montaje, pero esta vez he querido ir más lejos, trabajando sobre imágenes puras que contarán por sí solas la acción; la atmósfera provendrá del texto."

Más inesperada para los críticos de París fue todavía la revelación de que Tippi Hedren —la protagonista de *Los pájaros*, elegida para sustituir a Grace Kelly en el papel de *Marnie*, porque la vuelta al cine de la princesa de Mónaco sonó desagradablemente en los oídos de sus asesores— es ahora la actriz predilecta de Hitchcock "gracias a que es rubia, y no a otra cosa". Según el realizador, las heroínas del cine deben ser siempre rubias, "es una tradición que arranca de Mary Pickford". Por lo demás, "cada día estoy más de acuerdo con las mujeres sofisticadas".

Peró el golpe maestro del viejo Alfred fue contar la historia de su film número 50, al que viene anunciando, desde meses atrás, como "mi obra máxima". Empezó por anunciar su título, *Three Hostages* (Tres rehenes), lo ubicó después en su carrera como una prolongación de *Intriga internacional* (North By Northwest, 1958), finalmente narró: "El gobierno de USA, presidido por un tal Robert F. Kenya —nombre que apenas disimula el de Bob Kennedy—, resuelve un buen día arrestar simultáneamente a todos los jefes de la Cosa Nostra. Para vengarse, sus lugartenientes secuestran a los tres hijos mayores —niños de entre 8 y 10 años— de los máximos *patrit* norteamericanos: un Vanderbilt, un Ford, un Rockefeller. Sobre los hombros de un solo detective cae el peso completo de la investigación: ese personaje, curiosamente parecido al propio presidente, sigue el rastro de los secuestradores hasta la costa oeste de USA, Italia, España y la India."

—Entonces —inquirió Christian Ledieu, cronista del semanario *Arts*—, ¿este nuevo film renovará la tradición del cine de aventuras?

—Nada de eso —contestó Hitchcock—. Nunca le doy a mi público más de lo que me pide.

—¿Y qué le pide? —Insistió Ledieu.

—Que lo asuste —dijo el maestro, con la papada retumbándole de risa. ♦

## Actrices

# La estratagema de Debbie Reynolds

No hay abundantes pruebas de que los films basados sobre comedias musicales de Broadway sean una bendición, pero el caso de *La indestructible Molly Brown* pareció especialmente calamitoso. Es la historia de una riquísima y vulgar dama de Denver, Colorado, cuya única ambición en la vida es ser aceptada por la alta sociedad de su Estado. Cuando la obra se estre-

no en una sala de Nueva York, el público creyó que el aburrimento lo aniquilaría, hasta que, después de diez minutos, la actriz Debbie Reynolds cantó su primer número, *I Ain't Down Yet* (No me hundiré todavía), y el espectáculo se volvió súbitamente irresistible.

La presencia de Debbie Reynolds en el film —dirigido por Charles Walters, un artesano desparejo, responsable de *Pregúntale a ella*, 1959— fue un milagro menor: la empresa productora, Metro Goldwyn Mayer, quería a Shirley MacLaine para el papel, y había llegado a ofrecerle 400 mil dólares; pero Shirley insistió en recibir medio millón o nada, y la Metro tuvo que renunciar.

Debbie Reynolds, que acaba de cumplir 32 años, se desvanecía por aparecerse de Molly Brown: "La Metro no me tomaba en serio —contó a un periodista del semanario *Newsweek*, la semana pasada—. Entonces les ofrecí pagar para que hicieran una prueba conmigo. Al principio, el golpe no dio resultado, pero al menos los sorprendió. Los productores creyeron que yo era bastante estúpida al restregarles una oferta semejante. Quizá eso fue lo que los decidió a contratarme."

Peró lo que en verdad los convenció fue su espectáculo en el Riviera, un night club de Las Vegas, Nevada: Debbie llevó hasta allí a Howard Strickling, ejecutivo de publicidad de la Metro. Eso resultó definitivo: ya ni siquiera hubo necesidad de pruebas para la Reynolds, aunque no aventó los rumores que se dispersaron en Hollywood sobre el contrato; los agentes de actores susurraron que Debbie había recibido sólo cien mil dólares por su parte; al mismo tiempo, los secretarios de la actriz contestaban que su paga llegaba al cuarto de millón.

Alisándose su pelo dorado, Debbie se queja de que desde 1947, el año en que llegó al cine, "se hayan empeñado en hacer de mí una ingenua. Ahora estoy cansada —dice—, y resolveré por mí misma lo que quiero". ♦



Actriz Reynolds: A los 32 años, ya le es difícil ser ingenua.



Ninoska (1939), de Ernst Lubitsch: Veinticinco años después, Greta Garbo y Melvyn Douglas ya no son ellos mismos, sino sus personajes.

## Film de la Semana

### La alegría de vivir

**NINOSKA** (*Ninotchka*, USA, 1939), producción Metro-Goldwyn-Mayer; libreto: Charles Brackett, Billy Wilder y Walter Reisch, sobre argumento de M. Lenyogel; fotografía: William Daniels; música: Werner Heymann; intérpretes: Greta Garbo, Melvyn Douglas, Ina Claire, Bela Lugosi, Sig Ruman. Director: Ernst Lubitsch, 110m.

Suele tolerarse que un film sea ridículo o abominable; es menos fácil aceptar que sea insulto. Y los 4 que se estrenaron en Buenos Aires, la semana pasada, admitían sin resistencia este adjetivo. En compensación, fue exhumada una de las comedias más filosas de Lubitsch, *Ninoska*, como principio de un ciclo de homenaje a Greta Garbo, próxima ya a cumplir los 60 años (nació en Estocolmo el 18 de setiembre de 1905).

Después de un cuarto de siglo, *Ninoska* sigue siendo un prodigio de interpretación sesgada, de juego de gestos y miradas que transforman al espectador en un cómplice de los personajes, en un adivinador de intenciones. Mejor todavía: prueba la vitalidad de un mundo —el del alemán Lubitsch, muerto en 1947— que proponía a su público la felicidad como quien invita a un baile, sueltamente, y que en vez de tomar partido por las luchas ideológicas o sociales, se contentaba con desaprobando a los enemigos de la vida alegre, a los agitadores y a los turbulentos.

Fuera de *Ser o no ser* (*To Be or Not To Be*, 1942), quizá es *Ninoska* el mejor ejemplo de esa actitud ante las cosas: su historia de la muchacha soviética que llega a París para frenar la conversión al capitalismo de tres emisarios del gobierno y que acaba por adelantarse en la metamorfosis, luego de ceder al amor, es tan inverosímil como avasalladora. El espectador no cree que *Ninoska* pueda ser otra tan rápidamente, pero quiere creerlo. La victoria de Lubitsch está, básicamente, en ese toque feérico: las

hadas no existen, pero la gente sueña con ellas.

Lubitsch fue actor antes que realizador, y el juego de sus intérpretes se confunde con el estilo y el ritmo de sus obras: es algo que se advierte muy nitidamente en una de las escenas mejor elaboradas de *Ninoska*, aquella en la que un conde parisien se encarnado por Melvyn Douglas, cuenta los más ridículos chistes a la enviada bolchevique, para forzarla a sonreír. Al principio, habla con gracia y seguridad, pero a medida que sus tentativas fracasan, va inquietándose más, agitando, optando por vociferar, hasta que por fin pierde el equilibrio, cae pesadamente y arrastra consigo una mesa recién puesta para el almuerzo. Es eso lo que derrota a *Ninoska*, lo que acaba por sumergirla en una carcajada que le suspende la respiración.

La obra se descascara en los 20 minutos finales, cuando describe la vida de *Ninoska* en Moscú y acentúa las tintas hasta las fronteras de la caricatura, mostrándola asediada por un espía que atraviesa interminablemente su cuarto, con el pretexto de ir al baño, o describiendo con qué decepción lee una carta de París, de tres páginas, en la que sólo dos líneas, *Ninoska, my Darling* y *Love* no han sido censuradas. Pero ese riesgo, que la Garbo salva con asombrosa precisión, sin intentar un solo gesto que carezca de sentido, es quizá parte del estilo cándido y vehemente de Lubitsch, de su voluntad por convencer a los demás que vivir, y no otra cosa, es el único fin perfecto de la vida.

Algo que corrobora su propia biografía epicureista: porque nació pobre y su única sensualidad fue la del dinero, porque creía deber su felicidad un poco al azar y otro poco al sudor de su frente. Y porque en 1947, poco antes de morir, pesaba 112 kilos. Durante años, Lubitsch fue el ideal de todo buen burgués americano, el Balett de Hollywood. Es una imagen que no se ha disipado, una aureola que todavía lo sobrevive. ♦

## Televisión

### El culto de las grandes figuras

Como sucedió con el cine, ya casi no hay un país o institución que no quiera organizar su festival de televisión. Desde que Montecarlo plantó la semilla no hace un lustro, una decena de muestras internacionales se alojó en Europa; acaba de agregarse otra, la semana pasada.

Treinta y cinco críticos de 12 países (Alemania Federal, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Francia, Inglaterra, Italia, Noruega, Suecia, Suiza y Yugoslavia) se reunieron en Venecia, a mediados de julio, para discernir por primera vez los *Europrix* de TV, creados por la agencia autónoma de turismo de esa ciudad.

La novedad residió en el destino de los trofeos: los 35 críticos debieron coronar a las ocho figuras de mayor relieve en el campo del espectáculo. El fallo: cantor ligero, al francés Yves Montand; cantante lírica, a la australiana Joan Sutherland; animadora, a la británica Catherine Boyle; actor cómico, al italiano Walter Chiari; actor dramático, al inglés Kenneth Moore; *show-woman*, a la alemana Caterina Valente; danza clásica, al español Antonio; bailarina de revista, a la francesa Zizi Jeanmaire.

¿Por qué este acento puesto en los nombres populares, cuando los certámenes siempre tratan de rodearse de un barniz intelectual? Jacques Siclier, de *Le Monde* (París), lo explicó así: "Sólo la TV está en condiciones, hoy, de dar nacimiento a una mitología, a un culto que antes pertenecía al cine, pero que el cine logra sustentar cada vez menos." ♦

## Teatro

### La aventura se vive 310 días por año

Tal vez no sea infrecuente que un dramaturgo reciba en alta mar, durante un viaje, la noticia de que una de sus obras ha de ser estrenada en el mayor teatro de su país. Menos frecuente ha de ser, sin embargo, que ese dramaturgo sea uno de los oficiales de a bordo, y que la obra esté escrita en lo que el autor denomina "verso conversacional".

El autor se llama Agustín Pérez Pardella, y su pieza, *Las siete muertes del general*, se subtitula "tragedia en verso conversacional sobre las furias y soledades del general Facundo Quiroga". Pérez Pardella es primer oficial del barco argentino Yapeyú; nació en Parque Patricios, hace 41 años, y recuerda que su padre fue "tenazmente asesinado" como consecuencia de una venganza a causa de los hechos de la Semana Trágica. "Es-

peraron varios años y por fin lo atacaron a mansalva; tenía 34 años, y a él le dedico *Las siete muertas*." De su padre, el dramaturgo heredó la reciedumbre física, las opiniones tajantes, el gusto por la justicia y por la aventura. "Hace 18 años que navego; antes solía escribir durante los viajes, pero ahora no puedo; necesito estar en tierra firme." El drama sobre el fin de Facundo Quiroga fue elaborado y concluido hacia 1958, y desde entonces, Orestes Caviglia —que dirige la Comedia Nacional— lo tenía no sólo en carpeta sino también en la memoria. Cuando Omar del Carlo se hizo cargo del primer teatro oficial, volvió a hablarse de *Las siete muertas*; pero sólo ahora, cuando el director Jorge Petraglia lo presentó, con un elenco en cooperativa, a la comisión asesora del San Martín, ocupará un escenario a la altura de sus ambiciones.

La conversación de Pérez Pardella desgrana los nombres de los escritores entre los cuales creció su vocación literaria: tardes del Sur, conversadas con Borges; tertulias del café con Alberto Girri y Héctor Alvarez Murena; encrespadas discusiones poéticas con Ricardo Molinari. Así fue diseñándose una producción abundante: un libro de poemas, una novela, un tomo de cuentos, y copiosas incursiones teatrales: *Judas* (1953), *Poncio Pilatos y 31 de diciembre* (1957), *Las siete muertas del general* (1958) y *Strip-tease*, la pieza más reciente, que se está traduciendo al alemán.

"Mi Facundo se debate en un am-



**Dramaturgo Pérez Pardella: Facundo, entre magia y pesadilla.**

biente de magia y pesadilla; el montaje es complicado, se basa sobre todo en la luz y el sonido." La tragedia está impostada sobre la relación humana entre Quiroga y su asesino, Santos Pérez, a quienes se agregan sólo dos personajes más: Severa Villafañe y el doctor José Santos Ortiz, acompañante de Facundo en su último viaje. La Dirección Nacional de Cultura editará la obra.

Pérez Pardella, que es el mayor de una línea de diecisiete hermanos ("mi

madre volvió a casarse"), de los cuales viven diez, insiste sobre su formación religiosa: "Me educué en colegios religiosos, y la religión es el oculto eje de toda mi obra." Por eso, su Facundo Quiroga adquiere "una proyección metafísica: he arrancado a los personajes del tiempo y del lugar en que vivieron; los he desubicado, para ubicarlos en su verdad más profunda". Cuando se le pregunta por la índole del verso conversacional, responde: "Lo que quiere decir, ya está dicho: es darle al verso el calor y la naturalidad de la conversación, despojarlo de lo que obstaculiza la idea e impide la síntesis."

Presumiblemente será Enrique Fava quien encarne a Quiroga, y Leal Rey quien diseñe escenografía y vestuario. El estreno se haría el 1º de setiembre, en la sala Martín Coronado: "Me esperarán para la noche inaugural, me lo han prometido." Un amigo comenta: "Se dice que entrará en la platea con barco y todo." Pero Pardella —que navega 310 días de cada año— no ríe o, en todo caso, ríe poco. Es un hombre severo, acostumbrado a las vigilias marinas, a un exacto cumplimiento del deber. Entrega sus *Siete muertas* como quien observa una norma, como quien sabe que es una etapa dentro de una ruta prefijada. Su inclusión dentro del insólito florecimiento actual del teatro argentino no lo sorprende: "Siempre he sentido la inquietud de la búsqueda, por eso me hice marino; y sé que el que busca, termina por encontrar." ♦

## P R E M I O S

# PRIMERA PLANA

## NOVELA

La Dirección de PRIMERA PLANA ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Novela, cuya concesión determinará un jurado integrado por los señores Victorio I. S. Dalle Nogare, Ramiro de Casabellas, Tomás Eloy Martínez y Ernesto Schóo. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:

- El concurso se abre para novelas inéditas, escritas en español, y podrán intervenir en él autores argentinos o residentes en el país.
- El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre de cada año, y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.
- EL PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no satisfaga al jurado.
- La obra que resulte elegida será editada por cuenta de la EDITORIAL SUDAMERICANA, de Buenos Aires, a la que PRIMERA PLANA transmite la exclusividad de la publicación. En el período que medie entre la concesión del premio y la aparición del libro, el autor no podrá hacer uso de la obra presentada, ni siquiera para su reproduc-

ción fragmentada. La EDITORIAL SUDAMERICANA liquidará al autor los derechos correspondientes.

- Para aspirar al premio, deberán enviarse tres copias a máquina de cada trabajo, escritas en una sola cara del papel (tamaño oficio) y a dos espacios, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA, Perú 367, Piso 12º, Capital Federal. Los originales deberán ser firmados con seudónimo y, en sobre aparte, cerrado y lacrado, se consignará el nombre y domicilio completos del autor; en la parte exterior del sobre que contiene estos datos se escribirá solamente el seudónimo. Los sobres serán abiertos ante escribano público.

- Los trabajos no premiados y los respectivos sobres podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.

## Estrenos

### Dos veces Pinter

**EL AMANTE - LA COLECCION.**  
Dos piezas en un acto de Harold Pinter, traducidas por Manuel Barberá y presentadas por el grupo Yenesí; escenografía: Hugo Bonani; música: Victor Pronicet; luces: Rubén Poggi; intérpretes: Nelly Tesolin, Roberto Ponte, Eduardo y María Pavlovsky, Diego Montes. Director: Jaime Jaimés. Teatro Alianza Francesa.

Son dos obras menores —casi mínimas— del inglés Harold Pinter (38 años), de quien en la Argentina se conoció *El cuidador*, en idónea versión de Jorge Petraglia. A considerable distancia de este antecedente —y de otra creación de Pinter, *El montaplatos*, pieza maestra del teatro breve—, *El amante* reitera el frecuente tema del marido que juega a ser el seductor furtivo de su propia esposa; *La colección*, en fin, propone variantes sobre los celos, a partir de una relación equívoca.

La primera es la de mayor solvencia estructural, impostada sobre un juego de absurdos sagazmente escalonados. El soplo de travesura que circula por *El amante* le redime de su debilidad; y Nelly Tesolin perfila con auténtica gracia su personaje de Sara, la mujer asediada por una ficción que, en el fondo, es real.

*La colección*, en cambio, constituye un frío intento de transformar el eterno triángulo en un cuadrilátero de

forma un tanto torcida. Aquí es Roberto Ponte quien sostiene la pieza toda con una sólida prestación. El resto de los actores transita por la zona del amateurismo.

Jaime Jaimés comprende el espíritu de este teatro levemente siniestro e "informalista" (si fuera válido decirlo). Pero tropieza con la inexperience de algunos actores y con su propia tendencia a debilitar la tensión en el ritmo. ♦

### Paname canta y baila

**PARIS, SES RUES ET SES CHANSONS.** Decorado: Bijun Klappenbach; intérpretes: Aline Bader, Michel Labi, Claudia Lapacó, Elena Mignaquy, Olaf Souhami, Mónica Mihanovich, Bernard Verger, Inés Herrera Vegas, Susana Provenzano, Lucien Farges, Renée Tortellá, Michel Sardí. Dirección: Elise Richard. Teatro Ateneo.

Hay toda una mitología de París, que en parte responde a la realidad y en parte ha sido inventada por sus escritores, sus pintores, sus cantantes populares. "Por eso pensé que para evocar a París nada sería mejor que un show político-musical", dijo a PRIMERA PLANA, la semana pasada, Elise Richard, directora del Teatro Universitario Franco-Argentino. Ese espíritu anima su espectáculo, estrenado el 13 de julio, y que se seguirá ofreciendo en el Ateneo los lunes a las 21.30 y los viernes a las 19.

Esta cabalgata se divide en ocho secuencias, la mayor de las cuales en-

traña una visión de los festejos del 14 de julio, día de la Revolución, cuando en París todos sus habitantes, sin distinción de clases ni edades, bailan jubilosamente en las calles. En el Ateneo, las danzas y las canciones —sustentadas por una pequeña orquesta— incluyen desde el ritmo suburbano de la java hasta el del tango. Hay, además, cuadros con vagabundos y mujercuelas, con porteras y aristócratas, con escolares y enamorados; por sus labios desfilan versos de Carco y de Baudelaire, de Prévert y de Max Jacob, de Aragón y de Laforgue; y melodías de Georges Brassens, Jacques Brel, Léo Ferré (entre las de este último, una de irresistible atracción: *La Joccunde*).

Paris, ses rues et ses chansons construye una hora y media de briosa atracción, una combinación acertada de música y poesía; como todos los florilegios, corre el riesgo de los olvidos y las sobreabundancias: exceso de Carco, falta de Apollinaire, por ejemplo. Se trata, sin embargo, de fallas intrascendentes, a las que supera el empuje y la amalgama de los números y un elenco dúctil, cuyos mejores exponentes habrán de buscarse en Claudia Lapacó, Mónica Mihanovich y Lucien Farges.

Es en las canciones donde las tres alcanzan brillantes momentos: Farges, en sus versiones de Brassens; Lapacó —y el bailarín Raúl Franco— en "Le jazz et la java"; Mihanovich en "Le p'tit bal pardu"; y "Mon manège à moi!"; y Elena Mignaquy, en "Tango bombastico". ♦

## P R E M I O S

# PRIMERA PLANA

## ENSAYO

La Dirección de PRIMERA PLANA ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Ensayo, cuya concesión determinará un jurado integrado por los señores Victorio I. S. Dalle Nogare, Luis E. González O'Donnell, Julián Delgado y Fernando Más. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:

- El concurso se abre para todas aquellas obras de ensayo dedicadas a un tema argentino, publicadas durante cada año (en este caso, 1964), de autores locales o residentes en el país.
- El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.
- EL PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no sa-

tisfaga al jurado, como se dispone para Novela.

- El jurado se reserva el derecho de solicitar asesoramiento técnico cuando se trate de obras científicas.
- Para aspirar al premio, deberán enviarse tres ejemplares de cada obra, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO, Perú 367, Piso 12º, Capital Federal.
- Los ejemplares de los trabajos no premiados podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.



Arquitecto Jan: Un edificio que pronto vivirá en sentido vertical.

## Ciencia

# Buenos Aires también tendrá un planetario

Buenos Aires es, según una opinión generalizada, la ciudad más *européa* de Latinoamérica, sobre todo debido a su nivel cultural y a sus costumbres. Sin embargo, a muchos extranjeros que llegan al país les resulta extraña la ausencia de una institución que se encuentra en muchas otras ciudades del mundo y que es, de alguna manera, representación de un espíritu científico y símbolo de la poesía de un pueblo; un planetario.

El planetario es una inmensa bóveda, de unos 20 metros de diámetro, en la cual el hombre consigue una exacta representación del firmamento tal como puede verlo a campo descubierto. Es una fotografía, una proyección perfecta, gracias a complicados mecanismos, de la realidad sideral. En ese firmamento artificial, un gigantesco

aparato de proyección hace posible el estudio de los astros, las constelaciones, los planetas y los satélites.

Unas treinta ciudades del mundo tienen planetarios, entre ellas: Los Angeles, Chicago, Pittsburgh, Nueva York, Filadelfia y Chapel Hill, en USA; Londres, París, La Haya, Hamburgo, Bruselas, Milán, Roma, Nuremberg, Munich y Moscú, en Europa; Tokio y Osaka, en Asia; Johannesburg, en Africa; Caracas y San Pablo, en América latina.

Cuando, hace pocos años, en Buenos Aires, el concejal José Luis Pena propuso la construcción de un planetario, muchos se preguntaron para qué serviría. Pena sintetizó así su respuesta: "Desde el hombre primitivo hasta el presuntuoso hombre del siglo veinte, que mantiene buena dosis de su ignorancia, de sus prejuicios y de sus instintos de animal de presa, la bóveda celeste ha ofrecido siempre un espectáculo de belleza, de sugestión y de interrogantes."

Aunque no es ésta una explicación científica, sí es suficientemente valdadera. Porque, al margen de todos los aspectos técnicos y de las razones de tipo educativo (que Pena expuso en una conferencia), uno de los motivos que más pesan para concretarlo es ese interés profundo, casi religioso, que el ser humano manifiesta ante los misterios del cosmos. Durante milenios, lo que hoy son ciencias exactas no fueron más que "una mezcla de observaciones positivas y de leyendas". A ciertos números se les atribuían propiedades mágicas. La química tuvo su origen en la alquimia; la medicina derivó de la magia. La astronomía moderna, en un grado de adelanto tan avanzado que permite las incursiones del hombre en el espacio, es, en gran medida, la continuación de la astrología, una mezcla de ciencia y superstición que hoy se difunde por todos los medios y que la población recibe con avidez. Si antiguamente "herederos infelices de tronos o fortunas fueron eliminados por haber nacido bajo ciertas constelaciones o conjunciones astrales", no es menos cierto que el culto de la magia, de la astrología y de supersticiones similares se extiende imperceptiblemente entre las multitudes de la segunda mitad del siglo veinte.

"Esa curiosidad —explicó un soció-



Inventor Bauersfeld: Desde 1919, una historia de ciencia y poesía.

logo a PRIMERA PLANA—justifica la construcción de un planetario, pues será el motor más poderoso para que la gente aprenda y, así, destruya las raíces del engaño."

El planetario ya está en construcción, y quizá pueda ser inaugurado a fines de 1965, aunque para ello deberá salvar el cúmulo de obstáculos que se le presenten. Hasta el momento, la breve historia del futuro planetario argentino no ha sido sino una enumeración de inconvenientes. Desde que el Concejo Deliberante nombró una comisión honoraria, en 1959, "para estudiar e informar acerca del tipo de aparato que debía adquirirse", los que impulsaron el proyecto tropezaron con la incomprensión, la burocracia, la inoperancia técnica (las excavaciones iniciales se hallaron, frente al Jardín Zoológico, con un caño maestro de Obras Sanitarias, de hormigón, de 6 metros de diámetro), y el omnipresente problema financiero.

Cuando se termine, Buenos Aires tendrá, en los jardines de Palermo, una de sus más bellas obras arquitectónicas y una de las pocas que, en la Argentina, reflejará las tres dimensio-



RODEADAS DE UN NUEVO MARCO  
EN UN AMBIENTE DISTINTO  
*las elegantes en...*

**bock**  
boutique

Martínez SHOPPING CENTER

AVDA. LIBERTADOR 13925, Martínez

nes. "Yo he querido que el edificio viva en sentido vertical", explicó el arquitecto Enrique Jan, director y autor del proyecto.

El edificio, que estará rodeado por un espejo de agua y creará la impresión de "una atmósfera distinta", tendrá capacidad para varios cientos de asistentes. En sus distintos pisos se exhibirán aparatos, globos espaciales y obras que completen el panorama cósmico.

Pero lo fundamental será su cúpula, de hormigón en su parte externa, y de aluminio perforado, pintado de blanco, en su interior. Entre ambas, una capa de aire evitará el eco y mejorará la acústica (las paredes de la sala de proyección estarán recubiertas de madera, detrás de la cual habrá un colchón de lana de vidrio).

El instrumento de proyección es un planetario (tanto el edificio como este

y se decidió por el primero, que es el más difundido y el que, aparentemente, reúne mejores condiciones. Ubicado en el centro de la sala de proyecciones, bajo la bóveda, el planetario Zeiss refleja unas 8.900 estrellas fijas, la Vía Láctea, el Sol con aureola, la Luna con máculas y cambio de fases, los cinco planetas (Mercurio, Venus, Marte, Júpiter y Saturno), la luz del horizonte y una cantidad de fenómenos celestes, como la red de grados ecuatorial con eclíptica, el círculo horario, el círculo vertical, nombres de las constelaciones, etcétera.

El primer planetario fue ideado por el profesor Walther Bauersfeld, en 1919, y se ha ido perfeccionando hasta alcanzar su estado actual. En Buenos Aires, los espectadores podrán observar el firmamento que conocieron antiguas civilizaciones, así como el que conocerán, en el año 15.000 de nuestra era, los hombres del futuro (los movimientos terrestres producen cambios de posición de la Tierra que el hombre no puede notar por sí solo. Al cabo de miles de años, el firmamento que hoy se ve desde un punto terrestre no será el mismo. El planetario es el único instrumento que puede ofrecer al hombre un panorama del firmamento en épocas de la historia muy remotas entre sí).

Una vez terminada su construcción, el planetario (el instrumento de la casa Zeiss ya está en Buenos Aires) será sumamente útil para la enseñanza. En los que ya funcionan en el mundo, el público puede observar la proyección de películas sobre temas espaciales, cuyo número no es inferior al centenar, temas que se están enriqueciendo enormemente gracias a la investigación espacial. "Además de servir para el estudio de la cosmografía —dijo José Luis Pena—, el planetario es un instrumento ideal para difundir toda clase de conocimientos."

Efectivamente, y esto es lo que ha permitido, en distintos lugares, ofrecer a la población hasta representaciones teatrales y conciertos de cámara. En algunos lados se hace para aprovechar el excelente escenario; en otros, para atraer el interés del público que no ha dado siempre muestras de tener entusiasmo por la astronomía. En Finlandia, por ejemplo, las autoridades debieron clausurar su planetario debido al desinterés general.

Este es un riesgo que Buenos Aires no puede correr, dijeron funcionarios allegados al proyecto, por dos razones: porque la obra le cuesta al erario unos doscientos millones (más de cien millones de construcción del edificio, y otro tanto la bóveda interior y el planetario Zeiss), y porque, en Rosario también se va a construir un planetario similar, y la competencia se establecerá inevitablemente.

De todos modos, en una época en la que los cohetes espaciales y los vuelos tripulados dejaron de ser parte de la fantasía hay que esperar un incremento del interés público por estos temas y una concurrencia numerosa a los programas del planetario. A menos que aquello haga que el planetario parezca algo anticuado, pasado de moda. A partir de 1966 es posible que los argentinos puedan comprarlo. ♦

## **Bacterias**

# Un sueño de 600 millones de años

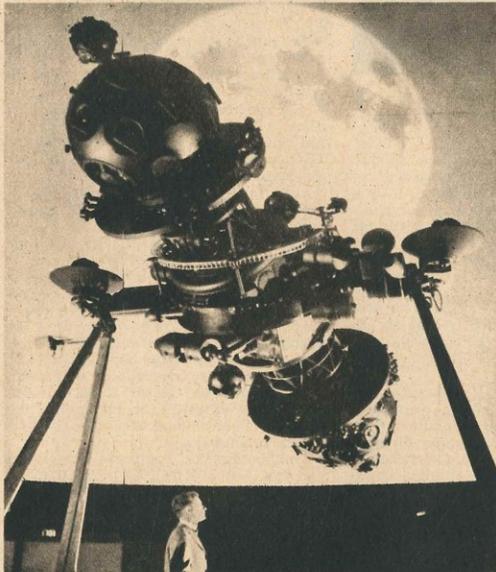
Cuando los sabios soviéticos anunciaron, hace poco más de un año, que habían descubierto un tritón congelado hace miles de años y que lo habían vuelto a la vida durante un período de horas, o días, el mundo científico se mostró algo incrédulo. No había antecedentes como para suponer que la cosa no pasaba de ser un acto de propaganda política. Los investigadores occidentales que quisieron corroborar la veracidad de la historia no pudieron hacerlo. Hasta que pase el tiempo, y la desconfianza entre los bloques desaparezca, la verdad seguirá en duda.

Hace unas semanas, sin embargo, el tritón se convirtió en el precedente de algunos antecesores suyos, mucho más viejos y mucho más diminutos. En Berlín occidental, el profesor F. Dombrowsky anunció que había conseguido revivir a bacterias que vivieron hace seiscientos millones de años.

Las bacterias, dijo, vivieron en tiempos primarios, cuando aún no se habían empezado a formar los depósitos de carbón. En aquella época, las aguas de los océanos cubrían la mayor parte de los continentes. Europa no existía sino como una porción de tierra muy reducida.

Cuando el océano se retiró, durante miles de años se formaron depósitos de sal, y las bacterias quedaron aprensadas en ésta. Así se evitó, naturalmente, el proceso de vida y de envejecimiento. Las bacterias pudieron dormir durante más de 600 millones de años.

Ahora han vuelto a la vida, según se afirma, gracias a soluciones nutritivas especiales preparadas por Dombrowsky. El sabio dice que las bacterias están bien: crecen, reproducen su especie y "nadan" como si nada hubiera ocurrido desde que la sal las aprisionó. ♦



**Planetario Zeiss: 29.000 piezas y dos toneladas de metal, atraerán a las multitudes de la Argentina?**

aparato llevan el mismo nombre) Zeiss, de una altura de casi cinco metros y un peso de casi 2.500 kilos. Compuesto por unas 29.000 piezas de 2.000 tipos diferentes, el planetario se mueve gracias a un complicado mecanismo en el que intervienen siete motores trifásicos. El aparato tiene casi 150 proyectores, compuestos, en su mayor parte, por condensadores esféricos, objetivos Tessar y teleobjetivos, los cuales debieron ser tratados con una capa antirreflejante; 37 lámparas incandescentes especiales de 8 tipos diferentes de rendimiento sirven de fuentes luminosas para la proyección.

La comisión nombrada por el Consejo Deliberante debió elegir entre dos planetarios: el de la casa Zeiss y el de la empresa Spitz, ambas alemanas,



Ministro Blanco: Un discurso imprevisto al final del almuerzo.



Ganadero Fano: Ataque previsible a la política del gobierno.

## Negociaciones

# El memorándum que cambió de fecha

En su edición del lunes último, la revista económica *Análisis* aludió a un memorándum que el Departamento de Estado de USA habría circulado a los países de Europa Occidental y a Japón con motivo de las visitas que realizan los doctores Elizalde y Carranza para gestionar financiación para el plan quinquenal de desarrollo de la Argentina. La versión, que poco después era recogida por el diario *Clarín* en una de sus secciones habituales, sin mencionar la fuente aseguraba que:

- Se sugería prestar la mayor colaboración posible en los esfuerzos de la Argentina para aumentar la tasa de crecimiento económico;
- Se recomendaba canalizar los créditos a través del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (Banco Mundial) y del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

La información —que la revista dijo haber recogido en fuentes fidedignas— daba motivo a dos conclusiones que la misma publicación explicaba. Una de ellas, que la posibilidad de obtener fondos para financiar el plan de desarrollo dependía firmemente de la benevolencia de organismos internacionales a los que habitualmente y en distintos grados el gobierno ha atacado; la otra, que al pasar por estas horcas caudinas, los negociadores argentinos reconocían la necesidad de apelar a las fuentes financieras externas, en contraposición con las declaraciones xenofobas de algunos funcionarios.

Una indagación realizada durante la semana por PRIMERA PLANA, en círculos financieros, parecía desmentir parcialmente el informe de *Análisis*. El memorándum en cuestión sería uno circulado hace un tiempo por el Departamento de Estado de USA, con la intención de que se canalice cada vez más la ayuda financiera a Latinoamérica a través de los organismos comprometidos en el plan de la Alianza para el Progreso. Pero lamentablemente, no aludía a ningún tratamiento particular para la Argentina.

Si esta es la realidad, sólo restaría como saldo positivo la disposición de los negociadores argentinos a tratar dentro de las condiciones normales del mercado internacional de capitales, dejando a un lado sus esperanzas de obtener un trato preferencial.

De todas maneras, los observadores esperaban la llegada de Félix Elizalde y Roque Carranza, el domingo último, para conocer una versión con menos interrogantes que los que dejaban abiertos las informaciones cablegrafiadas desde el exterior, acerca de los resultados de la misión. Los más suspicaces aseguraban que las declaraciones insistían en subrayar el carácter "exploratorio" de la negociación. ♦

## Economía

# Un ministro a la defensiva

Hace un año, los directivos de la Sociedad Rural Argentina debían interrumpir una conferencia de prensa porque las voces y las aclamaciones que llegaban desde la calle impedían continuar la conversación. Por Florida desfilaban los adictos a la fórmula presidencial electa, que encabezaba la manifestación. Los ganaderos se mostraban exultantes de felicidad convencidos de que una etapa mejor estaba próxima a iniciarse. Sin embargo, Fausto Fano se inclinó hacia uno de sus allegados y le susurró: "no me expliques por qué estamos tan exultantes; para mí esta salida política no justifica más que una leve sonrisa".

Es posible que ahora Fano ni siquiera recuerde aquella frase suya. Sin embargo, el jueves pasado cuando se levantó para decir su discurso en la Exposición Rural ante el ministro de Economía, recordó las esperanzas depositadas en este gobierno y dijo, tajantemente, que habían sido frustradas. "No es posible —concretó— que el gobierno siga con su empeño de conducir al país hacia un exagerado estatismo."

A partir de esta frase el ministro Blanco, que no había preparado ningún discurso, demostró incomodidad y, o más disimuladamente que le fue posible, anotó dos o tres conceptos del orador. Cuando Fano terminó, Blanco pidió que le acercaran el micrófono y pronunció una improvisación en descargo. Su reacción fue instantánea y provocó un certero impacto en el auditorio.

Sin embargo, al día siguiente, cuando una versión del discurso que publicaron los diarios fue leída atentamente por

los observadores, la impresión de que el ministro había contraatacado vigorosamente se diluyó. En realidad, lo que Blanco hizo fue justificarse personalmente, a través de algunas actitudes del pasado (yo hice rehabilitar estos terrenos que en 1956 estaban convertidos en un basural) o revertir errores involuntarios del gobierno tratando de presentarlos como medidas deliberadas de estímulo al agro (hemos pagado un precio muy elevado por el trigo que después tuvimos que vender con pérdida para el país).

El descargo no sólo involucraba los actos del pasado sino que se proyectaba hacia un futuro muy inmediato. Una parte de la disertación estaba dirigida a prevenir las críticas que circularían poco después, cuando se diera a conocer una nueva resolución restrictiva de las actividades del mercado cambiario. Por la tarde, se supo que el Banco Central reducía en una hora las ruedas para operar en cambios, esgrimiendo fundamentos tan inesperados como el de que la especulación presiona más cuando tiene más tiempo.

Pero la frase más desconcertante del discurso vino casi al final, cuando hizo protestas de su amistad con los hombres de campo, recordando que había sido el primero en propiciar una desgravación del ciento por ciento para las reinversiones en el agro. Porque todos los asistentes al almuerzo de Palermo sabían que el régimen vigente de desgravación del ciento por ciento (que no instauró Blanco) estaba próximo a derogarse (al menos parcialmente) por una reforma impositiva que propicia el ministerio a su cargo.

Esa reforma, inspirada en una preocupación acerca del destino efectivo de los fondos desgravados, representará un golpe para el proceso de mecanización del campo. De este modo opinan no sólo los productores sino también los industriales que trabajan para el agro. ♦



Mariano Otamendi: Diplomacia y tacto en circunstancias ásperas.

## Dirigentes

# Una promoción en la pirámide agraria

En 1936, un ingeniero civil recién egresado se hacía cargo de la conducción de una estancia en la zona de Lobería y, simultáneamente, iniciaba su carrera de dirigente gremial ganadero; tenía 25 años cuando la Sociedad Rural de esa región lo designaba para integrar el consejo de CARBAP, Confederación de Asociaciones Rurales de Buenos Aires y La Pampa. La semana pasada, el mismo ingeniero Mariano Otamendi —ahora con 53 años, casado y con dos hijos— alcanzaba la cima más elevada entre los dirigentes agropecuarios: pasaba a desempeñar la presidencia de la Comisión Coordinadora de Entidades Agropecuarias.

La CCEA es una entidad relativamente nueva: nació hace seis años, ante la necesidad de unificar a las hasta entonces muy autocráticas sociedades y confederaciones rurales en un núcleo coordinador para la defensa de los intereses comunes. Se edificó así, sobre un tripode formado por la Sociedad Rural Argentina, las Confederaciones Rurales Argentinas y un grupo de entidades independientes, una nueva estructura, cuyos cargos se distribuirían rotativamente entre los tres núcleos. Otamendi representa a CRA y sucede en la presidencia a Alfredo "Pipo" Peralta Ramos, quien por dos períodos consecutivos ocupó ese cargo.

### El dirigente

Toda esta perfecta arquitectura social estaba empezando a erigirse en los años en que Otamendi comenzó a compartir su tiempo entre la actividad privada y la actuación pública. Por entonces estaba cimentándose la agre-

mación rural en las entidades de segundo grado y se constituían las Confederaciones del Litoral, del Centro Litoral, del Oeste, de la Tercera Zona y de la Patagonia.

Desde 1952 comenzaron a llover los cargos ejecutivos para el ingeniero civil, a quien la falta de tiempo le dificultaba revalidar su título. De secretario de CARBAP por tres períodos consecutivos, pasó luego a presidente de Confederaciones Rurales Argentinas (CRA), también por tres períodos, el último de los cuales concluye a fines del año en curso. Hasta entonces, Otamendi deberá mantener simultáneamente la conducción de las dos entidades que preside, pero esta circunstancia no le es desconocida porque en más de una oportunidad desempeñó interinatos en la Coordinadora.

En sus actividades particulares, Otamendi resultó también, en alguna medida, un precursor: fue el primer ganadero que pronunció una conferencia sobre los beneficios de la vacuna contra la fiebre aftosa, en 1941, en el transcurso de un Congreso Rural que presidió Nemesio de Olariaga. También fue de los primeros en utilizar en sus planteles la vacuna contra la brucelosis.

### El ganadero

La inquietud tecnológica de Otamendi, inculcada durante sus años de estudios, lo inclinó a adoptar desde muy joven experiencias audaces en materia de selección de planteles. En 1937, cuando los más importantes ganaderos de la zona pampeana se dedicaban a la cría de Shortorn —y él mismo tenía un plantel de 2.000 cabezas de esa raza—, comprendió las posibilidades de los "mochos negros" e introdujo en su cabaña a los Aberdeen Angus. Años más tarde sigue experimentando y analiza las posibilidades de cruce de sus Aberdeen Angus con los Charolais.

Su opinión sobre las tendencias ganaderas es contundente: "Se tiende al cambio del clásico animal de forma paralelepípeda por un animal cilíndrico, con fuertes masas musculares y de mayor alzada. Aunque esto implique un renunciamiento a ciertas formas estéticas tradicionales, parece imprescindible llegar a la cruce para evitar el *enanismo* de las razas tradicionales."

En la explotación ganadera que conduce con su hermano Ernesto, la cruce de razas no es el único experimento ni el único adelanto; desde hace años se están introduciendo en "La Elvira" praderas permanentes y pasturas artificiales. Sobre una superficie de 3.000 hectáreas destinadas a la ganadería, han logrado cubrir más de un 25 por ciento con los nuevos pastos, y para controlar la evolución de los experimentos se ha instalado una balanza especial que permite evaluar el rinde en kilos. Con ella se siguen paso a paso y comparativamente los procesos de los planteles "echados" a campos naturales y artificiales.

Desde los heroicos tiempos de su conferencia sobre la aftosa, éste fue uno de los temas que obsesionó a Otamendi; ya en 1940 vacunaba ininterrumpidamente a sus animales contra la fiebre aftosa. La determinación no

se tomó arbitrariamente ni sólo por innovar, sino que surgió de un minucioso estudio sobre lo que costaba cuidar un animal bajo el viejo sistema de impregnar la lengua de los vacunos, comparada con el nuevo método de la vacuna intradérmica. Fueron los hechos, los experimentos acumulados hasta convertirse en porcientos, los que demostraron la eficacia de la vacuna. Años más tarde, también es precursor en la vacunación contra la brucelosis, técnica que todavía no está generalizada dentro de la actividad pecuaria argentina. ♦

## Elecciones

# Cuando la política impregna el campo

La designación de Mariano Otamendi para presidir la Comisión Coordinadora de Entidades Agropecuarias fue sólo el comienzo del ciclo electoral que, a esta altura del año, se desarrolla en las entidades rurales. El segundo turno corresponde a la poderosa Confederación de Asociaciones Rurales de Buenos Aires y La Pampa (CARBAP), que es el único reducido que dominan los ganaderos amigos del gobierno y que realizará elecciones en la semana en curso.

A diferencia de lo ocurrido en la CCEA, en CARBAP parece inevitable una lucha electoral que iría a librar como opositor el fogoso Alfredo "Pipo" Peralta Ramos, hasta hace semanas presidente de la Coordinadora. Peralta Ramos representa, sin duda, a la opinión predominante en su sector, que se opone a la política ganadera de este gobierno. No obstante, es posible que con eso no baste para contrarrestar el "entourage" del oficialismo que postulará a Miguel Busquet Serra, ya que la puja estará impregnada del viejo pleito radical-conservador.

En todo caso, Peralta Ramos tendría la oportunidad de retornar al primer plano en setiembre, cuando se realicen las elecciones de la Sociedad Rural Argentina si es que, como se asegura, Faustino Fano se resiste a aceptar una nueva reelección. ♦



Busquet Serra (izq.): Afronta la embestida de Peralta Ramos.



## Temas Sindicales

# La Ley de Asociaciones

Por Bernardo Bas \*

Desde que se discutió en el Parlamento la actual Ley de Asociaciones Profesionales de Trabajadores, y también después y hasta hoy, se le ha atribuido carácter totalitario o fascista. Frente a los que la defendían se situaron los impugnadores, quienes, además de las críticas de orden técnico, le imputaban la orientación o la filiación señalada.

Sus partidarios estaban constituidos por la gran mayoría de los trabajadores y por la casi totalidad de las organizaciones sindicales. Los principales detractores estaban en los partidos políticos de escaso caudal electoral y en los dirigentes sindicales de tendencia comunista.

La ley vigente se adecua perfectamente a la realidad argentina, que en este aspecto se ha manifestado siempre con una franca tendencia a la unidad, a pesar de que en muchas ocasiones se han ejercitado influencias extrañas para dividir el movimiento obrero. Garantiza la libertad sindical, asegura la libre agremiación y está lejos de convertir a las asociaciones profesionales de trabajadores en un engranaje o en un órgano de la administración política del Estado.

Que nuestro movimiento sindical ha sido siempre partidario de la unidad, lo prueba que cuando se dictó el Decreto Ley 9270 en el año 1956 (posibilitaba la existencia de más de un sindicato con personería gremial) no sucedió que otros grupos de trabajadores solicitaran el otorgamiento de esa personería para funcionar como gremios paralelos.

Hay una firme conciencia en el trabajador argentino de que lo más conveniente para su situación y para la defensa de sus derechos es la unidad sindical. Solamente aquellos sectores en los que predomina un sentido político en la acción y un sentido político ajeno a los propios intereses y a los generales de la Nación han tratado de introducir el divisionismo en las filas del proletariado.

Atribuir carácter totalitario a la Ley de Asociaciones Profesionales es sencillamente ignorar lo que representaban los sindicatos o, mejor dicho, las corporaciones dentro de las organizaciones políticas totalitarias.

En primer lugar, en los países donde rigieron esas estructuras desaparecieron los sindicatos. El Esta-

tuto del Trabajo Nacional de la Alemania nazi, dictado el 20 de enero de 1934, abolió totalmente el derecho de asociación. El Frente Alemán del Trabajo, en el cual convivían obreros y patronos, jugaba solamente en el orden económico; no era más que una célula nacionalsocialista y no tenía absolutamente ninguna semejanza con el sindicato, ni con nada parecido.

En Italia, el Decreto del 24 de enero de 1924 terminó con los últimos restos de libertad sindical, y con él, el derecho de asociación que garantizaba la Constitución de 1884 no quedó más que como una declaración lírica, ya que las organizaciones políticas fascistas absorbieron la totalidad de los sindicatos libres. Al acuerdo del 17 de octubre de 1925, entre las corporaciones fascistas y la Confederación General de la Industria se le dio fuerza de ley, y puso prácticamente fin a las asociaciones gremiales, considerando al "lock out" y a la huelga como delitos. También estableció que los dirigentes debían tener "sólida fe nacionalista". La Carta del Trabajo, aprobada por el Consejo Fascista el 21 de abril de 1927, suprimió las entidades obreras para entrar definitivamente en la organización corporativa, y las corporaciones se constituyeron en entidades políticas sin ninguno de los caracteres, facultades o fines que informan a los gremios en los países republicanos, y en nuestro caso, a la Ley 14.455.

Dentro del régimen de ésta, los obreros tienen la más absoluta libertad para afiliarse o no a las organizaciones sindicales. El fundamento democrático del gobierno por la mayoría se concreta en el hecho de que la personería gremial se reconocida a la asociación que cuente con el mayor número de afiliados, con lo cual al mismo tiempo que se respeta ese principio, se evitan los males de la atomización sindical, que ya se han señalado desde estas columnas en otra oportunidad. Por último, se proscribió la actividad política de los gremios y en los gremios. De ninguna forma de todo su texto puede deducirse que los mismos sean un engranaje o un organismo del Estado. Los hechos que hoy ocurren ponen de manifiesto que ello no es así, pues dentro del respeto de la ley por parte del gobierno y de las organizaciones gremiales, éstas pueden enfrentarlo. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Bancos

# Cómo multiplicar un capital por diez

Un ex juez fiscal tiene en estos momentos oportunidad de reflexionar sobre las satisfacciones de la carrera empresarial. Es el doctor Narciso Ocampo (argentino, 56 años, casado, cuatro hijos, estanciero), quien al frente del directorio de un banco en formación, el Ganadero, logró multiplicar por diez en un año y medio el capital societario inicial.

La autorización para funcionar como banco privado le fue concedida a esa institución en setiembre de 1962, por el término de un año. En ese lapso deberían reunirse los 600 millones de pesos autorizados, pero llegada esa fecha los promotores demostraron una confianza mayor en el proyecto y pidieron que se ampliara el monto del capital a 800 millones de pesos, que en la actualidad están cubiertos en sus tres cuartas partes.

La integración comenzó con 63 millones de pesos que aportaron los 168 primeros accionistas en noviembre de 1962, cuando se fundó la sociedad anónima Banco Ganadero Argentino. A partir de entonces, nuevos capitales se incorporaron, alentados por la idea de fortalecer a una institución destinada a mejorar la atención crediticia al campo, tradicionalmente confiada con exclusividad al Banco de la Nación; en julio de 1963, el capital integrado llegó a los 180 millones, y en noviembre de ese año ascendió a 381; en siete meses más se integraron los 600 millones previstos en la primera autorización del Banco Central.

El ritmo de suscripción ya da una idea de la diversidad de procedencia de los fondos, pero otros datos demuestran que la mayor parte de los aportes fueron realizados por inversionistas medianos y pequeños, desde luego dedicados a las actividades agropecuarias: de los 3.700 accionistas, el 70 por ciento tomó títulos por menos de 100.000 pesos; el 20 por ciento, por interesados que adquirieron acciones por montos oscilantes entre los 100.000 y los 200.000 pesos; el seis por ciento suscribió entre 200.000 y 500.000 pesos, y sólo un cuatro por ciento adquirió por más de 500.000 pesos.

Entre el 22 de mayo y el 15 de junio de este año, el doctor Ocampo realizó una gira por Francia, Alemania, Inglaterra, Suiza y USA con el propósito de hacer conocer los objetivos y alcances de la nueva entidad y buscar contactos con el propósito de abrir corresponsalías en esos países. El resultado fue que el directorio tenga ahora a consideración 18 legajos en los que otras tantas entidades bancarias exhiben sus antecedentes y ofrecen sus servicios para desempeñar las corresponsalías.

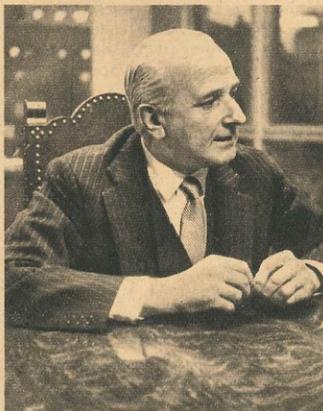
El plazo para iniciar las actividades

operativas del Banco Ganadero fue fijado ahora por sus autoridades para el 14 de agosto. Entre tanto, la organización se está montando como un engranaje cuidadosamente aceitado, con la orientación del doctor José Luis Mazzaferrí y un elenco de expertos. Cinco plantas de un moderno edificio frente a la Plaza de Mayo han sido adquiridas, y su disposición está siendo estudiada por los arquitectos Sánchez Elía, Peralta Ramos y Agostini. La parte mecanizada de las operaciones está prevista y está comprometida la compra de máquinas National y mesas SIT de operaciones de cambios.

¿Qué se hará con las flamantes instalaciones y con los fondos suscriptos por los accionistas? La pregunta le fue formulada a Ocampo la semana pasada por un cronista de PRIMERA PLANA. Su explicación partió de la premisa de que las tareas de crianza y de invernada se hallan satisfactoriamente atendidas en la actualidad por el Banco de la Nación y el de la Provincia de Buenos Aires. En cambio, el productor necesitaría ayuda crediticia a corto plazo para afrontar situaciones transitorias como, por ejemplo, el golpe de gordura a la terminación del novillo, los créditos al pasto para aprovechar su ciclo alimenticio o el anticipo adecuado para colocar una cosecha.

Además, se contemplará la posibilidad de otorgar líneas crediticias a 90, 120 y 180 días para llenar el hueco que existe entre la terminación industrial de un producto ganadero a colocar en el exterior y el momento en que éste es recibido y pagado.

Los detalles suministrados por Ocampo dan una idea de la seriedad con que se encararán las operaciones del Banco Ganadero. Por otra parte, la expectativa despertada por la posibilidad de que los productores agropecuarios cuenten con su propia casa de crédito compromete a un esfuerzo que puede derivar en un auxilio decisivo a esa actividad. ♦



**N. Ocampo: Llenando los claros de la acción crediticia oficial.**

## PANORAMA

# El capital encarcelado

Por Julio Gottheil \*



La semana pasada, el gobierno proseguía con la, hasta ahora, inconclusa tarea de cerrar los agujeros del régimen de control de fondos, creado a partir del 10 de abril de este año. Se trató de impedir los modos lícitos a través de los cuales todavía es posible enviar moneda extranjera al exterior al margen de los objetivos que se buscaron al establecer el sistema.

Cuando se desea tener en quietud una cantidad de mercurio hay que tener la mano abierta y quieta. Si, para sujetarlo mejor, se empieza a cerrar el puño, el mercurio tiende a escapar por los resquicios que dejan los dedos. También existe la posibilidad de poner el mercurio en una cajita y tapanla. Tal parece ser la solución que empiezan a vislumbrar como irremediable algunos técnicos estatales. En otras palabras, como la salida de capitales del país ha continuado a pesar del control de fondos, se piensa seriamente en establecer controles de cambio completos.

Mediante el control de fondos, el Estado se entera del destino de las divisas que se compran, y autoriza sin límites las operaciones destinadas a los empleos autorizados; a su vez, los exportadores u otros residentes que generan divisas deben venderlas en el mercado oficial. El precio en el mercado está librado a la oferta y la demanda, aunque el Estado influye poderosamente en ambas, ya sea directamente comprando y vendiendo o ya sea indirectamente mediante prohibiciones o recargos a la importación.

En un sistema de control de cambios liso y llano, el Estado maneja directamente las divisas de los precios que fija, concede su uso, favorece a ciertos sectores y restringe a otros.

En un sistema de libertad cambiaria total, el valor de las divisas se fija espontáneamente por la oferta y la demanda, los capitales entran y salen libremente; los precios de las mercaderías internas se ajustan entonces a los precios internacionales. El resultado es que el país que adopta tal sistema ve que sólo subsisten en él aquellas actividades productivas que tienen una eficiencia mejor o igual que la del nivel internacional. Las producciones que están por debajo de tal eficiencia no sobreviven a la competencia ex-

terior. Este extremo de libertad sólo es hoy una hipótesis, ya que ningún país la practica. El nuestro tampoco la practicaba con las normas existentes antes del 10 de abril de 1964. La influencia internacional en los precios internos estaba entonces (y hoy sigue estándolo) deformada y mitigada por los recargos a la importación.

Al impedir la entrada de mercaderías extranjeras a su precio externo, los recargos permiten que la producción local se venda en el mercado interno a pesar de sus mayores precios. Lo mismo la entrada de capitales, y aun su salida, estaba condicionada por la situación resultante de tales recargos sobre los bienes de capital y el mercado en general, y por las franquicias concedidas para promover ciertos sectores.

El control de fondos y el de cambios, al efecto de mitigación de la influencia internacional sobre los precios internos, agregan el encarcelamiento de los fondos generados por la economía. El efecto es doble: como a los capitales no les gusta estar encarcelados, tienden a huir o a no venir; pero también están constreñidos a quedarse. Se estima que nuestro país, ya por mucho tiempo, ha exportado más capital del que ha importado. Sobre esta base podría sostenerse que estaríamos mejor si hubiéramos retenido totalmente nuestros fondos aquí. A esto puede oponerse la idea de que la mejor forma de retener fondos es crear las condiciones atractivas necesarias.

No digo todo esto para llegar a un escepticismo en materia cambiaria. Adonde quiero llegar es al hecho de que lo importante es encontrar un sistema eficiente, que funcione bien aquí y ahora. Cambio libre y cambio controlado son banderas que encubren intereses sectoriales. Hay que buscar el interés nacional. Y especialmente no alterar con frecuencia las normas, ya que el saber a qué atenerse es base indispensable para que florezca la corriente económica creadora. Ensayado el camino de los controles, el gobierno debe comprender que la confianza que da la estabilidad es la mejor fortaleza de cualquier sistema. A crear tal estabilidad puede contribuir el plan de desarrollo. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

# EVOLUCION DE YACIMIENTOS CARBONIFEROS FISCALES

Desde noviembre de 1963 a abril de 1964 se evidencia un progreso en todos los aspectos de la evolución de Yacimientos Carboníferos Fiscales, no obstante que, como consecuencia de las dificultades originadas por la escasez de bodegas, se ha reducido el programa de producción de 447.000 toneladas brutas y 322.000 toneladas netas de carbón, originalmente previsto para este ejercicio. La producción de carbón bruto en el período considerado alcanzó a 157.548 toneladas, es decir, un 38 por ciento (43.238 toneladas) más que durante el primer semestre del ejercicio anterior, que fue de 114.310 toneladas.

También se pudo lograr un incremento en la obtención de carbón comercializable, que de las 98.835 toneladas producidas en los primeros seis meses del período 1962/63, pasó a 127.861, registrando un aumento de 29.026 toneladas.

Para la colocación de estos volúmenes, YCF efectuó varios convenios con empresas estatales, mixtas y privadas, y como consecuencia de esta política las ventas de carbón en el primer semestre ascendieron a 97.314 toneladas, lo que prácticamente representa el doble de lo registrado en igual período anterior. Esta cifra, comparada con estadísticas anteriores, resulta también mayor que las ventas del segundo semestre de 1962/63, y el promedio mensual de 16.219 toneladas es el más alto registrado.

De las 97.314 toneladas vendidas, el 50 por ciento (48.229 toneladas) fue adquirido por SEGBA, el 12 por ciento (12.035 toneladas) por Agua y Energía Eléctrica, el 6 por ciento (5.548 toneladas) por EFEA, el 16 por ciento (15.128 toneladas) se vendió en Río Gallegos y casi 14.000 toneladas (14 por ciento) se comercializaron en la carbonera instalada en el puerto de la Capital Federal.

A causa de la escasez de bodegas, de las 138.000 toneladas de ventas previstas para el primer semestre de 1963/64 sólo se pudo colocar en el mercado un 72 por ciento. La diferencia más notable se produjo en el llamado carbón fino lavado, pues de un programa de ventas de 99.000 toneladas sólo se llegaron a comercializar realmente 64.742 toneladas, o sea, un 65 por ciento; en cambio, el carbón grueso lavado registró cifras más alentadoras: 32.572 toneladas, o sea, el 89 por ciento.

El transporte ferroviario de carbón de Río Turbio a Río Gallegos totalizó, durante los primeros seis meses de este período 99.623 toneladas, cifra que duplica el volumen desplazado por este medio en igual período del ejercicio anterior. El promedio mensual fue de 16.604 toneladas, que no sólo es superior a lo registrado hasta el momento sino que también bate el record que se mantenía desde 1961, con 16.062 toneladas. Al referirse al transporte marítimo, el trabajo —un informe de YCF— señaló, recientemente, que "la carencia de bodegas privadas y la prolongada paralización de los dos buques que posee YCF, prácticamente obsoletos —cuyo estado no concide con las enormes inversiones efectuadas en servicios, reparaciones y repuestos en el ejercicio anterior, en cuyo transcurso la empresa debió pagar 56 millones

de pesos por esos rubros, suma superior al valor estimado de los dos buques en conjunto—, hacen que el transporte marítimo del carbón a los centros de consumo constituya el mayor obstáculo por resolver". Frente a este inconveniente, las autoridades de YCF contrataron a cuanto barco estaba en condiciones de viajar al Sur, y es así como lograron transportar 84.932 toneladas en esta primera parte del ejercicio. Esta cifra supera en un 136 por ciento (59.262 toneladas) a los envíos de igual lapso del período anterior, que fueron de 25.670 toneladas. El 76 por ciento de lo transportado (64.305 toneladas) fue hecho en bodegas de terceros, y un 24 por ciento (20.627 toneladas), en los barcos propios de YCF.

Todo este movimiento de producción, venta y transporte se refleja, según el trabajo realizado por el departamento de control y estadísticas, en una disminución de los costos con relación al promedio del período anterior. El costo de la tonelada de carbón de Río Turbio colocado en Buenos Aires fue de 3.648 pesos durante el período 1962/63; actualmente es de 2.919 pesos, lo que virtualmente significa una disminución en los costos de 729 pesos por cada mil kilos. En el nuevo período, el 28,5 por ciento de los costos se debe a gastos que insume la actividad extractiva; el 12,5 por ciento por lavado y purificación, y el 59 por ciento, a transporte ferroviario y marítimo. En cambio, en el primer semestre de 1962/63 los costos se habían distribuido de otra forma: extracción, 32,5 por ciento; lavado y purificación, 12,5 por ciento, y transporte marítimo y ferroviario, 55 por ciento.

Por lo tanto, se ha producido una disminución en los costos de extracción, incrementándose, en cambio, la parte del transporte; este factor podría disminuir sensiblemente si se logra aplicar en su totalidad el plan de transporte marítimo que tiene programado el nuevo directorio de YCF. Las labores de preparación de avance previo a la explotación en las minas también registraron incrementos. Se avanzaron 3.078 metros, 1.371 más que en igual período del año anterior; ese registro es similar al de todo el ejercicio precedente.

Por otra parte, la producción de asfaltita ha sido de 2.000 toneladas, 600 más de las obtenidas en los primeros seis meses de 1962/63. La venta de carbón residual fue de 94.486 toneladas, correspondiendo 52.167 toneladas a la destilería de La Plata y 42.319 toneladas provenientes de Luján de Cuyo; de este volumen, 37.025 toneladas se vendieron por gestiones de la casa central y 5.295 toneladas en la provincia de Mendoza.

La importación de carbón, entretanto, en los cuatro primeros meses de 1964 sólo fue de 186.883 toneladas, procedentes de USA, con destino a la planta de SOMISA. Durante el año 1963 este rubro alcanzó la cifra de 496.617 toneladas, de las cuales 486.567 correspondieron a envíos de USA y 10.050 toneladas eran provenientes de Polonia. ♦



**Llamazares: Dijo en voz alta lo que otros industriales piensan.**

## Comercio

# Quando exportar depende del ascensor

Al referirse en acto público al abandono a que ha sido relegada la promoción de nuestro comercio exterior, el ex secretario de Industria y Comercio, doctor Juan Llamazares, destacaba como sintomático, hace unos días, que la oficina encargada de informar a los interesados en realizar exportaciones haya dejado su lugar en el hall central del edificio de la secretaría, a la Dirección de Abastecimiento, oficina encargada de la persecución de infracciones. La imagen proyectada por Llamazares revelaba el trasfondo de una política comercial cada vez más desalentadora, según los empresarios interesados.

La oficina desplazada, que ahora, reducida a su mínima expresión, se encuentra en el quinto piso del edificio, cumplía tareas cuyos dividendos está percibiendo el país a través del creciente aumento de sus exportaciones "no tradicionales". Con anterioridad a su creación, toda consulta sobre el particular debía hacerse —como ahora—, en la Dirección Nacional de Comercio Exterior, donde se carecía prácticamente de elementos de juicio para orientar al interesado. Así, por ejemplo, había meses en que estadísticamente se registraban como asesoramiento tan solo dos consultas. Los frutos de las mismas eran forzosamente limitados, por la carencia de información que a su vez tenían los propios asesores.

La oficina creada por el secretario Zaefferer Toro en 1962, en cambio, estaba en el hall central, perfectamente visible desde la entrada, distinguida por un cartel de grandes dimensiones que invitaba "Aprenda a exportar", y contaba con asesores especializados de Comercio, Aduana, Banco de la Nación, Empresa Líneas Marítimas del Estado, y de todos los sectores de la administración en alguna manera vinculados a la posibilidad de vender al exterior. Mediante un boletín mimeográfico que se editaba regularmente,

los interesados tomaban conocimiento de las oportunidades de colocar sus productos en el exterior y de las firmas interesadas en dichas operaciones, información esta que las consejerías económicas hacían llegar permanentemente a través de teletipos que las conectaban en forma directa con el edificio de la Diagonal Sur.

Actualmente, todo esto ha desaparecido, y el personal que se encuentra en la entrada de la secretaría expresa vagamente que, al parecer, esos informes se suministrarían en el quinto piso, o sea en Comercio Exterior. El industrial que llega hasta esa oficina encuentra que ya no están los representantes de las restantes dependencias familiarizadas con el problema, que antes le permitían tener en el acto un panorama total de sus posibilidades y las

exigencias a cumplir para exportar. Y cada vez concurren menos interesados, pese a la manifiesta buena voluntad del personal asignado a la escasa tarea informativa.

Según un funcionario informó a PRIMERA PLANA, ello se debe a que los interesados ya saben, por colegas o amigos, que los trámites deben hacerse fuera de Comercio, donde actualmente sólo se siguen editando, espaciadamente, las listas de oportunidades. Pero como la oficina está, además de oculta, tan alejada, puede ocurrir como en el mes pasado, que, al no haber ascensores para subir al quinto piso por estar en huelga el personal de la secretaría, ningún posible exportador optó por las escaleras. Durante los veinte días que duró la protesta no hubo a quién asesorar. ♦

# RAMBLER®

## Qué significa para Ud. esta marca? SEGURO RESPALDO PARA SU DINERO!

Industrias Kaiser Argentina S.A. acepta operaciones de préstamo documentado, desde m\$ 20.000, con intereses de hasta 24 % anual y plazos de 3 a 18 meses. Estos fondos serán administrados por



**PERMANENTE S.A.**

BELGRANO 680 - CAPITAL

quién, como mandataria de IKA, los destinará a la financiación de la creciente demanda de vehículos de las líneas

### Jeep, Rambler y Renault,

a través de los Concesionarios IKA de todo el país. Permanente S.A. ya ha facilitado la adquisición de más de 40.000 unidades IKA.

**OBTENGA MAS SEGURIDAD!** Oloque su dinero en la Empresa que ya ha fabricado más de 230.000 vehículos que representan ventas por más de \$ 75.000.000.000.- Cartera prendaria al 31-5-64; más de 6.000 millones de pesos.

### COMPARE... Y GANE!

Los pagará de más de \$ 20.000.- y las Letras de Cambio por un valor superior a \$ 50.000.- SON TRANSFERIBLES Y NEGOCIABLES POR SIMPLE ENDOSO.

Infórmese en | VALARDEL S.A. Av. Roque S. Peña 567 - 5 P. Capital  
ARGENTARIA S.A. DE FINANZAS Cangallo 588 - Capital  
Con representantes en todo el país.

**Ninguna otra empresa comercial puede ofrecerle mayor SEGURIDAD con igual RENDIMIENTO!**

Tome parte en el éxito  
de  
**INDUSTRIAS  
KAISER  
ARGENTINA**  
y obtenga  
**MAS** por su inversión!

SRES.  
PERMANENTE S.A. COM. Y FIN.  
BELGRANO 680  
CAPITAL

Sírvanse remitirme mayor información, sin compromiso de mi parte

NOMBRE .....  
CALLE ..... No. ....  
LOCALIDAD .....

OIT

# Los límites de la justicia social

El enviado especial de PRIMERA PLANA, Julián Delgado, fue el único periodista argentino que asistió a las deliberaciones de la 43ª Conferencia Internacional del Trabajo en Ginebra, donde se trataron temas tan importantes para el país como la política del pleno empleo. Durante tres semanas, 1.200 representantes de 110 estados miembros protagonizaron acontecimientos estrechamente vinculados a las posibilidades concretas de la justicia social en el mundo, los que se analizan en el siguiente informe enviado desde Ginebra.

Una mirada fugaz a las paradas de los ómnibus que conducían al Palacio de las Naciones, en Ginebra, debía establecer una proporción casi invariable: de cada seis o siete personas que aguardaban —todas ellas adscritas a las delegaciones a la Conferencia Internacional del Trabajo—, tres por lo menos eran de color. Algunas de éstas llevaban especies de turbantes, otras, togas estampadas, y la mayoría, vestimenta occidental con algún detalle peculiar, como las corbatas de seda pesada en colores rojo y verde oscuros. Pero no conversaban entre sí, con lo que daban a entender que el continente africano es lo suficientemente grande como para albergar a una multitud de pueblos con costumbres, lenguas e ideologías diferentes.

Sin embargo, una vez traspuesta la puerta 13 del Palacio, la situación se modificaba; en el plenario de la Asamblea, los delegados negros —integrantes en la mayoría de los casos de misiones permanentes en Ginebra— retomaban sus alianzas de conferencias pasadas (por ejemplo la de Comercio y Desarrollo, que acababa de terminar) y hacían causa común en los temas del colonialismo, concentrando la fogosidad de sus discursos en problemas algo ajenos a la convocatoria, como el "apartheid" que practica Sudáfrica o las relaciones de Portugal con sus territorios dependientes.

Un hecho demostrativo de la agresividad de la heterodoxa diplomacia africana se planteó desde la primera sesión. Estaba admitido desde un año atrás que la Conferencia de la OIT de 1964 sería presidida por un delegado latinoamericano, y los países de la región habían acordado que ocupara ese sitial el embajador de Venezuela, Andrés Aguilar. Pero el bloque afroasiático resolvió por sí romper las reglas del juego y propuso que se designara al ministro de Previsión Social de Pakistán (con el apoyo de Cuba), y, más tarde, mediante una sorprendente moción de Liberia, para que se eligiera a cara o cruz entre los dos. Hasta se había pensado en el árbitro que echaría al aire la moneda: el delegado de Egipto.

Cuando este incidente quedó superado y el doctor Aguilar se sentó en el sillón de la presidencia, el grupo afroasiático se había asegurado para

1965 la conducción de la conferencia a través de Pakistán. Pero esta conquista, de todas maneras, pudo obtenerse sin disputa.

Cuando se constituyó la comisión para tratar la denuncia sobre "apartheid", sucedió algo parecido; la diplomacia africana no comprendió que para la finalidad de una declaración condenatoria tenía más fuerza que la presidencia recayera en un occidental. Se logró y obtuvo, en una puja estéril, la presidencia para el mundo de color, cuya condena al racismo resulta naturalmente obvia.

Pero si para el bloque afroasiático la Conferencia del Trabajo era una mera prolongación de la de Comercio y Desarrollo, el grupo latinoamericano (a despecho de la asociación que también hizo en su discurso Aguilar) no posibilitó la continuidad del famoso grupo de "los 75" entonces originado. En particular, la posición Argentina respondió a un criterio: "En los problemas económicos marchamos con los 75 para luchar contra el subdesarrollo; pero en política estamos con Occidente, oponiéndonos al comunismo".

Esta posición fue sustentada con distintas variantes por la representación oficial (más atemperada) y la privada, encarnada más francamente por el presidente de la Unión Industrial Argentina, Juan Martín Oneto Gaona. Su discurso, en forma por demás ilustrativa, mereció no sólo el cálido aplauso de otros empleadores occidentales sino el desplazamiento del representante de Bélgica y el de USA para felicitarlo en su banca.

## Los problemas del trabajo

La Conferencia Internacional del Trabajo es el órgano supremo de la Organización Internacional del Trabajo. Está formada por delegaciones tripartitas: dos representantes del gobierno, uno de los trabajadores y otro

de los empleadores, de cada país miembro. Se reúnen normalmente una vez al año unos 1.200 delegados, consejeros, representantes u observadores de los 110 estados miembros.

Una particularidad del sistema de votación puso inesperadamente en aprietos a la delegación empresarial argentina. Todo delegado tiene derecho a voz y a voto, pero si en una delegación nacional falta el delegado trabajador o el empleador, solamente tienen derecho a voto los delegados gubernamentales del país de que se trate. Esta circunstancia se planteaba con la Argentina, dado que la CGT elevó una denuncia al organismo internacional asegurando que el gobierno impedía el viaje de sus representantes a Ginebra.

El director de Asuntos Legales del ministerio de Trabajo argentino, abogado Miguel Angel Armendares, fue citado a la Comisión de Poderes a explicar la situación. En una hábil exposición, Armendares explicó que la delegación de la CGT había retirado sus pasaportes oficiales el mismo día que comunicaba a la OIT su imposibilidad de asistir y que la justicia argentina permite —hay jurisprudencia sentada— viajar al exterior a encausados que soliciten autorización, como era el caso.

En la Asamblea, el sitial del delegado obrero quedó vacío o fue ocupado ocasionalmente por consejeros técnicos de la delegación. Lo que ellos pudieron escuchar fueron más bien las arengas de los representantes privados o las descripciones propagandísticas de los avances reales o supuestos de la justicia social en los distintos países por parte de los titulares de las delegaciones oficiales, que la materia concreta del orden del día; la memoria del Director General.

## Una Memoria conocida

El director general de la Oficina Internacional del Trabajo, David A.



De izq. a der.: Empresario Oneto Gaona, delegado gubernamental Armendares y consejeros Cámpora y Canay, diplomáticos argentinos.

Morse (norteamericano, 58 años, ocupa el cargo desde 1948 y seguirá ocupándolo probablemente de por vida), había presentado ya en la Conferencia anterior (1963) una extensa Memoria sobre el programa y la estructura de la OIT y acerca de la adaptación del organismo a un mundo cambiante. Volvió a presentarla en 1964 por considerar que había sido insuficientemente tratada, pero su destino no fue mejor. Los hechos dieron la razón a quienes pedían que se quitara el tema de la Asamblea (saturada por los discursos políticos) y se lo transfiriera a una Comisión Especial.

El delegado empleador titular de la Argentina, Juan Martín Oneto Gaona, fue uno de los pocos en ceñirse a la Memoria del Director y abordó tres de sus puntos más importantes:

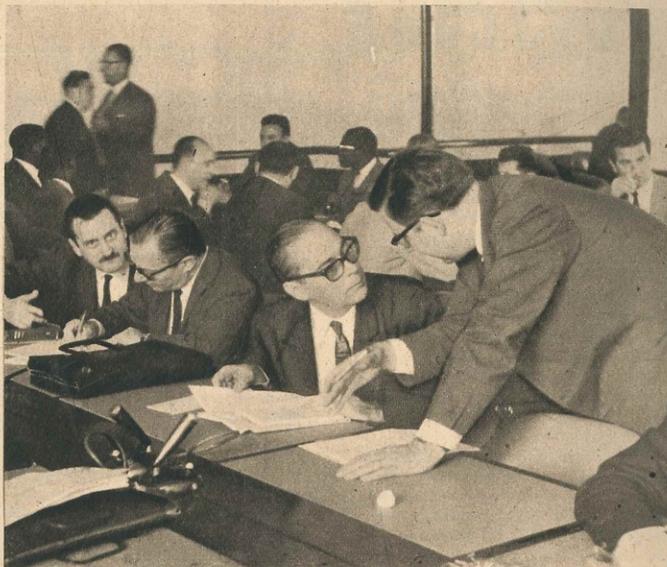
- En lo referente a situación jurídica y condición social del trabajador, sostuvo que los empleadores argentinos no temen la intervención de los trabajadores en la gestión de las empresas, que ya se practica en alguna medida, pero que no admiten la imposición que se pretende propiciar en ese campo de relaciones de trabajo, "método éste propio de los gobiernos demagógicos o de aquellos que en nombre de la lucha en contra de la explotación del hombre por el hombre, convierten a los trabajadores en meros engranajes de la impresionante maquinaria del capitalismo estatal".

- Con respecto al tema del "tripartismo" en la Conferencia Internacional del Trabajo, sostuvo la necesidad de mantener la estructura actual en la que el empresariado y los trabajadores intervienen conjuntamente con los Estados. En una clara alusión al comunismo y a la posibilidad de que los países de esta ideología pretendan eliminar las representaciones de los sectores privados en la OIT, dijo que "por su estructura y por su valiosa ejecución de 45 años de existencia, la OIT debe esforzarse aún más en el futuro por dar el ejemplo de la colaboración entre gobiernos, empleadores y trabajadores para demostrar que la mejor manera de desempeñar su tarea en pro de la justicia social es apoyarse en este tripartismo, fundamento y principio inspirador de sus actividades".

- En cuanto al proyecto de desentralizar ciertas actividades de la OIT, ampliando facultades a sus delegaciones regionales —impulsado por las delegaciones afroasiáticas—, le precisó alcances no tan amplios como para que en las conferencias regionales pudieran, a semejanza de la regional, llegar a dictarse convenios y recomendaciones zonales. La solución al problema que plantean los convenios y resoluciones que luego de votados no se cumplen estaría más bien dada al "no adoptar con tanta facilidad convenio tras convenio, ya que la legislación social no progresa más a prisa porque se aprueben muchos instrumentos".

### El pleno empleo

Al pronunciar esa frase, Oneto Gaona había dado de lleno en el conflicto que dramatizan las reuniones de la OIT: la legislación progresista, enfrentada a posibilidades muy limitadas de progreso rápido en la mayoría de los países. Esto pudo advertirse especial-



*Oneto Gaona y Quin Wade, de la representación de empleadores de la Argentina, con asesores de la Unión Industrial en la Comisión de Empleo.*

mente en la Comisión que suscitó la mayor atención: la de política del empleo.

Una Conferencia Técnica Preparatoria había estudiado las posibilidades de dictar un convenio o una recomendación en favor del pleno empleo, y finalmente sometió los dos proyectos; si se aprobaba el de convenio, todos los países miembros quedaban obligados a "declarar y emprender una política activa, destinada a fomentar el pleno empleo, productivo y libremente elegido".

Si bien es cierto que el compromiso no era demasiado concreto, los países que aceptaran y ratificaran el convenio se verían en dificultades frente a las organizaciones de trabajadores cada vez que las posibilidades de empleo disminuyeran. En estos casos menudearían las apelaciones a la OIT, y los partidos políticos incluirían en sus plataformas incómodos proyectos de reglamentación de la política contra el desempleo.

Todo esto fue analizado por los delegados gubernamentales y empleadores de los países capitalistas, que votaron en contra del proyecto de convenio. La delegación argentina votó dividida: el representante del gobierno lo hizo en favor del convenio, y el de los empleadores, Lorenzo Quin Wade, en contra. La adopción de un convenio sobre política del empleo no tendría en cuenta las dificultades de muchos de los países miembros, ya que exigirla obligaciones irrealizables; una recomendación sería más adecuada, ya que en el ámbito nacional todavía no se ha madurado la política del empleo.

Fue curioso observar que las mismas dudas en cuanto a la eficacia de la

medida tenían los delegados gubernamentales de los países africanos, bastante escépticos en cuanto a legislaciones avanzadas que en última instancia podrían frenar la etapa de arranque en el desarrollo económico de sus países, basado sobre todo en las dilatadas jornadas laborales. Un empleador de Tanganica, el señor Kifile, observó que la mano de obra asalariada de Tanganica y Zanzibar sólo constituía el 3,5 por ciento de la población total, y que los problemas de desempleo y de subempleo son muy graves en las regiones urbanas como en los sectores rurales, al igual que allí donde reina una economía de subsistencia.

Sin embargo, en la votación, la fórmula del convenio resultó aprobada por el voto favorable de la mayoría de los gobiernos, de la totalidad de los delegados obreros y de algunos empleadores de países comunistas.

Un empleador argentino, presente en la Conferencia como delegado suplente, no parecía desagrado por la fórmula del convenio. Ildelfonso Recalde, que en representación de la Confederación General Económica actuó como delegado suplente y observador, se mostraba satisfecho del desenlace de los acontecimientos y declaraba al envío de PRIMERA PLANA:

"Lo importante es que tanto el convenio como la resolución no se han quedado en la mera enunciación del objetivo del pleno empleo, sino que han presentado como su condición indispensable la política del desarrollo económico y, fundamentalmente, han sostenido que esa política y esos intentos deben resultar de una tarea conjunta entre gobiernos, empleadores y trabajadores." ♦

# NOTICIAS

## **DONACION DE UN FALCON:**

La Ford Motor Argentina tiene trazadas normas de acción entre las que figuran el apoyo a la comunidad brindado a través de todas las formas de ayuda social. Entiende Ford que la empresa, que constituye un gran valor para el progreso, riqueza y desarrollo de la colectividad, debe hacerse acreedora a la confianza y a la estima de esa colectividad no sólo por la calidad de sus productos sino por su colaboración ante los problemas que afecten a la misma y por su aporte a los sectores que puedan necesitarlo.

De allí que en distintas oportunidades, entidades que actúan en beneficio de la comunidad hayan sido destinatarias del aporte de Ford, consistente en la donación de modernas unidades automotrices que facilitan la labor de las mismas. Ahora, Ford Motor Argentina termina de hacer entrega de un Ford Falcon modelo 1960 a la Coordinación de Obras Privadas de Rehabilitación (COR), entidad que agrupa a ACIR, CERENIL, ALPI, ARENIL, APANE y otras organizaciones de apoyo y rehabilitación. La unidad será utilizada en las tareas vinculadas a los refugios-hogares de la institución, y fue entregada por el gerente de Relaciones Públicas de la empresa, doctor Julio J. Navarro Monzó. ♦

## **SEGURIDAD EN CINTURONES:**

Técnicos especializados atienden y controlan, de acuerdo a las más estrictas normas internacionales, una nueva planta de colocación de cinturones de seguridad CRAK que habitó en el barrio de Palermo la firma CARAN S. C. p. a., que también es fabricante de la línea de autoadhesivos X-63. Próximamente, en ese local adonde han sido trasladadas las oficinas de Administración, Publicidad y Ventas, se dictarán clases de seguridad, con la colaboración de los

expertos en esa materia de grandes empresas, que serán especialmente invitados a disertar. ♦

## **EXPANSION:**

Una empresa que ha ganado sólido prestigio durante los últimos años por la fuerte demanda de sus pinceles, brochas y cepillos de alta calidad, acaba de inaugurar una nueva planta industrial que la ubica en un lugar destacado entre sus similares de esta parte del continente. El moderno edificio de MADEPIN S. A. C. I. F. I., que está destinado a abastecer la creciente demanda del mercado interno y de la exportación, ha sido dotado de la maquinaria más moderna y alberga, al mismo tiempo, al sector administrativo de la empresa, sus depósitos y servicios de expedición. ♦

## **SERVICIOS DE PRENSA:**

Con el deseo de acrecentar la difusión en todo el país de las actividades industriales de la empresa, Perkins Argentina S.A. ha encargado sus servicios de información a la empresa periodística Continental Press, cuyas oficinas fueron recientemente inauguradas.

Perkins ha procurado, mediante esta decisión, asegurarse la amplia difusión en el país y en el exterior de las tareas que realiza para la fabricación de motores diesel de uso en el transporte de carga y pasajeros, en la industria, el agro y la navegación. Además, Continental Press realizará para Perkins Argentina S. A. todas las actividades periodísticas afines con su importancia industrial, como la preparación de su "house-organ", noticias, notas técnicas para la divulgación del sistema diesel, novedades de fábrica y todo aquello que se relacione con sus productos y su actividad.

Al esbozar este programa de difusión, Perkins Argentina ha

querido poner énfasis en un aspecto básico de esta actividad en el futuro: informar sobre el control de calidad y el perfeccionamiento técnico en el diesel Perkins, aspectos básicos para que un buen motor cubra las necesidades previstas por sus adquirentes al adoptarlo. ♦

## **MENOS ACCIDENTES:**

El Consejo Interamericano de Seguridad otorga regularmente el premio "Placa al Mérito" a todas las empresas que logran este índice de frecuencia en un 25 por ciento. Esta referencia es ilustrativa para revelar la importancia de la fuerte disminución de las lesiones por accidentes que se registró recientemente en Mercedes Benz Argentina S. A.: el índice de frecuencia disminuyó en un 71 por ciento. Se entiende por índice de frecuencia el número de accidentes registrados en un millón de horas trabajadas que, en el caso de Mercedes-Benz Argentina S.A., bajó de 103,8 en 1962 a 41,7 en 1963. Los expertos en seguridad consideran que los esfuerzos tendientes a disminuir los accidentes laborales tienen una importancia fundamental para el hombre que trabaja, pues le brindan una sensación de protección cuyos efectos se proyectan en distintos órdenes. ♦

## **AGASAJO A PERIODISTAS**

**DEPORTIVOS:** Con motivo de la presentación de un equipo de fútbol español, el F. C. Barcelona, en la Argentina, los directivos de IBERIA, Líneas Aéreas de España, agasajaron con un vino de honor a los cronistas deportivos en una reunión a la que asistió el plantel de jugadores y directivos visitantes. El señor Mario Aragonés, gerente general de IBERIA, y el señor Jorge Closas, consejero de Relaciones Públicas, hicieron la

presentación a la prensa de los señores Manuel Riu y Juan Gich, presidente y secretario, respectivamente, de la delegación del Barcelona, quienes en nombre de todos agradecieron a la prensa en general las atenciones recibidas. "Nos encontramos como en casa —dijo el señor Riu—, y éste es el mejor elogio que podemos hacer a esta hospitalaria tierra argentina." ♦

**UNA NUEVA MANERA DE ESCRIBIR:** Días atrás, el gerente general de la IBM World Trade Corporation, señor Benito Esmerode, reunió a los periodistas para presentarles la nueva IBM 72. La noticia dijo luego que se había presentado una nueva máquina de escribir, pero como bien lo señaló Esmerode, en realidad lo que se dio a conocer fue una nueva manera de escribir a máquina.

La International Business Machines (IBM) está ligada de antiguo a la mecanización de las tareas administrativas y contables y, dentro de las mismas, siempre mantuvo una posición de avanzada en la producción de máquinas de escribir. Con su intervención, muchas veces decisiva, la máquina de escribir

simplificó sus dos teclados originales independientes, uno para letras mayúsculas y otro para minúsculas, en el actual teclado de dos tipos. Posteriormente, IBM introdujo las máquinas eléctricas en el mercado, y fue la misma empresa la primera en producir máquinas con caracteres símil tipográficos de espacio proporcional, es decir, con valoración de espacios entre letras similar a los que se utilizan en imprenta, donde cada tipo tiene un tamaño distinto, para que los espacios resulten armónicos.

Ahora, y en un campo donde aparentemente se había alcanzado la perfección, IBM introduce una innovación trascendental, consistente en la eliminación de las barras de los tipos y el carro móvil, reemplazándolos por un "monoelemento impresor".

Dicho "monoelemento" está constituido por una pequeña esfera de material plástico recubierto de níquel, de tamaño no mayor que una pelota de golf, que contiene todos los tipos y que se desliza por un eje. Junto con la esfera corre un cartucho de doble enrollamiento que contiene la cinta a través de la cual se imprimen las letras seleccionadas.

Siendo la esfera impresora cambiabile, la IBM 72 posibilita, con una sola máquina, obtener

escritos de características tipográficas distintas. Esta facilidad determina que la esfera pueda ser lavada simplemente con agua y jabón, lo que hace innecesaria la limpieza periódica de los tipos, imprescindible en una máquina de sistema tradicional.

Esta simplificación de su mecanismo hace que la nueva máquina ocupe menos espacio, ya que es más chica; elimine la vibración propia del paso del carro, y escriba más rápido. Una memoria de aceleración ajusta la máquina a la digitación de quien escribe, y si dos teclas se pulsan casi simultáneamente, hecho común en la escritura a máquina, que suele trabar las barras de las teclas, otra memoria retiene la segunda letra mientras imprime la primera, reduciendo así al mínimo el margen de errores. ♦

**CONFERENCIA TECNICA LATINOAMERICANA:** Se realizan en Buenos Aires las deliberaciones de la Segunda Conferencia Técnica de Licenciados Latinoamericanos de Continental Can Company, una de las mayores empresas del mundo dedicadas a la fabricación de envases, que tiene su sede en los Estados Unidos, donde figura entre las firmas de mayores ventas. La reunión tiene carácter anual, y en esta oportunidad ha sido organizada por Centenera, Fábricas Sudamericanas de Envases S. A. I. C., empresa argentina asociada. Asisten, además de la delegación local, las de representantes de Brasil, Chile, Perú, Uruguay y Venezuela, países todos en los que la Continental Can se halla asociada a empresas envasadoras. En las deliberaciones se tratan temas referentes a literatura técnica, entrenamiento, fabricación de maquinarias, tecnología de la fabricación de envases, ingeniería industrial y estudio de los métodos para servir al desarrollo de la industria conservera. ♦



*La nueva y revolucionaria IBM: Las barras de los tipos y el carro móvil son eliminados y los reemplaza una esfera de plástico y níquel.*

# El cobre divide a los candidatos chilenos

A lo largo de Chile, cuando un hombre habla de los grandes problemas nacionales, se refiere a la agricultura y a la minería; y cuando señala posibles soluciones para el país, inmediatamente acude a la reforma agraria y a la nacionalización o "chilenización" del cobre.

Ninguno de los tres candidatos presidenciales —Eduardo Frei, Salvador Allende, Julio Durán— elude estas cuestiones, y los tres concuerdan en la necesidad de realizar reformas profundas. Por eso en setiembre próximo los chilenos van a votar por un izquierdista, sea quien fuere el que gane. Pero sus votos también van a tener un sentido económico: la votación será un plebiscito por alguna de las soluciones que Frei o Allende —los únicos con posibilidades de triunfo— prometen. El primero, demócrata cristiano, califica sus planes de "chilenización"; el otro, socialista con apoyo comunista, pregona abiertamente la estatización.

El cobre representa lo que algunos llaman "la viga maestra de la economía nacional" en Chile: aporta al país más de un 60 por ciento de las divisas de que dispone para cubrir sus importaciones (unos 200 millones de dólares); es una fuente de ingresos fundamental para el fisco (del 12 al 14 por ciento de los impuestos totales del Estado); da trabajo a más de 12.000 obreros y empleados (que tienen los más altos salarios de todo el país); dinamiza el comercio nacional con las compras que realizan las empresas cupreras.

Pero el cobre está explotado por empresas extranjeras, que pagan por él lo que fija el mercado de Nueva York, y que luego lo envían, en bruto, hasta Hamburgo, Alemania occidental, donde se refina para una posterior elaboración. Cualquier medida que el próximo gobierno tome y que modifique esta situación afectará, inevitablemente, a las compañías, y esto, además de ser un detonante político, tendría inmediatas repercusiones económicas y técnicas.

El socialista Salvador Allende lo sabe, pero no duda en afirmar que el cobre será nacionalizado. En su Programa del Gobierno Popular, cuyo texto fue aprobado por una convención con representantes de todos los sectores que apoyan su candidatura, el primer punto establece Nacionalizar el Cobre, el Salitre y el Hierro. "Las empresas norteamericanas —dice— explotan dichas materias primas y las venden a los precios y en los mercados que convienen a sus primitivos intereses, pagan cada vez menos impuestos, burlan las leyes sociales chilenas, succionan a la economía nacional al no retornar la totalidad de las divisas e impiden el desarrollo independiente del país al mantener amarrada nuestra economía exclusivamente a los intereses del imperialismo y a los mercados capitalistas."

El FRAP (Frente de Acción Popular que agrupa a todos los elementos marxistas que respaldan al doctor Allende) señala que las compañías norteamericanas hicieron una inversión inicial de 3,5 millones de dólares, y que han sacado del país más de 3.000 millones. Esto es exacto, y también lo es que, en la práctica, el comercio del cobre está en manos de esas compañías. Lo cual, afirma Allende, "le ha significado al país una pérdida estimada en más de 9.000 millones de dólares en los últimos 30 años, como consecuencia del deterioro de la relación de precios que existe entre lo que vendemos y compramos como nación. Además, sólo en el decenio 1950-1959, nuestro país remesó al exterior 1.554 millones de dólares por concepto de intereses y amortizaciones de empréstitos y créditos extranjeros".

La nacionalización, para el allendismo, se reduce al pago de unos 250 millones de dólares: el total de las inversiones extranjeras alcanza a 500 millones, "de los cuales 250 ya fueron amortizados". El gobierno, pues, se incautará de las empresas, a las que se indemnizará con bonos del Estado, con amortización a 30 años y un interés del 3 por ciento anual.

Aunque para la Democracia Cristiana el objetivo es el mismo, su estrategia es diferente, y por eso su propaganda expresa: "¿Cuál es la diferencia entre nuestra posición y la del doctor Allende? Una sola: nosotros consideramos al cobre como un instrumento económico de Chile y, conforme a este principio, consideramos qué es lo que, en este momento, conviene a Chile."

El senador Radomiro Tomic, el hombre que heredaría el liderazgo si Frei desapareciese, expresó así la posición de su partido: "¿En qué consiste para nosotros esa nueva política del cobre que propiciamos? Consiste en la necesidad de que sea el Estado chileno el que asuma la dirección de dicha política del cobre en reemplazo de los directorios privados de compañías con sede matriz en el extranjero. Esta finalidad, ¿puede alcanzarse sólo mediante la nacionalización previa de las empresas cupreras? Es posible que la vida demuestre que efectivamente es así, y que las grandes compañías no acepten subordinarse a la dirección del Estado chileno en la gran política del cobre, limitando sus aspiraciones al interés pecuniario directo de sus accionistas. Pues bien, si ésa es la situación concreta, la Democracia Cristiana no ha vacilado en afirmar, antes y ahora —y el senador Frei con ella—, que extenderemos al cobre el mismo criterio con que hemos defendido el petróleo: su nacionalización."

El plan democristiano consta de tres pasos:

- Reservar exclusivamente en favor del Estado el derecho a exportar el cobre.

- Creación de la Corporación del Cobre de Chile (CCC), entidad autónoma que tendría a su cargo la administración y dirección de la política cuprera, y sustituiría a las dos compañías norteamericanas —Anaconda Sales Company y Kennecott Sales Corporation— que ahora venden y negocian el

90 por ciento del total del cobre chileno que se coloca en los mercados mundiales.

- La totalidad del cobre se venderá, en los mercados extranjeros, como cobre refinado. Con este fin, se contemplan disposiciones que graven pesadamente las actuales exportaciones de cobre sin refinar, y otras que alienten su refinación en Chile. La CCC financiará la instalación de empresas particulares con este fin.

Un gobierno de Frei, pues, fijaría y controlaría rigurosamente la política cuprera, sometería al Estado la comercialización internacional de la producción, obligaría a refinar y elaborar, en Chile, el cobre. Pero permitiría la explotación privada y alentaría nuevas inversiones, a fin de "duplicar nuestra producción actual hasta obtener 1 millón de toneladas".

Con un millón de toneladas, Chile buscaría nuevos mercados, lo que equivale a decir que intentaría establecer un intercambio masivo con los países comunistas. En su reciente viaje a la URSS, Frei les preguntó a los funcionarios moscovitas: "¿Cuánto cobre nos pueden comprar?". La respuesta la llevó a Chile grabada en cinta magnética: sólo 40.000 toneladas.

Esta cantidad es ínfima, ya que habría que colocar casi 500.000. Los allendistas creen que el mercado del bloque comunista es suficiente para absorber la producción chilena total. China está usando cables de acero para conducir su electricidad por no tener cobre, dicen. Fero China no podrá importar más de 150.000 toneladas, arguyen los freistas. Además, "con una política de nacionalización vamos a perder el mercado occidental, y una simple suma de muestra que tendríamos que quedarnos con más de la mitad de nuestra producción en casa". Es evidente que, tratándose del cobre, política y economía son una sola cosa.

A ambos los separa el cobre, aunque, en privado, los demócratas cristianos aseguran que, si triunfara, el allendismo no se atrevería a provocar una tormenta política que podría terminar con el cobre, como pasó con el estaño boliviano. ♦



Frei (izquierda) y Allende: La diferencia está en los medios.

# CARTAS DE LOS LECTORES

## • Nasserismo

Señor Director:

El artículo de Mariano Grondona, "Sobre el nasserismo" (número 87), plantea la existencia de un doble nasserismo, que es doblemente incorrecta. Según Grondona, hay uno, "de reemplazo puro y simple de la clase política por la clase militar", y hay otro, "el de la aparición fugaz y decisiva del ejército en la escena como factor desencadenante". El primero no existe en la realidad, aunque existió por cierto en otras épocas, pero a nadie se le ocurrió hasta ahora confundirlo con el nasserismo. La incorrección del segundo proviene de la contradicción básica del pensamiento de Grondona: su confianza obsesiva en las elecciones y su decepción invariable ante los resultados de éstas. El primer modelo no es otra cosa que un régimen militarista clásico; el segundo tiene su ejemplo nacional más próximo en el peronismo, que nació de una posesión transitoria del Estado por parte de los militares y concluyó cuando éstos alumbraron su líder, Perón.

Según Grondona, la justificación del nasserismo, entendido como movimiento armado de los oficiales del Ejército, es promover el desarrollo económico. Esta tesis tiene antecedentes, no nasseristas ciertamente: es la misma que, palabras más, palabras menos, expuso Rogelio Frigerio en *Argentina en Marcha*, noviembre 30 de 1960, págs. 11, 12 y 13. Pero Grondona —lo mismo que Frigerio— se alarma ante la idea de que un movimiento militar de esta clase pueda echar las bases de un estado socialista. Ignoro si Nasser soñaba en 1952 con realizar una revolución socialista. Pero es conocido que la revolución de los militares egipcios se ha transformado en un régimen que el propio Nasser denomina socialista y que, tal vez por esta causa, recibe un formidable apoyo político y económico de Moscú y una tolerancia resignada de Washington.

La actitud de Grondona ante el "socialismo" se parece notablemente a la pasión con que otro preclaro pensador —el general Rauch— se proponía recientemente destruir la "dialéctica": pero no toma en cuenta las razones reales por las cuales un conjunto de militares educados en las formas políticas clásicas descubre gradualmente que la única vía posible para lograr el desarrollo económico es, precisamente, el socialismo.

La confusión de Grondona proviene de su imperturbable adhesión al desarrollo capitalista como única forma de desarrollo, y a su terca negativa a reconocer que el fracaso de Goulart, por ejemplo, se origina en la impotencia de su gobierno para un cambio revolucionario. Menos comprensible todavía, por lo tanto, que Grondona admita que Goulart se proponía realizar los cambios estructurales y en el párrafo siguiente afirma que el golpe militar "abre su juego hacia los sectores dinámicos y renovadores". ¿Dónde estaban esos sectores? Si estaban en el gobierno, el golpe es reaccionario; si

estaban en la oposición, a ellos irá el poder. Pero hasta para el propio Grondona resulta un poco fuerte pretender que Carlos Lacerda y Adhemar de Barros son la "renovación" brasileña, aunque se mostraron esta vez bien "dinámicos".

No vale la pena analizar el "nasserismo" del general de Gaulle, del cual el primer sorprendido sería el propio interesado, si tuviera conocimiento del artículo de Grondona. De Gaulle es la expresión más alta del capitalismo francés, y está en el poder no para hacer posible el desarrollo de su país sino, precisamente, a causa de éste. El desconocimiento de que existen países metropolitanos y países dependientes, y que los fenómenos político-militares cobran un signo distinto según donde ocurran, es la perturbadora razón de los *quid pro quos* de Grondona.

Para finalizar, estoy de acuerdo con Grondona en que el nasserismo "es una posibilidad real metida en la sociedad contemporánea y particularmente presente en aquellos países donde fracasa la clase dirigente tradicional". Lo que me parece claramente contradictorio con otra afirmación de Grondona, negándole al nasserismo ser una realidad de la izquierda. Excepto que Grondona crea que esa clase tradicional que ha fracasado no pertenece, sin lugar a dudas, a la derecha.

Rogelio García Lupo  
Capital

## • Juego

Señor Director:

En el número 85 se publica una carta del lector Pablo Segre, de Milán, quien, a pesar de la distancia que nos separa, pareciera estar informado de un problema nuestro, que puede o no tener su importancia: el juego. Pero incurre en apreciaciones que lesionan irónicamente nuestro espíritu. El hombre argentino puede ser "timbero", y corresponde a nuestra hidalgua reconocerlo, y es, a su vez, austero defensor de todo principio moral, aunque no calculadamente como pretende el señor Segre. Nuestro pueblo y los organismos competentes, tienen muchos y más perentorios problemas que resolver que el del juego; hay que lograr elevar el nivel de vida de la clase trabajadora, hay que tencificar el agro, con una firme y clara reforma agraria, hay que fomentar una mejor industria, hay que crear muchos centros de capacitación para la juventud, etcétera.

Nuestro país, por sus profundas convicciones cristianas, alberga en su suelo a seres de todas las latitudes del universo y a muchos de ellos debe el hecho de ser una nación que mira con esperanza su porvenir.

Atilio Francisco Villani  
Monte (Bs. As.)

## • Divorcio

Señor Director:

He seguido con mucha atención el

debate que sobre el divorcio han venido entablado algunos lectores de su prestigiosa revista.

Los que están contra la ley del divorcio —todos son evidentemente católicos— han tratado de justificar su posición aduciendo que el divorcio va contra una ley divina.

A continuación transcribo textualmente los versículos 1 y 2 del capítulo 24 del Deuteronomio, que es el quinto libro de Moisés, que da a conocer la ley de Dios: "Cuando alguno tomare mujer y se casare con ella, si no le agradare por haber hallado en ella al-

## Topless

Señor Director:

*Leo en los diarios acerca de la nueva moda de mallas para damas: las de dos piezas menos una, superbikinis o monokinis. No resulta muy claro cómo se puede lanzar la moda de una prenda que se elimina; sería como lanzar la moda de un nuevo tenedor para comer con los dedos.*

*Pero, señor mío, ¡qué "tempora" y qué "mores"! Entendámonos: mi ciceroniana deprecación no se refiere al contenido de la noticia, sino a lo que sigue. Parece que los alcaldes y las policías de esas ciudades playeras donde se difundiría la moda están muy alarmados y en neta posición de oposición, así como los modistas, cuyo negocio se reduce, y un buen sector de público femenino, que teme una pública avanzada de las poseedoras de un producto auténtico. El fermento policial es notable: huestes de esbirros invadirán las playas y hasta helicópteros se habrán de utilizar para la casa de las transgresoras "dernier cri". Creo que el despliegue policial, castigos y muecas de las autoridades serán absolutamente inútiles, pues si una moda del vestir (o desvestir) femenino, ha de imponerse, se impone. En cuanto a los modistas, su aflicción no será muy profunda, pues tomarán inmediatas medidas y dictarán que la superbikini verdadera y chic tiene que llevar un slip especial y que costará exactamente el doble. Hasta, incluso, llevarán la tendencia hacia la superextrabikini o no bikini, que será costósima, pues eliminará también la parte inferior. Los cronistas nos hacen saber también que, según la opinión de no sé quién, no serán muchas las mujeres que adoptarán una moda tan ridícula. Pero las mujeres no encontrarán ridícula esta moda "per se", sino en relación al formato, al volumen y al natural sustentamiento de su anatomía. Tanto como son ridículas y obscenas las mallas de cualquier tipo cuando las llevan puestas las mujeres ancianas, las mujeres deformes, las excesivamente abundantes y las esqueléticas.*

*Con referencia al pudor, es un asunto subjetivo y privado: ninguna mujer pudibunda será obligada a usar superbikini. Además, el pudor es relativo: no es lo mismo estar desnudo en una recepción en la corte de Saint James que estar desnudo en un campo naturalista.*

Aldo Piazza  
Florida (Bs. As.)

guna cosa torpe, le escribirá carta de repudio, y se la entregará en su mano, y despedirá de su casa. Y salida de su casa, podrá ir y casarse con otro hombre."

„No es esto aceptar el divorcio? Yo creo que sí. Por lo cual, los católicos antidivorcistas han tomado una posición que contraría los designios de su Dios.

Jorge Le Bas  
Haedo (Bs. As.)

#### • Cazadores

Señor Director:

Soy uno de esos, de los tantos 14 mil, que menciona su revista en el artículo "Cazadores" (número 86). Pero en esta ocasión no desearía hacerlo como tal, sino más bien como lector asiduo de PRIMERA PLANA, a los efectos de que profundice más y así pueda informar del verdadero móvil de la veda anticipada, o mejor dicho de esa guerra sin cuartel en contra de los cazadores; llego a estas conclusiones por lo siguiente.

A los discípulos de San Humberto se nos hacen cargos gratuitos, tales como el abrir tranqueras, matar gansos, o confundir una perdiz con una bataraza, o bien, como fue publicado en artículo de fondo de un diario matutino, de ser los cazadores los actores de hechos vandálicos. Pero que ahora se quiera en cierto modo acusar a los cazadores de promover la transmisión, directa o indirectamente, del mal de los rastrojos, eso sí me cuesta creerlo, y posiblemente a muchos compañeros de deporte.

Si ponemos empeño y buscamos —de la manera trabajosa y real a que nos tienen acostumbrados nuestros perros para encontrar la pieza, por muy disfrazada y camuflada que esté—,

se encontrará, y saldrá a la luz que el mal en este caso no se llama mal del rastrojo.

Julio Martínez Sánchez  
Capital

#### • Intervenciones

Señor Director:

A las interesantes reflexiones que hace el lector Víctor Cresta (número 86) acerca de las verdaderas causas que desencadenaron la intervención federal a Córdoba cuando gobernaba Zanichelli y la maniobra arteramente golpista que desplegaron los radicalpopulistas, habría que agregar la actitud de profunda comprensión y auténtica grandeza que mantuvo el desaparecido dirigente: estuvo lejos del resentimiento y rencor que hoy vemos lucir en Alende, por ejemplo, para quien todo giraba en torno de su candidatura presidencial. En cambio, para Zanichelli, la prioridad la tuvo la Nación y la necesidad de mantener —en tanto fue posible— el orden constitucional.

Daniel Meijide  
Capital

#### • Argentinismo

Señor Director:

Estoy acorde en un todo con su comentario sobre la falta de argentinismo en nuestro país; nada mejor por lo tanto, para demostrar cuántas posibilidades hay en ciudadanos anónimos, que el certamen literario que organizan. Una de las enfermedades que nos aquejan son "las trenzas" en el ámbito musical, teatro, cinematográfico, literario o de las bellas artes; nadie o casi nadie que no tenga influencias puede entrar por la puerta grande, así tenga méritos para ello; siempre va a

tener que cortejar a alguien que "esté arriba" —a no ser que su posición económica equilibre su falta de capacidad— y entonces pasa, desgraciadamente, que los verdaderos, los auténticos valores, no profesan el servilismo y la pleitesía, y desisten llanamente de su pasión o, en el mejor de los casos, la circunscriben al ámbito familiar o amigo.

Víctor Hugo Socino  
Capital

#### • Producción de cine

Señor Director:

Creo que el lector Jorge A. Schwartzmann no está suficientemente documentado con lo que él llama "obra", del productor Atilio Mentasti (Nº 86).

Mentasti gira con un capital de 150.000.000 de pesos; por consiguiente, cuando realiza una película, ya de antemano está calculada la ganancia que va a dejar entre premios, exhibiciones, etcétera. Por lo tanto, no creo que arriesgue mucho; es simplemente una operación comercial con el 100 por ciento de las posibilidades a favor. No sucede lo mismo con los productores independientes, que arriesgan todo, casi sin posibilidades de recuperar el dinero invertido. Considero "obra" la que realizará el ingeniero Jiménez, que está dispuesto a financiar cinco películas a valores ignorados por Mentasti.

Si no partimos de la premisa de que hay que educar al pueblo, será inútil todo cuanto se hace y dice en favor de nuestro cine. Seguirá de esta manera, la decadencia, y surgirán valores que ganen muchos premios, pesos y aplausos, con la baja calidad que han venido demostrando hasta la fecha.

Pedro Pablo Lazzarini (h)  
Olivos (Bs. As.)

#### • Televisión

Señor Director:

Se puede villendiar o defender el fenómeno de la televisión; lo que no se puede —y no se debe— es ignorarlo o, peor aún, desentenderse de él por considerarlo un espectáculo de nivel inferior, "opio para imbeciles", etc. Me parece que la actitud más lúcida y responsable es reconocer su existencia en toda dimensión y advertir virtudes y defectos, sin desestimar sus posibilidades como el más nuevo medio de comunicación colectiva.

Creo que hay que tomar en serio el fenómeno de la televisión. En la Argentina funcionan un millón y medio de aparatos que, según los estadígrafos, suponen unos cuatro millones de espectadores —incluidos los niños—; en Estados Unidos, más de sesenta millones de televisores; en Inglaterra, doce millones y medio; en el Japón, otro tanto; en Alemania, siete millones, etc. Es innegable el crecidísimo número de personas que ven televisión y que reciben la influencia, buena o mala, de lo que ven.

La mayoría de los comentarios de prensa giran en torno de cuestiones de pasillo (Mancera versus Carrizo y cosas por el estilo), pero prácticamente nadie se atreve a hacer una radiografía de esos programas, orientando al público a ejercitar un criterio selectivo para no caer en la trampa de aparatosos shows de escaso nivel artístico, o de

## Radiaciones

Señor Director:

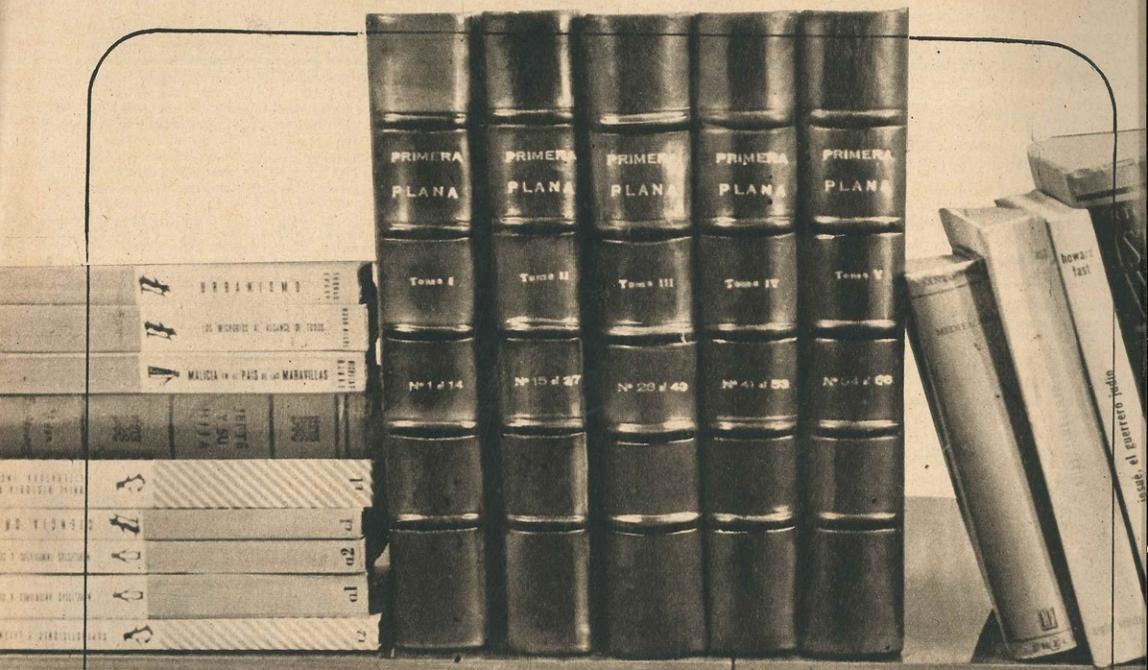
He leído el artículo "La herencia mutilada", del doctor Florencio Escardó (Nº 84). Encontré allí conceptos totalmente novedosos para mí en la materia de mi especialidad, junto con la advertencia de que el nivel cultural del público lector es suficiente para opinar sobre el tema y educar a los médicos. Con ese aval, y once años de dedicación a ese tipo de radiaciones (precedidos de 45 años de especialización de mi padre en igual materia), quiero anotar algunas observaciones sobre el particular.

Primero: No creo admisible que el público lector "eduque" al médico en el sentido que se pretende en el artículo, esto es, dirigiendo sus decisiones como profesional, ni creo que el doctor Escardó acepte en pediatría tal "educación". Segundo: Creo que olvida que son médicos los que prescriben las radiografías que llama "rutinarias" y que ellos, además del público que puede educarlos, también leen textos y tratados y hasta revist. de medicina. Tercero: Se vierte una afirmación lesiva para todos los médicos radiólogos, al sostener que los recuadros técnicos que deben reunir los aparatos,

"al menos entre nosotros, están lejos de constituir una regla imitada", y quedamos calificados implícitamente como irresponsables y suicidas.

Cuarto: Cree necesario eliminar el diagnóstico radiológico, el que, pienso, todavía puede tener alguna utilidad, criterio que quizá comparta el doctor Escardó, ya que tiene un aparato de rayos X y ha incorporado recientemente un laboratorio de radioisótopos en el servicio a su cargo. Quinto: Hasta ahora carecíamos de una información tan precisa, categórica y genérica de la "dosis mutógena", que se fija en 25 unidades indeterminadas de radiación. Sexto y último: No me parece ponderable el planteo de problemas, aunque sean teóricos, a quien no puede dar soluciones, pues el público lector, en este caso, lo único que creemos obtendrá de la lectura de este artículo es un temor cerval a todo tipo de radiación, ignorando si la misma es o no benéfica, y una desconfianza absoluta en la capacidad de los médicos argentinos que prescriben y administran radiaciones en cualquiera de sus formas.

Dr. Eduardo Lanari (h)  
Capital



# INDISPENSABLE

La colección de PRIMERA PLANA (excelente encuadernación en cuero) es ya indispensable en su hogar o en su oficina: es un archivo sistemático, sintético, de todo lo que a usted le interesa en la marcha de la actualidad. Un archivo que, año tras año, le resultará más útil, más valioso y más indispensable.



YA ESTAN EN VENTA LOS SEIS PRIMEROS TOMOS DE LA COLECCION ENCUADERNADA DE PRIMERA PLANA. PUEDE ADQUIRIRLOS EN CONJUNTO O SEPARADAMENTE (\$ 500 CADA UNO) EN EDITORIAL DANOTI SRL, PERU 367, PISO 12. CAPITAL. PERSONALMENTE O POR CORREO, ENVIANDO CHEQUE O GIRO A LA ORDEN.

## PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE ACTUALIDAD MEJOR INFORMADA

ya apareció  
el 6º tomo

guna cosa torpe, le escribirá carta de repudio, y se la entregará en su mano, y despedirá de su casa. Y salida de su casa, podrá ir y casarse con otro hombre."

¿No es esto aceptar el divorcio? Yo creo que sí. Por lo cual, los católicos antidivorcistas han tomado una posición que contraría los designios de su Dios.

Jorge Le Bas  
Haedo (Bs. As.)

#### • Cazadores

Señor Director:

Soy uno de esos, de los tantos 14 mil, que menciona su revista en el artículo "Cazadores" (número 86). Pero en esta ocasión no desearía hacerlo como tal, sino más bien como lector asiduo de PRIMERA PLANA, a los efectos de que profundice más y así pueda informar del verdadero móvil de la veda anticipada, o mejor dicho de esa guerra sin cuartel en contra de los cazadores; luego a estas conclusiones por lo siguiente.

A los discípulos de San Humberto se nos hacen cargos gratuitos, tales como el abrir tranqueiras, matar gansos, o confundir una perdiz con una batavara, o bien, como fue publicado en artículo de fondo de un diario matutino, de ser los cazadores los actores de hechos vandálicos. Pero que ahora se quiera en cierto modo acusar a los cazadores de promover la transmisión, directa o indirectamente, del mal de los rastrosos, eso sí me cuesta creerlo, y posiblemente a muchos compañeros de deporte.

Si ponemos empeño y buscamos —de la manera trabajosa y real a que nos tienen acostumbrados nuestros perros para encontrar la pieza, por muy disfrazada y camuflada que esté—,

se encontrará, y saldrá a la luz que el mal en este caso no se llama mal del rastrojo.

Julio Martínez Sánchez  
Capital

#### • Intervenciones

Señor Director:

A las interesantes reflexiones que hace el lector Víctor Cresta (número 86) acerca de las verdaderas causas que desencadenaron la intervención federal a Córdoba cuando gobernaba Zanichelli y la maniobra arteramente golpista que desplegaron los radicalpopulistas, habría que agregar la actitud de profunda comprensión y auténtica grandeza que mantuvo el desaparecido dirigente: estuvo lejos del resentimiento y rencor que hoy vemos lucir en Alende, por ejemplo, para quien todo giraba en torno de su candidatura presidencial. En cambio, para Zanichelli, la prioridad la tuvo la Nación y la necesidad de mantener —en tanto fue posible— el orden constitucional.

Daniel Meijide  
Capital

#### • Argentinismo

Señor Director:

Estoy acorde en un todo con su comentario sobre la falta de argentinismo en nuestro país; nada mejor por lo tanto, para demostrar cuántas posibilidades hay en ciudadanos anónimos, que el certamen literario que organizan. Una de las enfermedades que nos aquejan son "las trenzas" en el ámbito musical, teatral, cinematográfico, literario o de las bellas artes; nadie o casi nadie que no tenga influencias puede entrar por la puerta grande, así tenga méritos para ello; siempre va a

tener que cortejar a alguien que "esté arriba" —a no ser que su posición económica equilibre su falta de capacidad— y entonces pasa, desgraciadamente, que los verdaderos, los auténticos valores, no profesian el servilismo y la pleitesía, y desisten llanamente de su pasión o, en el mejor de los casos, la circunscriben al ámbito familiar o amigo.

Víctor Hugo Socino  
Capital

#### • Producción de cine

Señor Director:

Creo que el lector Jorge A. Schwartzmann no está suficientemente documentado con lo que él llama "obra" del productor Atilio Mentasti (Nº 86).

Mentasti gira con un capital de 150.000.000 de pesos; por consiguiente, cuando realiza una película, ya de antemano está calculada la ganancia que va a dejar entre premios, exhibiciones, etcétera. Por lo tanto, no creo que arriesgue mucho; es simplemente una operación comercial con el 100 por ciento de las posibilidades a favor. No sucede lo mismo con los productores independientes, que arriesgan todo, casi sin posibilidades de recuperar el dinero invertido. Considero "obra" la que realizará el ingeniero Jiménez, que está dispuesto a financiar cinco películas a valores ignorados por Mentasti.

Si no partimos de la premisa de que hay que educar al pueblo, será inútil todo cuanto se hace y dice en favor de nuestro cine. Seguirá, de esta manera, la decadencia, y surgirán valores que ganan muchos premios, pesos y aplausos, con la baja calidad que han venido demostrando hasta la fecha.

Pedro Pablo Lazzarini (h)  
Olivos (Bs. As.)

#### • Televisión

Señor Director:

Se puede vilipendiar o defender el fenómeno de la televisión; lo que no se puede —y no se debe— es ignorarlo o, peor aún, desentenderse de él por considerarlo un espectáculo de nivel inferior, "opio para imbeciles", etc. Me parece que la actitud más lúcida y responsable es reconocer su existencia en toda dimensión y advertir virtudes y defectos, sin desestimar sus posibilidades como el más nuevo medio de comunicación colectiva.

Creo que hay que tomar en serio el fenómeno de la televisión. En la Argentina funcionan un millón y medio de aparatos que, según los estadígrafos, suponen unos cuatro millones de espectadores —incluidos los niños—; en Estados Unidos, más de sesenta millones de televisores; en Inglaterra, doce millones y medio; en el Japón, otro tanto; en Alemania, siete millones, etc. Es innegable el crecidísimo número de personas que ven televisión y que reciben la influencia, buena o mala, de lo que ven.

La mayoría de los comentarios de prensa giran en torno de cuestiones de pasillo (Mancera versus Carrizo y cosas por el estilo), pero prácticamente nadie se atreve a hacer una radiografía de esos programas, orientando al público a ejercitar un criterio selectivo para no caer en la trampa de aparatosos shows de escaso nivel artístico, o de

### Radiaciones

Señor Director:

He leído el artículo "La herencia mutilada" del doctor Florencio Escardó (Nº 84). Encontré allí conceptos totalmente novedosos para mí en la materia de mi especialidad, junto con la advertencia de que el nivel cultural del público lector es suficiente para opinar sobre el tema y educar a los médicos. Con ese aval, y once años de dedicación a ese tipo de radiaciones (precedidos de 45 años de especialización de mi padre en igual materia), quiero anotar algunas observaciones sobre el particular.

Primero: No creo admisible que el público lector "educe" al médico en el sentido que se pretende en el artículo, esto es, dirigiendo sus decisiones como profesional, ni creo que el doctor Escardó acepte en pediatría tal "educación". Segundo: Creo que olvida que son médicos los que prescriben las radiografías que llama "rutinarias" y que ellos, además del público que puede educarlos, también leen textos y tratados y hasta revistas de medicina. Tercero: Se vierte una afirmación lesiva para todos los médicos radiólogos, al sostener que los recaudos técnicos que deben reunir los apa-

ratos, "al menos entre nosotros, están lejos de constituir una regla imitada", y quedamos calificados implícitamente como irresponsables y suicidas. Cuarto: Cree necesario eliminar el diagnóstico radiológico, el que, pienso, todavía puede tener alguna utilidad, criterio que quisá comparta el doctor Escardó, ya que tiene un aparato de rayos X y ha incorporado recientemente un laboratorio de radioisótopos en el servicio a su cargo. Quinto: Hasta ahora carecíamos de una información tan precisa, categórica y genérica de la "dosis mutógena", que se fija en 25 unidades indeterminadas de radiación. Sexto y último: No me parece ponderable el planteo de problemas, aunque sean teóricos, a quien no puede dar soluciones, pues el público lector, en este caso, lo único que creemos obtendrá de la lectura de este artículo es un temor cerval a todo tipo de radiación, ignorando si la misma es o no benéfica, y una desconfianza absoluta en la capacidad de los médicos argentinos que prescriben y administran radiaciones en cualquiera de sus formas.

Dr. Eduardo Lanari (h)  
Capital



cuatro años  
erías y dos  
la egresado  
promoción,  
dos por las

o Vázquez  
oba

l número  
delantos  
exper-  
29 a la  
soluto  
línica  
par-  
ba-  
si-  
ps

# INDISPENSABLE

La colección de PRIMERA PLANA (excelente encuadernación en cuero) es ya indispensable en su hogar o en su oficina: es un archivo sistemático, sintético, de todo lo que a usted le interesa en la marcha de la actualidad. Un archivo que, año tras año, le resultará más útil, más valioso y más indispensable.



YA ESTAN EN VENTA LOS SEIS PRIMEROS TOMOS DE LA COLECCION ENCUADERNADA DE PRIMERA PLANA. PUEDE ADQUIRIRLOS EN CONJUNTO O SEPARADAMENTE (\$ 500 CADA UNO) EN EDITORIAL DANOTI SRL, PERU 367, PISO 12, CAPITAL, PERSONALMENTE O POR CORREO, ENVIANDO CHEQUE O GIRO A LA ORDEN.

**ya apareció  
el 6º tomo**

## PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE ACTUALIDAD MEJOR INFORMADA

micos, baratos y vulgares. Una cosa tan dedicada exclusivamente repudio, y su televisión (?) son de una y despedirán increíble y ocupan el su caso, punto de las páginas en com-hombre. Especialidades personales de actores, No es e y locutores. Felizmente, hay creo que s tentados: matutinos como La antivorcidicican de cuando en cuando que cjas a críticas de TV; lo mismo Dios. er Leoplán. PRIMERA PLAL algo similar en su página uno, del público es educable.

#### • Cazad

Balia Gutiérrez  
Argüello (Córdoba)

Señor D

Soy doloscentes

que m

"Cazor Director:

Me parecen demasiado apresuradas sus deducciones acerca de la juventud argentina actual que saca el redactor de Vida Moderna, del número 85. No es verdad que el joven idealista esté desapareciendo; sí podría afirmarse que los adolescentes adaptamos nuestros ideales a la realidad que vivimos, porque de otro modo no tendrían éxito las reformas, que si pretendemos imponer a esta sociedad en crisis mortal.

De ahí se puede ver, además, que entendemos los cambios políticos, y no porque poseamos gran capacidad, sino que tenemos enorme cantidad de elementos de juicio, antes inexistentes. Las declaraciones de la madre que afirma que sus hijos tienen menos literatura en la cabeza, así como el resto de las opiniones recogidas, muestran a las claras que los reporteados provienen de una cierta clase de la sociedad que no sólo es conformista sino también ajena a la realidad que la rodea.

Es lógico decir, pues, que esta juventud vive despreocupada por los problemas del país y del mundo, pero lo erróneo es la generalización. Si ello fuese verdad, es muy oscuro el destino que espera a la Argentina si su juventud, en los momentos en que más se la necesita, se muestra tan inepta.

Ricardo Trumper  
Capital

#### • Novelas

Señor Director:

Alguien dijo y con razón: tenemos dos ojos y miramos las cosas con los dos, a la gente con uno y a nosotros con ninguno. Esto le ha ocurrido a la autora de *Los burgueses* al pretender erigirse en crítica de sus propios críticos encontrando ponderable aquello que sólo es fruto de la coincidencia entre intención e interpretación.

Quienes no participamos de ella, analizamos con perspectiva muy distinta "ese testigo ocular cuya identidad, sexo y descripción no se proporcionan", viéndolo como otro burgués, sólo que preso por convencionalismos más intelectuales, de hecho menos perceptibles pero en rigor mucho más responsables.

Pareciera como si esos obvios "burgueses del título, que viven de lo transitorio, donde lo trascendental son las apariencias", necesitadas de una contrafigura que los destaque: "el testigo", quien en vez de lograrlo los ratifica, diciendo o haciendo decir de sí: "Era

una figura importante cuyo nombre y foto aparecían en los Estados Unidos al lado de la de Kennedy (pág. 34); que ha estado en Europa (pág. 41); que se llenaba de gozo porque le preguntan si ha ido a la Mellon Gallery (pág. 56); que es una personalidad destacada (pág. 60); que come en las embajadas (pág. 119) y que ve asomar, cuando se mira al espejo, envuelta en perfume francés, las cariatídes del Acrópolis (pág. 126)". El snobismo no es sino el doctorado del burgués.

En cuanto al amor, ese gran ausente del principio al fin, se intenta sustituirlo por la trivialidad de "divertirse con alguien hasta morir" (pág. 128). ¡Qué lejos está del trágico sentimiento agonal de Unamuno, citado como ejemplo por la autora en un reportaje efectuado por el matutino *La Nación*, si recordamos cuando éste dice: "No hay verdadero amor sino en el dolor, y en este mundo hay que escoger o el amor que es dolor o la dicha" que, añadiría yo, es diversión.

Dr. Alberto Fernández Moores  
Capital

#### • Coros

Señor Director:

Al celebrar su 90º aniversario la Escuela Normal de Profesores Mariano Acosta, el coro de la institución, dirigido por los profesores Heriberto Retamar Quiroga y Rubén N. Solari, se hizo presente en el programa de televisión de Canal 13 *Sábados circulares*; también asistieron el rector de la Escuela y otras personalidades con ella

### Arte gráfico

Señor Director:

Así como el descubrimiento de Jorge Luis Borges para el mundo literario se debe, en parte, a intelectuales oriundos de Europa y radicados en nuestro país, el arte argentino parece haber encontrado su difusor en el crítico Sigwart Blum. No sólo Edgardo Giménez, joven gráfico, de quien se ocupa PRIMERA PLANA (Nº 86), sino muchos otros artistas argentinos han llegado de esta forma al público europeo. Habiendo estado el año pasado en contacto con pintores y gráficos de Alemania e Italia, supe por primera vez de Sigwart Blum, ya que fue a través del crítico argentino que aquellas personas habían tenido conocimiento de Seoane, Soldi, Castagnino, Distefano, Macció y otros. En *Who is Who in Graphic Art?*, editado en Zurich sobre el arte gráfico internacional, los representantes de nuestro país son presentados por nuestro crítico en una interesante introducción. Nuestros cinco artistas: Luis Seoane, R. Macció, Juan C. Distefano, A. Páez Torres y L. Szalay, figuran al lado de Picasso, Braque, Chagall y otros. La publicación de estas líneas dará una prueba más de la madurez que la Argentina ha alcanzado en el campo de las artes gráficas gracias al esfuerzo común de todos los que trabajan honestamente en pro de nuestra cultura.

Alfonso de Bernardo  
Capital

relacionadas. Luego de comenzado el reportaje, con gran sorpresa para todos, el coro fue retirado del set. El conductor de *Sábados circulares*, Nicolás Mancera, ignoró por completo las más elementales reglas de cortesía; ignoró el esfuerzo que representa movilizar un coro de más de 200 voces y privarlas de la oportunidad de cantar. Nosotros vimos con profunda pena cómo se menospreció a nuestra delegación.

N. de la D.: Esta carta, sin firmas autógrafas, trae el siguiente remitente: "Los alumnos de la Escuela Normal de Profesores Mariano Acosta." ♦

#### • Perón

Señor Director:

He seguido atentamente las cartas acerca de Perón que su revista ha publicado hace varias semanas. Quisiera dejar sentado algo que, aunque en su revista es un ejemplo palpable, quizá no esté muy claro a los ojos de algunos de sus lectores, o quizá lo hayan olvidado. Les aseguro que en la época del "líder" nadie hubiera podido publicar comentarios adversos al gobierno sin correr el riesgo de que la empresa editora fuese clausurada y de ir a pasar unas vacaciones en la cárcel.

Cambiando de tema: la carta del lector Fernández Lugones (Nº 84) no merece comentarios, aunque quisiera destacar algo innecesario que escribí en el párrafo 4. ¿Qué importancia tiene, para él, "darles derecho al voto a veinte millones de seres analfabetos", si en la "nueva forma de conducción político-económica" que propugna sólo se puede votar por un partido político?

Hago propicia la oportunidad para felicitarlo por PRIMERA PLANA y le desseo que sigan siempre por la senda que han tomado.

Eduardo Alberto Sánchez Grauel  
Rosario (Santa Fe)

#### • Preocupaciones

Señor Director:

Seguramente vuestros críticos de cine y teatro, muy capaces y preocupados por otras cosas más importantes, han cometido un pequeño error en el Nº 85: en el artículo sobre María Casares, dice que dicha actriz representó "Yerma" en la sala Casacuberta del Teatro San Martín, cuando en realidad lo hizo en la sala Martín Coronado. Aprovecho para felicitarlo por los últimos números de su revista, que evidentemente se va superando.

Cristina Aliani  
Capital

#### • Definiciones

Señor Director:

La definición de psicoanalista aplicada en el número 86 de su revista me anima a intentar mi suerte. Propongo la siguiente definición de Cronista de PRIMERA PLANA: joven intelectual, serio e inquieto —¿con deslices antisemitas?— que no siente horror en copiar la revista *Time*.

Médico Emilio Rodrigue  
Capital

## Desmentidas

Señor Director:

Me dirijo a usted para desmentir y desautorizar las declaraciones vertidas en su revista (Nº 87) por los ex integrantes de la Vanguardia Argentina Nacionalista, Omar Elgoyen, Julio Martínez y Hernán Aráoz. El nombrado Elgoyen ha sido expulsado de la VAN el 20 de noviembre de 1963, a causa de un comunicado que remitió a los diarios de esta Capital, en el que manifestaba la adhesión del movimiento a los actos en desagravio a Sarmiento; firmó el documento como "jefe nacional", siendo un simple jefe de comando. También la expulsión se debió a sus constantes transgresiones a la carta orgánica de la VAN y a sus falsas expresiones proferidas para impedir la colaboración entre la VAN y el gobierno.

Arturo Armando Ponce (h)  
Jefe Nacional de "Vanguardia Argentina Nacionalista"  
Capital

## • Diplomacia

Señor Director:

Con respecto al artículo "Cancillería" (número 88), le informo que desde 1961 existe la Escuela de Diplomacia de la Universidad del Salvador —de la cual soy secretario técnico—, que realiza cursos de posgraduados, al término de los cuales se egresa con el título de Licenciado en Diplomacia, estando ya prevista la creación de otros cursos a nivel superior como el de Doctor en Diplomacia y/o Relaciones Internacionales, y a los que podrán incorporarse sólo Licenciados en Diplomacia con título nacional, estatal o privado, o extranjero, equivalente.

El plan de materias comprende ciclos jurídico, económico, político, social, específico y de cultura general, para su realización se exige como condición indispensable de inscripción un título universitario (Derecho, Ciencias Económicas, Doctorado o Licenciatura en Diplomacia de la Universidad del Litoral, y otros profesionales), una jerarquía mínima para los miembros de las FF. AA. (la mayor parte de los cuales son egresados de las Escuelas Superiores de dichas fuerzas), una categoría también mínima para el personal de Cancillería, o ser diplomático extranjero con destino en nuestro país.

Como complemento corresponde expresar que actualmente cursan estudios casi dos centenares de alumnos, entre los cuales diez son diplomáticos extranjeros, y la proporcionalidad de la procedencia de los restantes es de: 20 por ciento de personal de Cancillería (generalmente secretarios de embajada de 1ª y 2ª, habiendo cursado estudios también consejeros de embajada); 45 por ciento con título universitario; 33 por ciento miembros de las FF. AA., de la categoría de jefes y jefes superiores en su mayor parte, y 2 por ciento de altos funcionarios de la administración pública.

Se dictan cuatro cursos de una duración aproximada a un poco más de dos años, lo que ocurre cuando el alumno logra efectuarlos regularmente; en tal sentido se hace notar que la prime-

ra promoción se inició con 69 alumnos y egresaron 29, de los cuales uno era diplomático extranjero, cinco eran funcionarios de Cancillería y, dentro del grupo de universitarios, uno era egresado como Doctor en Diplomacia de la Universidad del Litoral.

Oscar A. Chavarría Cano  
Capital

## • Diplomacia (II)

Señor Director:

En el número 86 se dice: "La situación planteada se limitaría a ser un nuevo tema para que los estudiantes de Diplomacia de la Universidad del Litoral (única que dicta esos cursos en el país...)" Creo de interés informarle que desde hace cinco años funciona en la Universidad Católica de Córdoba la Escuela de Ciencias Políti-

cas, Sociales y Diplomacia (cuatro años de estudio, veintiocho materias y dos idiomas). De esta Escuela ha egresado a fines de 1963 la primera promoción, cuyos títulos están reconocidos por las leyes de la República.

Jorge Alberto Vázquez  
Córdoba

## • Medicina

Señor Director:

En su "Carta al lector" del número 85 se mencionan presuntos adelantos de gran magnitud que habría experimentado la medicina desde 1929 a la fecha. Manifiesto no estar en absoluto de acuerdo, en el campo de la clínica médica, que comprende la mayor parte de las enfermedades comunes, basándose, entre otras cosas, en lo siguiente: 1) Hay muchos padecimientos

## CONCURSO DE PINTURA

“VISION 1er PREMIO: VIAJE Y ESTADIA EN ISRAEL VOLANDO POR ALITALIA AIRLINES”

IMAGINARIA AUSPICIA: SOCIEDAD DE ARTISTAS PLASTICOS

DE Recepción de obras hasta el 19 de agosto en Pasteur 633, 1er piso, de 10 a 13 horas.

ISRAEL” Bases en la Oficina Nacional de Turismo de Israel: Suipacha 927, 1er Piso, Oficina 2.

ALDABA



PATROCINAN: TELEONCE PRIMERA PLANA



## DEPORTES

# La raqueta repudiada

Por Alberto Laya \*

En 1963 fue anulado el campeonato interclubes femenino de tenis de primera división. Siete de las nueve entidades inscriptas en él se negaron a enfrentar a River Plate porque en este equipo figuraba María Luisa Terán de Weiss, de conocida actuación durante la dictadura depuesta en 1955. Sus rivales concretaron así un claro acto de repudio hacia la tenista rosarina. "Su paso por el tenis fue nefasto", afirmaron casi todas ellas. La Asociación Argentina de Tenis consideró la situación como extradeportiva y propuso tíbilmente dos fórmulas de arreglo en el agrio desacuerdo: desestímulo de la negativa de las jugadoras indignadas o eliminación voluntaria de María Luisa Terán de Weiss. No ocurrió lo uno ni lo otro. No sorprendió, pues, que en esta temporada se repitiese con parecida unanimidad esa sanción moral. Hubo, sin embargo, una variante. El certamen continuó, y se registró un previsto hecho insólito: River Plate se clasificó campeón invicto después de haber sostenido sólo un match con tenistas de categorías inferiores. Sin propósitos integracionistas, convendría saber qué es lo que importa en una lucha deportiva. ¿Necesariamente un court debe convertirse en un comité? ¿O es que en cualquier cancha, sea de básquetbol, fútbol o squash, una actitud mental debe prevalecer sobre una aptitud física? No tratándose de delincuentes confesados —en este caso se supone que deberían estar presos—, el deporte se hizo para unir a todos sus cultores sin establecer diferencias espirituales. De lo contrario, descubriríamos que el deporte es una de las tantas mentiras creadas por un especialista de la desunión.

Si se hiciese una minuciosa estadística de quienes obligada o voluntariamente manifestaron su simpatía hacia el destinatario único de todos los triunfos, la tarea resultaría tan endemoniadamente pesada que se necesitaría una computadora electrónica. Aplicando fervorosamente el juego del repudio, se asistiría entonces al espectáculo más extraño del mundo: un estadio repleto de público y vacío de jugadores. En este país tan afecto a los rútoles, todos los que se pronuncian por algo corren el peligro de que se les cuelga una etiqueta imborrable. "¡Quién iba a decirlo! Este tipo no parecía y es", dirán algunos. Ese tipo soy yo. No sé si habrá parecido o no, pero ni fui, ni soy, ni seré. Importa, ante todo, defender

un principio y combatir el cínico sistema de la simulación. Hace varios años, una revista ya desaparecida rechazó una nota porque en ella figuraba una larga lista de "deportistas" favorecidos con la famosa orden por un automóvil. Todos ellos eran apellidos argentinos tradicionalmente distinguidos y pudientes.

María Luisa Terán de Weiss dijo textualmente: "Me parece una actitud sumamente antideportiva, injusta y ya rayando en lo inhumano. Juego al tenis porque lo adoro y seguiré jugando mientras mi físico me lo permita." Entretanto, la Asociación de Tenis mantiene un impenetrable silencio. Nadie quiere decir nada. Pero la situación no puede ni debe prolongarse indefinidamente. Hay, sin duda, muchas maneras de resolver tan enconado entredicho. No creo que ésta sea la mejor. El tenis, deporte blanco, practicado por quienes han cursado, por lo menos, la escuela primaria, no debe ser el vehículo elegido para expresar desgarrados, antipáticos u odios. Ni el tenis ni ningún otro deporte. Como la Asociación de Tenis siga sin pronunciarse, guardando tan inadecuada discreción, se podrá repetir el mismo episodio eternamente. River Plate tendría así asegurada la obtención vitalicia del campeonato de damas, mientras su equipo siga siendo integrado por la señora de Weiss. Esperemos que no suceda, pues podríamos llegar a tener el team de tenis más viejo del mundo. Y no sería muy estético ver a varias tenistas jugando a los 90 años de edad. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Mary Terán de Weiss

comunes en que la medicina no ha progresado nada, tal el caso del insomnio y otros problemas nerviosos, tan difundidos en la actualidad. 2) Para el estreñimiento, que es un problema que padece media humanidad, se recetan siempre laxantes que dañan el intestino y tampoco curan. 3) En el caso de la mayoría de las enfermedades del aparato digestivo, la medicina es casi impotente, y sólo se recomiendan colágenos y un régimen en las comidas, que no es otra cosa que tratar de atenuar el mal sin curarlo. Es, quizá, por esta inoperancia de los alópatas en tales problemas que han adquirido preponderancia los homeópatas, que parecen ser más eficaces en dichas enfermedades. 4) En las enfermedades reumáticas, que producen dolores terribles, poco se avanzó desde 1929, ya que se sigue recomendando siempre salicilatos, no produciendo la cortisona, en muchos casos que he visto, mayores efectos.

Ejemplos como los anteriores podrían darse muchos más que alargarían innecesariamente la carta.

Ingeniero civil Rodolfo V. Rivero  
Capital

### • Cereales

Señor Director:

La celebración de los ochenta años de vida de Bunge y Born dio motivo para que la opinión pública conociera la vasta y múltiple acción cumplida por ella en el terreno industrial.

No obstante, para quienes como el que esto escribe, ya en segunda generación —padre e hijos—, han tenido la oportunidad de actuar hace más de media centuria en las filas de ese pequeño ejército, no deja de extrañar que las crónicas que poblaban las páginas de nuestra prensa hayan silenciado un aspecto muy importante, podría decir trascendental, de su actuación en los decenios finales del pasado y los iniciales de este siglo. Es que cuando los ferrocarriles penetraron en tierras recién conquistadas al indio e iniciaron la posibilidad de poblar y cultivar las vastas pampas de pan llevar, hubo necesidad de fuertes capitales que habilitaran a los colonizadores, para las siembras, laboreo y cosechas.

Entonces, haciendo punta, B. y B. comenzaron la "importación" de dineros de las tradicionales "medias de lana" de la inmensa legión de ahorristas franceses y belgas. Así se compraron las cosechas de cereales y oleaginosos, apenas sembrados los campos por los noveles colonos, al "tanto por ciento" en su inmensa mayoría, a precio fijo o bien "a fijar precio", para permitir la mejoría de los resultados con la lógica elevación de las cotizaciones mundiales, pasado el furor de las cosechas.

Así, gracias a esta verdadera y llamada "radicación de capitales" pudo transformarse la Argentina, al cabo de pocos años, en la famosa "canasta de pan" del mundo; los fértiles campos de Buenos Aires, Córdoba, Santa Fe y La Pampa se convirtieron en un hervidero de actividades, dando lugar a la fundación de pueblos a la vera de las solitarias estaciones ferroviarias.

Alejandro Low  
Capital



 **olivetti**

La planta industrial que produce en el país las máquinas Olivetti constituye un importante aporte al desarrollo fabril argentino.

**OLIVETTI ARGENTINA, la mayor industria latinoamericana de máquinas para oficina, ya produce, vende y exporta las dos nuevas sumadoras del último modelo, SUMMA PRIMA 20 y QUANTA, mientras continúa la fabricación de la afamada máquina de escribir LEXIKON 80 y de la mundialmente difundida calculadora eléctrica DIVISUMMA 14.**

Además de su producción, Olivetti Argentina vende calculadoras super automáticas, contables electromecánicas, facturadoras electrónicas y equipos de mecanización integral, importados desde Ivrea, Italia, con los cuales OLIVETTI cumple plenamente con la función de brindar el instrumental de escritura y cálculo, destinado a satisfacer las más variadas necesidades de nuestro mercado.

Fairhurst: "La Doma"; de la serie "Juegos y Trabajos Criollos"

# CON LA FURIA DE LOS BRAVOS.



S. SUGARRA S.A.



D. A. P. A. S. A. DISTRIBUIDORA AUTOMOVILES PEUGEOT ARGENTINA SOCIEDAD ANONIMA

La más avanzada técnica automotriz mundial ha logrado dominar dentro del económico motor supercuadrado del **PEUGEOT 404** la extraordinaria potencia de sus 72 caballos de fuerza. Esta hazaña técnica ha logrado además equilibrar esa potencia con condiciones óptimas de seguridad, agilidad y notable capacidad de maniobra que han permitido al 404 ser considerado por todos como el automóvil más completo de la actualidad.

## PEUGEOT

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE

